叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 利奥波德国王的独白：为其刚果(king Leopold's Soliloquy A Defense Of His) 000001

2. 利奥波德国王的独白：为其刚果(king Leopold's Soliloquy A Defense Of His) 000002

3. 利奥波德国王的独白：为其刚果(king Leopold's Soliloquy A Defense Of His) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

利奥波德国王的独白：为其刚果(King Leopold's Soliloquy A Defense of His)

[kɪŋ]	['liːəˌpoʊldz]	[sə'lɪləkwi]
KING	**LEOPOLD'S**	**SOLILOQUY**
国王	利奥波德的	独白

利奥波德国王的独白

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] ”				
“	**IT**	**IS**	**I**	**”**
“	它	是	我	”

“是我”

“ ['liːəˌpoʊld][ˌaɪ 'aɪ][ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt]				
“	**Leopold**	**II**	**is**	**the**	**absolute**
“	利奥波德	二	是	这	绝对

“利奥波德二世是绝对的

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn]	-				
Master	**of**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**in**	**-**
掌握	的	这	所有的	的	这	在	-

掌控整个内部

['tɜrnəl]	[ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l][æk'tɪvəti][ɒv; əv]			
ternal	**and**	**external**	**activity**	**of**
外部	和	外部的	活动	的

内部和外部活动

[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[steɪt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	
the	**Independent**	**State**	**of**	**the**
这	独立的	状态	的	这

独立国

['kɒŋgəʊ] .	
Congo	**.**
刚果	.

刚果。

[ðə; ði]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]	[ɒv; əv]
The	**organization**	**of**
这	组织	的

组织

['dʒʌstɪs] ,	[ðə; ði] ['ɑːmi] ,	[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]		
justice	**,**	**the**	**army**	**,**	**the**	**industrial**
正义	,	这	军队	,	这	工业的

司法、军队、工业

[ænd; ənd]	[kə'mɜːʃ(ə)l]	[reɪ'ʒiːmz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪ'stæblɪʃt]	['friːli]	[baɪ]	[hɪm'self]	.
and	**commercial**	**regimes**	**are**	**established**	**freely**	**by**	**himself**	**.**
和	商业的	政权	是	已确立的	自由	经过	他自己	.

商业制度由他本人自由建立。

[hiː; hi]	[wʊd]	[seɪ] ,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['greɪtə(r)]	['ækjərəsi]	[ðæn; ðən][dɪd]	['luːɪs]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	. ,
He	**would**	**say**	**,**	**and**	**with**	**greater**	**accuracy**	**than**	**did**	**Louis**	**XIV**	**.**	**,**
他	会	说	,	和	和	更大的	准确性	比	做过	路易斯	十四	.	,

他会这么说，而且比路易十四说得更准确。

- [ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] . -
' **The** **State** **,** **it** **is** **I** **.** '
- 这 状态 , 它 是 我 . -

“国家，就是我。”

” [prɒf] . [ef] . ['kætiə] , ['brʌs(ə)lz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
” **Prof** **.** **F** **.** **Cattier** **,** **Brussels** **University** **.**
” 教授 . F . 卡蒂尔 , 布鲁塞尔 大学 .

布鲁塞尔大学 F. Cattier 教授。

“ [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'piːt] ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
“ **Let** **us** **repeat** **after** **so** **many** **others** **what** **has** **become**
“ 让 我们 重复 后 所以 许多 其他的 什么 有 变得

“让我们像许多其他人一样，重复那些已经成为……”

[ə; eɪ]['plætɪtjuːd] , [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
a **platitude** **,** **the** **success** **of** **the** **African** **work** **is** **the** **work** **of**
一个 老生常谈 , 这 成功 的 这 非洲 工作 是 这 工作 的

这句老生常谈的话是：非洲事业的成功是……的功劳。

[ə; eɪ][səʊl] [daɪ'rektɪŋ] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hæmpə(r)d][baɪ][ðə; ði][hɛsiːtə] -
a **sole** **directing** **will** **,** **without** **being** **hampered** **by** **the** **hesita** **-**
一个 唯一 导演 将要 , 没有 存在 受阻 经过 这 赫西塔 -

一份独立的指导性遗嘱，不受犹豫不决的阻碍——

[ʃən] [ɒv; əv] ['tɪmərəs] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , ['kærid] [aʊt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] ['rɛspɒn] -
tion **of** **timorous** **politicians** **,** **carried** **out** **under** **his** **sole** **respon** **-**
tion 的 胆怯的 政治家 , 携带 出去 在下面 他的 唯一 责任 -

胆怯的政治家们的行动，完全由他一人负责执行。

[səbɪlətɪ] , — [ɪn'telɪdʒənt] , [θɔːt] -
sibility **,** **—** **intelligent** **,** **thought** **-**
可能性 , — 聪明的 , 想法 -

可能性，——聪明的，思想的——

[fʊl; fl] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['perilz]
ful **,** **conscious** **of** **the** **perils**
满 , 有意识的 的 这 危险

充满激情，意识到危险

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [dɪs] -
and **the** **advantages** **,** **dis** **-**
和 这 优势 , 迪斯 -

以及优点、缺点

['kaʊntɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]
counting **with** **an** **admirable**
计数 和 一个 令人钦佩的

以令人钦佩的方式计数

['presiəns] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
prescience **the** **great** **results** **of**
预知 这 伟大的 结果 的

预见性的伟大成果

[ə; eɪ][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
a **near** **future** **.**
一个 靠近 未来 .

不久的将来。

” [em] . ['ælfrɪd] [ˌpiː əʊ 'es] -
” **M** **.** **Alfred** **Pos** **-**
” M . 阿尔弗雷德 位置 -

“M. 阿尔弗雷德·波斯-

[kaɪn] [ɪn] “ [bɪlənz] [ˌkɑːŋgə'leɪ] . ”
kine in “ Bilans Congolais . ”
牛 在 “ 比兰斯 刚果人 . ”

《Bilans Congolais》中的电影。

“ [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [neɪm] .
“ A memorial for the perpetuation of my name .
“ 一个 纪念馆 为了 这 延续 的 我的 姓名 .

“为纪念我的名字永垂不朽而建。”

” — [peɪdʒ] - .
” — Page 27 .
” — 页 - .

——第 27 页。

[kɪŋ] ['liːəˌpoʊldz] [sə'lɪləkwi]
KING LEOPOLD'S SOLILOQUY
国王 利奥波德的 独白

利奥波德国王的独白

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒŋgəʊ] [ruːl]
A DEFENSE OF HIS CONGO RULE
一个 防御 的 他的 刚果 规则

为他的刚果统治辩护

[baɪ]
BY
经过

经过

[mɑːk] [tweɪn]
MARK TWAIN
标记 特温

马克·吐温

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
SECOND EDITION
第二 版

第二版

[ðə; ði] [piː] . [ɑː(r)] . ['wɒrən] [ˌsiː 'əʊ] .
THE P . R . WARREN CO .
这 P . 拉 . 沃伦 一氧化碳 .

PR WARREN 公司

['bɒstən] , [mæs] . -
BOSTON , MASS . 1905
波士顿 , 大量的 . -

马萨诸塞州波士顿，1905年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1905
版权 , -

版权所有，1905年

[baɪ] ['sæmjʊəl] [el] . Clemens5
By Samuel L . Clemens5
经过 塞缪尔 L . Clemens5

作者：塞缪尔·L·克莱门斯5

[kɪŋ] ['liːəˌpoʊldz] [sə'lɪləkwi]
King Leopold's Soliloquy
国王 利奥波德的 独白

利奥波德国王的独白

[[θrəʊz] [daʊn] ['pæmflɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['riːdɪŋ] .
[Throws down pamphlets which he has been reading .
[投掷 向下 小册子 哪个 他 有 到过 阅读 .

[他把正在阅读的小册子扔到地上。

[ɪk'saɪtɪdli] [kɒmz] [hɪz; ɪz] ['fləʊɪŋ] [spred] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ; [paʊndz] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]
Excitedly combs his flowing spread of whiskers with his fingers ; pounds the table
兴奋地 梳子 他的 流动 传播 的 胡须 和 他的 手指 ; 磅 这 桌子
[wɪð] [hɪz; ɪz][fɪsts] ;
with his fists ;
和 他的 拳头 ;

他兴奋地用手指梳理着浓密的胡须；用拳头捶打着桌子；

[lets] [ɒf] [brɪsk] ['vɔli] [ɒv; əv][ˌʌn'sæŋktifaid]['læŋgwɪdʒ][æt; ət] [briːf] ['ɪntərvlz] , [rɪ'pentəntli] ['druːpɪŋ]
lets off brisk volleys of unsanctified language at brief intervals , repentantly drooping
让我们 离开 轻快 截击 的 未受圣化 语言 在 简短的 间隔 , 悔恨地 下垂
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他时不时地用粗俗的语言快速咒骂几句，然后懊悔地低下头。

[bɪ'twiːn] ['vɔli] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['luːɪs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['kruːsəfɪks] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm]
between volleys , and kissing the Louis XI crucifix hanging from
之间 截击 , 和 接吻 这 路易斯 十一 十字架 绞刑 从
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

在比赛间隙，他亲吻了挂在脖子上的路易十一十字架。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [wɪð] ['mʌmbld] [ɐp'ɒlədʒɪz] ; ['prez(ə)ntli]['raɪzɪz] , [flʌʃt] [ænd; ənd]
accompanying the kisses with mumbled apologies ; presently rises , flushed and
随同 这 吻 和 喃喃自语 致歉 ; 目前 上升 , 酡 和
[pə'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði][flɔː(r)] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ]] — — — — ! ! — — — — ! !
perspiring , and walks the floor , gesticulating] — — — — ! ! — — — — ! !
出汗 , 和 散步 这 地面 , 做手势] — — — — ! ! — — — — ! !

伴随着低声的道歉和亲吻；随后起身，满脸通红，汗流浃背，在地板上踱步，手舞足蹈——！！——！！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] !
If I had them by the throat !
如果 我 有 他们 经过 这 喉 !

如果我掐住他们的喉咙就好了！

[['heɪstɪli] ['kɪsɪz] [ðə; ði]['kruːsəfɪks] , [ænd; ənd] ['mʌmblz]]
[Hastily kisses the crucifix , and mumbles]
[草草 吻 这 十字架 , 和 咕哝]

[匆匆亲吻十字架，喃喃自语]

[ɪn] [ðiːz] ['twenti] [j'iəz] [aɪ][hæv; həv][spent] [m'ɪliənz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
In these twenty years I have spent millions to keep the press of the two
在 这些 二十 年 我 有 花费 百万 到 保持 这 按 的 这 二
['hemiˌsfiəz] ['kwaɪət] ,
hemispheres quiet ,
半球 安静的 ,

过去二十年里，我花费了数百万美元来压制东西半球的媒体。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðiːz] [liːks] [kiːp] [ɒn] [ə'kɜːrɪŋ] .
and still these leaks keep on occurring .
和 仍然 这些 泄漏 保持 在 发生 .

然而，这些泄露事件仍然不断发生。

[ai][hæv; həv] [spent] ['ʌðə(r)] [m'ɪlɪənz] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɑ:t] , [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ai][get]
I have spent other millions on religion and art , and what do I get
我 有 花费 其他 百万 在 宗教 和 艺术 , 和 什么 做 我 得到
[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ?
for it ?
为了 它 ?

我还在宗教和艺术上花费了数百万美元，结果得到了什么?

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .
Not a compliment .
不是 一个 赞扬 .

这不是恭维。

[ði:z] [ˌdʒenə'rɔsəti] [ɑ:(r); ə(r)] ['stʌdɪdli] [ɪg'nɔ:d] , [ɪn] [prɪnt] .
These generosities are studiedly ignored , in print .
这些 慷慨 是 仔细地 忽略 , 在 打印 .

这些慷慨之举在印刷品中被刻意忽略了。

[ɪn] [prɪnt] [aɪ] [get] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['slændərs] — [ænd; ənd] ['slændərs] [ə'gen] — [ænd; ənd] [stɪl] ['slændərs] ,
In print I get nothing but slanders — and slanders again — and still slanders ,
在 打印 我 得到 没有什么 但 诽谤 — 和 诽谤 再次 — 和 仍然 诽谤 ,
[ænd; ənd] ['slændərs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] ['slændərs] !
and slanders on top of slanders !
和 诽谤 在 顶部 的 诽谤 !

我从报刊上看到的全是诽谤——而且是诽谤——还是诽谤，诽谤之上又是诽谤!

[grɑ:nt] [ðem; ðəm] [tru:] , [wɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ?
Grant them true , what of it ?
授予 他们 真的 , 什么 的 它 ?

就算他们说的是真的，那又怎样?

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['slændərs] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [wen] ['ʌtə] [ə'genst] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
They are slanders all the same , when uttered against a king .
他们 是 诽谤 全部 这 相同的 , 什么时候 说出 反对 一个 国王 .

当这些话被用来诽谤国王时，它们无异于诽谤。

['miskriənt] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['telɪŋ] ['evriθɪŋ] !
Miscreants — they are telling everything !
恶棍 — 他们 是 讲述 一切 !

这些恶棍——他们什么都说了!

[əʊ] , ['evriθɪŋ] : [haʊ] [aɪ] [went] ['pɪlgrɪm] among6
Oh , everything : how I went pilgriming among6
哦 , 一切 : 如何 我 去 朝圣 among6

哦，一切：我如何去朝圣6

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɪn] [tɪəz] ,
the Powers in tears ,
这 权力 在 眼泪 ,

权力之神泪流满面，

[wɪð] [maɪ] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ] [pelt] ['u:zɪŋ] ['paɪəti] [æt; ət] ['evri] [pɔ:(r)] ,
with my mouth full of Bible and my pelt oozing piety at every pore ,
和 我的 嘴 满的 的 圣经 和 我的 毛皮 渗出 虔诚 在 每一个 孔隙 ,

我嘴里塞满了《圣经》，浑身上下每个毛孔都散发着虔诚的气息，

[ænd; ənd] [im'plɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['kɒŋgəʊ]

and	implored	them	to	place	the	vast	and	rich	and	populous	Congo
和	恳求	他们	到	地方	这	广阔的	和	富有的	和	人口众多	刚果

[friː] [steɪt] [ɪn] [trʌst] [ɪn][maɪ][hændz][æz; əz][ðeə(r)]['eɪdʒənt] ,

Free	State	in	trust	in	my	hands	as	their	agent	,
自由的	状态	在	相信	在	我的	双手	作为	他们的	代理人	,

并恳请他们将幅员辽阔、物产丰富、人口众多的刚果自由邦托付给我这个代理人。

[səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [ruːt] [aʊt] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] [sleɪv] [reɪdz] ,

so	that	I	might	root	out	slavery	and	stop	the	slave	raids	,
所以	那	我	可能	根	出去	奴隶制	和	停止	这	奴隶	突袭	,

这样我就可以根除奴隶制，制止奴隶贩卖。

[ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [ðəʊz] ['twenti] - [faɪv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] ['blæks] [aʊt] [ɒv; əv]

and	lift	up	those	twenty	-	five	millions	of	gentle	and	harmless	blacks	out	of
和	举起	向上	那些	二十	-	五	百万	的	温和的	和	无害	黑人	出去	的

['dɑːknəs] ['ɪntuː] [lait] ,

darkness	into	light	,
黑暗	进入	光	,

将那两千五百万温柔无害的黑人从黑暗中带到光明中，

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [rɪ'diːmə(r)] , [ðə; ði] [lait] [ðæt] [striːmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['həʊli]

the	light	of	our	blessed	Redeemer	,	the	light	that	streams	from	his	holy
这	光	的	我们的	蒙福	救世主	,	这	光	那	溪流	从	他的	圣

[wɜːd] ,

Word	,
单词	,

我们蒙福的救赎主的光芒，从祂神圣的圣言中流淌出的光芒，

[ðə; ði] [lait] [ðæt] [meɪks] ['glɔːriəs] ['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [lɪft][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][draɪ]

the	light	that	makes	glorious	our	noble	civilization	—	lift	them	up	and	dry
这	光	那	制作	辉煌	我们的	高贵	文明	—	举起	他们	向上	和	干燥

[ðeə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðeə(r)] [bruːzd] [hɑːts] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['grætɪtjuːd] — [lɪft][ðem; ðəm][ʌp]

their	tears	and	fill	their	bruised	hearts	with	joy	and	gratitude	—	lift	them	up
他们的	眼泪	和	充满	他们的	瘀伤	心	和	喜悦	和	感激	—	举起	他们	向上

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['aʊtkæsts][ænd; ənd]

and	make	them	comprehend	that	they	were	no	longer	outcasts	and
和	制作	他们	理解	那	他们	是	不	更长	被排斥者	和

[fə'seɪkən] ,

forsaken	,
被遗弃的	,

那照亮我们高贵文明的光芒——将他们高举，擦干他们的眼泪，用喜悦和感恩填满他们受伤的心灵——将他们高举，让他们明白他们不再是弃儿和被遗弃者，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['veri] ['brʌðəz] [ɪn] [kraɪst] ;

but	our	very	brothers	in	Christ	;
但	我们的	非常	兄弟	在	基督	;

但我们在基督里的弟兄；

[haʊ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] [steɪts] [wept] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]

how	America	and	thirteen	great	European	states	wept	in	sympathy	with	me	,	and
如何	美国	和	十三	伟大的	欧洲的	各州	哭泣	在	同情	和	我	,	和

[wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] ;

were	persuaded	;
是	被说服	;

美国和十三个欧洲大国都同情我，并被我说服了；

[haʊ] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [met] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [bɜ:'lɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] [hed] ['fɔ:mən]

how	their	representatives	met	in	convention	in	Berlin	and	made	me	Head	Foreman
如何	他们的	代表	遇见	在	习俗	在	柏林	和	制成	我	头	领班

[ænd; ənd] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] [steɪt] ,

and	Superintendent	of	the	Congo	State	,
和	校长	的	这	刚果	状态	,

他们的代表在柏林召开会议，并任命我为刚果州的总工头和主管。

[ænd; ənd] ['drɑ:ftɪd] [aʊt] [maɪ] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,

and	drafted	out	my	powers	and	limitations	,
和	起草	出去	我的	权力	和	限制	,

并拟定了我的权力和限制，

['keəfəli] ['gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd] ['libətiz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

carefully	guarding	the	persons	and	liberties	and	properties	of	the	natives
小心	守护	这	人	和	自由	和	特性	的	这	本地人

[ə'genst] [hɜ:t] [ænd; ənd] [hɑ:m] ;

against	hurt	and	harm	;
反对	伤害	和	伤害	;

悉心保护当地居民的人身、自由和财产免受伤害；

[fə'bɪdɪŋ] ['wɪski] ['træfɪk] [ænd; ənd] [gʌn] ['træfɪk] ; [prə'vaɪdɪŋ] [kɔ:ts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ;

forbidding	whisky	traffic	and	gun	traffic	;	providing	courts	of	justice	;
禁止	威士忌酒	交通	和	枪	交通	;	提供	法院	的	正义	;

禁止威士忌走私和枪支走私；设立司法机构；

['meɪkɪŋ] ['kɒmɜ:s] [fri:] [ænd; ənd] ['fɛtərlɛs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdəz] [ɒv; əv] [ɔ:l]

making	commerce	free	and	fetterless	to	the	merchants	and	traders	of	all
制作	商业	自由的	和	不受束缚	到	这	商人	和	交易员	的	全部

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

使各国商人和贸易者能够自由、不受束缚地进行商业活动，

[ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪfgɑ:dɪŋ] [ɔ:l] ['miʃənəriz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kri:dz] [ænd; ənd]

and	welcoming	and	safeguarding	all	missionaries	of	all	creeds	and
和	欢迎	和	保障	全部	传教士	的	全部	信条	和

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

denominations	.
面额	.

欢迎并保护所有信仰和教派的传教士。

[ðeɪ] [hæv; həv] [təʊld] [haʊ] [aɪ] [plænd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [maɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [maɪ]

They	have	told	how	I	planned	and	prepared	my	establishment	and	selected	my
他们	有	讲述	如何	我	计划	和	准备	我的	建立	和	已选	我的

[hɔ:d] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] — “ [pælz] ” [ænd; ənd] “ [pɪmp] ” [ɒv; əv] [maɪn] , ['sɛvən]

horde	of	officials	—	“	pals	”	and	“	pimps	”	of	mine	,	7
部落	的	官员	—	“	朋友们	”	和	“	皮条客	”	的	矿	,	7

他们讲述了我如何计划和筹备我的机构，以及如何挑选我的一大批官员——我的“朋友”和“皮条客”[7]。

“ [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['beldʒənz] ” ['evri] [wʌn] — [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [maɪ] [flæg] , [ænd; ənd] “ [tʊk] [ɪn] ” [ə; eɪ]

“	unspeakable	Belgians	”	every	one	—	and	hoisted	my	flag	,	and	“	took	in	”	a
“	无法形容	比利时人	”	每一个	一	—	和	吊起	我的	旗帜	,	和	“	采取	在	”	一个

['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

President	of	the	United	States	,
总统	的	这	团结的	各州	,

每个人都是“不可饶恕的比利时人”——他们升起了我的国旗，并且“接纳”了美国总统。

[ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [sə'lu:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	got	him	to	be	the	first	to	recognize	it	and	salute	it	.
和	得到	他	到	是	这	第一的	到	认出	它	和	礼炮	它	.

并让他第一个认出它并向它敬礼。

[əʊ] , [wel] , [let][ðem; ðəm] ['blægɑ:d] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ;

Oh	,	well	,	let	them	blackguard	me	if	they	like	;
哦	,	出色地	,	让	他们	浑蛋	我	如果	他们	喜欢	;

哦，好吧，让他们欺负我吧；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tu:]

it	is	a	deep	satisfaction	to	me	to	remember	that	I	was	a	shade	too
它	是	一个	深的	满意	到	我	到	记住	那	我	曾是	一个	阴影	也

[smɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [θɪŋks] [ɪt'self][səʊ] [smɑ:t] .

smart	for	that	nation	that	thinks	itself	so	smart	.
聪明的	为了	那	国家	那	思考	本身	所以	聪明的	.

每当想起我比那个自以为很聪明的国家稍微聪明一点，我就感到无比欣慰。

[jes] , [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd]['bʊŋkəʊ][ə; eɪ] ['jæŋki] — [æz; əz] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [freɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

Yes	,	I	certainly	did	bunco	a	Yankee	—	as	those	people	phrase	it	.
是的	,	我	当然	做过	骗局	一个	扬基	—	作为	那些	人们	短语	它	.

是的，我确实骗过了北方佬——就像那些人说的那样。

['paɪrət][flæg] ?

Pirate	flag	?
海盗	旗帜	?

海盗旗?

[let] [ðem; ðəm][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][səʊ] — [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

Let	them	call	it	so	—	perhaps	it	is	.
让	他们	称呼	它	所以	—	也许	它	是	.

就让他们这么称呼吧——也许真是如此。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [sə'lu:t] [ˌaɪ 'ti:] .

All	the	same	,	they	were	the	first	to	salute	it	.
全部	这	相同的	,	他们	是	这	第一的	到	礼炮	它	.

尽管如此，他们却是第一个向它致敬的人。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [sə'lu:t] [ˌaɪ 'ti:]

“	They	were	the	first	to	salute	it
“	他们	是	这	第一的	到	礼炮	它

“他们是第一个向它致敬的人。”

” [ði:z] ['medlsəm] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] !

”	These	meddlesome	American	missionaries	!
”	这些	好事	美国人	传教士	!

“这些爱管闲事的美国传教士！”

[ði:z] [fræŋk] ['brɪtɪʃ] ['kɔnsəlz] !

these	frank	British	consuls	!
这些	坦率	英国	领事	!

这些坦率的英国领事!

[ði:z] [blæb] ['beldʒən] - [bɔ:n] ['treɪtə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ! — [ðəʊz] ['taɪəsəm] ['pærəts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz]

these	blabbing	Belgian	-	born	traitor	officials	!	—	those	tiresome	parrots	are	always
这些	胡言乱语	比利时人	-	出生	叛徒	官员	!	—	那些	令人厌烦	鹦鹉	是	总是

['tɔ:kɪŋ] , ['ɔ:lweɪz] ['telɪŋ] .

talking	,	always	telling	.
说	,	总是	讲述	.

这些喋喋不休的比利时叛国官员！——这些烦人的鹦鹉总是喋喋不休，总是说三道四。

[ðeɪ] [hæv; həv][təʊld] [haʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['twentɪ] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [ru:ld] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] [nɒt][æz; əz]

They	have	told	how	for	twenty	years	I	have	ruled	the	Congo	State	not	as
他们	有	讲述	如何	为了	二十	年	我	有	裁决	这	刚果	状态	不是	作为

[ə; eɪ] [trʌ'sti:] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] ,

a	trustee	of	the	Powers	,
一个	受托人	的	这	权力	,

他们讲述了我二十年来如何统治刚果国，而不是作为列强的受托人。

[æn; ən]['eɪdʒənt] , [ə; eɪ] [sə'bɔ:dɪnət] , [ə; eɪ] ['fɔ:mən] ,
an **agent** **,** **a** **subordinate** **,** **a** **foreman** **,**
一个 代理人 , 一个 下属 , 一个 领班 ,

代理人、下属、工头

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] — ['sɒvrɪn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['fru:tf(ə)l][də'meɪn][fɔ:(r)][taɪmz][æz; əz][lɑ:dʒ]
but **as** **a** **sovereign** **—** **sovereign** **over** **a** **fruitful** **domain** **four** **times** **as** **large**
但 作为 一个 主权 — 主权 超过 一个 卓有成效 领域 四 时代 作为 大的
[æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['empaɪə(r)] — ['sɒvrɪn] ['æbsəlu:t] ,
as **the** **German** **Empire** **—** **sovereign** **absolute** **,**
作为 这 德语 帝国 — 主权 绝对 ,

但作为一位主权者——统治着比德意志帝国大四倍的富饶领土的主权者——绝对的主权者，

[ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [lɔ:] ; ['træmp(ə)lɪŋ][ðə; ði][bɜ:'lɪn] - [meɪd] ['kɒŋgəʊ]['tʃɑ:tə(r)]['ʌndə(r)] [fʊt] ;
irresponsible **,** **above** **all** **law** **;** **trampling** **the** **Berlin** **-** **made** **Congo** **charter** **under** **foot** **;**
不负责任 , 多于 全部 法律 ; 践踏 这 柏林 - 制成 刚果 宪章 在下面 脚 ;

不负责任，凌驾于法律之上；践踏柏林制定的刚果宪章；

['bɑ:rɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] ['fɒrən] ['treɪdəz] [bʌt; bət][maɪ'self] ; [rɪ'strɪktɪŋ] ['kɒmɜ:s] [tu:; tə][maɪ'self] , [θru:]
barring **out** **all** **foreign** **traders** **but** **myself** **;** **restricting** **commerce** **to** **myself** **,** **through**
禁止 出去 全部 外国的 交易员 但 我 ; 限制 商业 到 我 , 通过
concessionaires8
concessionaires8
concessionaires8

禁止除我以外的所有外国贸易商；将贸易限制在我自己手中，通过特许经营商进行。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['kri:tʃəz] [ænd; ənd] [kən'fedərɪts] ; ['si:zɪŋ] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz]
who **are** **my** **creatures** **and** **confederates** **;** **seizing** **and** **holding** **the** **State** **as**
WHO 是 我的 生物 和 南方邦联 ; 抓住 和 保持 这 状态 作为
[maɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['prɒpəti] ,
my **personal** **property** **,**
我的 个人的 财产 ,

他们都是我的子民和同盟者；他们将国家据为己有，据为己有。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ɪts][vɑ:st] ['revənju:z] [æz; əz][maɪ]['praɪvət] “ [swæg] ” — [maɪn] ,
the **whole** **of** **its** **vast** **revenues** **as** **my** **private** **“** **swag** **”** **—** **mine** **,**
这 所有的 的 它是 广阔的 收入 作为 我的 私人的 “ 纪念品 ” — 矿 ,

它全部的巨额收入都归我所有，作为我的私人“战利品”——我的，

['səʊlli] [maɪn] — ['kleɪmɪŋ] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [ɪts] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][æz; əz][maɪ]['praɪvət] ['prɒpəti]
solely **mine** **—** **claiming** **and** **holding** **its** **millions** **of** **people** **as** **my** **private** **property**
仅 矿 — 声称 和 保持 它是 百万 的 人们 作为 我的 私人的 财产
, [maɪ][sɜ:rfs] ,
, **my** **serfs** **,**
, 我的 农奴 ,

完全属于我——将数百万民众视为我的私有财产、我的农奴，并据为己有。

[maɪ] [sleɪvz] ; [ðeə(r)]['leɪbə(r)][maɪn] , [wɪð] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [weɪdʒ] ;
my **slaves** **;** **their** **labor** **mine** **,** **with** **or** **without** **wage** **;**
我的 奴隶 ; 他们的 劳动 矿 , 和 或者 没有 工资 ;

我的奴隶；他们的劳动是我的劳动，无论有无报酬；

[ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [reɪz] [nɒt][ðeə(r)] ['prɒpəti] [bʌt; bət][maɪn] ; [ðə; ði]['rʌbə(r)] ,
the **food** **they** **raise** **not** **their** **property** **but** **mine** **;** **the** **rubber** **,**
这 食物 他们 增加 不是 他们的 财产 但 矿 ; 这 橡皮 ,

他们种植的粮食不是他们的，而是我的；橡胶，

[ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][maɪn] — [maɪn] ['səʊlli] — [ænd; ənd]

the	ivory	and	all	the	other	riches	of	the	land	mine	—	mine	solely	—	and
这	象牙	和	全部	这	其他	财富	的	这	土地	矿	—	矿	仅	—	和

['gæðəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][men] ,

gathered	for	me	by	the	men	,
聚集	为了	我	经过	这	男人	,

象牙和地矿里的其他所有财物——完全属于我——都是男人们为我收集的，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [kəm'pʌlʃn] [ɒv; əv] [læʃ] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] ,

the	women	and	the	little	children	under	compulsion	of	lash	and	bullet	,
这	女性	和	这	小的	孩子们	在下面	强迫症	的	睫毛	和	子弹	,

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

妇女和幼童在鞭笞、枪林弹雨和烈火的胁迫下，

[stɑ:'veɪʃ(ə)n] , [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] .

starvation	,	mutilation	and	the	halter	.
饥饿	,	残害	和	这	缰绳	.

饥饿、残害和枷锁。

[ði:z] [pests] ! — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ai][seɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][kept] [bæk] ['nʌθɪŋ] !

These	pests	!	—	it	is	as	I	say	,	they	have	kept	back	nothing	!
这些	害虫	!	—	它	是	作为	我	说	,	他们	有	保留	后退	没有什么	!

这些害虫！——正如我所说，他们什么都没保留！

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ði:z] [ænd; ənd] [jet] ['ʌðə(r)] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [ʃeɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kept]

They	have	revealed	these	and	yet	other	details	which	shame	should	have	kept
他们	有	揭晓	这些	和	然而	其他	细节	哪个	耻辱	应该	有	保留

[ðem; ðəm]['saɪlənt][ə'baʊt] ,

them	silent	about	,
他们	沉默的	关于	,

他们透露了这些以及其他一些本应因羞耻而保持沉默的细节。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [iks'pəuʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['pɜ:sənɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'mju:n]

since	they	were	exposures	of	a	king	,	a	sacred	personage	and	immune
自从	他们	是	暴露	的	一个	国王	,	一个	神圣	人士	和	免疫

[frɒm; frəm] [rɪ'prəʊtʃ] ,

from	reproach	,
从	责备	,

因为这些揭露的对象是国王，一位神圣的人物，不受任何指责。

[baɪ] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɒfɪs] [baɪ][gɒd] [hɪm'self]

by	right	of	his	selection	and	appointment	to	his	great	office	by	God	himself
经过	正确的	的	他的	选择	和	预约	到	他的	伟大的	办公室	经过	上帝	他自己

;

;
;

他凭借上帝亲自拣选和任命，担任这一崇高职位的权利；

[ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:z] [ækts] ['kænɒt] [bi:; bi] ['krɪtɪsaɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['blæsfəmi] ,

a	king	whose	acts	cannot	be	criticized	without	blasphemy	,
一个	国王	谁	行为	不能	是	批评	没有	亵渎神明	,

一个国王，他的所作所为若被批评，就会被视为亵渎神明。

[sɪns] [gɒd][hæz; həz] [əb'zɜ:vd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['mænɪfestɪd]

since	God	has	observed	them	from	the	beginning	and	has	manifested
自从	上帝	有	观察到	他们	从	这	开始	和	有	表现出来

[nəʊ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

no	dissatisfaction	with	them	,
不	不满	和	他们	,

因为上帝从一开始就观察他们，并没有对他们表示任何不满，

[nɔ:(r)] [ʃəʊn] [ˌdɪsə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɔ:(r)]['hæmpə(r)d][nɔ:(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['eni]
nor **shown** **disapproval** **of** **them** **,** **nor** **hampered** **nor** **interrupted** **them** **in** **any**
也不 所示 不赞成 的 他们 , 也不 受阻 也不 中断 他们 在 任何
[wei] .
way **.**
方式 .

既没有表示不赞同，也没有以任何方式阻碍或打断他们。

[baɪ] [ðɪs] [saɪn][ai]['rekəgnaɪz][hɪz; ɪz][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ; [hɪz; ɪz]['kɔ:diəl][ænd; ənd]
By **this** **sign** **I** **recognize** **his** **approval** **of** **what** **I** **have** **done** **;** **his** **cordial** **and**
经过 这 符号 我 认出 他的 赞同 的 什么 我 有 完毕 ; 他的 亲切 和
[glæd][ə'pru:v(ə)l] ,
glad **approval** **,**
高兴的 赞同 ,

从这个迹象中，我感受到他对我的所作所为的认可；他热情而欣喜的认可。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [meɪ] [seɪ] .
I **am** **sure** **I** **may** **say** **.**
我 是 当然 我 可能 说 .

我可以肯定地说。

[blest] , [kraʊnd] , [bi (:) 'ætifai] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'wɔ:d] , [ðɪs] ['gəʊldən] [rɪ'wɔ:d] , [ðɪs] [ʌn'spi:kəbli]
Blest **,** **crowned** **,** **beatified** **with** **this** **great** **reward** **,** **this** **golden** **reward** **,** **this** **unspeakably**
祝福 , 加冕 , 已受祝福 和 这 伟大的 报酬 , 这 金的 报酬 , 这 难以言喻的
['preʃəs] [rɪ'wɔ:d] ,
precious **reward** **,**
宝贵的 报酬 ,

蒙福，加冕，被赐予这份伟大的奖赏，这份黄金般的奖赏，这份无比珍贵的奖赏，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][keə(r)] for9
why **should** **I** **care** **for9**
为什么 应该 我 关心 for9

我为什么要关心9

[menz] [kɜ:sɪŋz] [ænd; ənd] [ri:vaɪlɪŋz] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ?
men's **cursings** **and** **revilings** **of** **me** **?**
男士 咒骂 和 辱骂 的 我 ?

男人们对我咒骂和辱骂?

[[wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ]] [meɪ] [ðeɪ] [rəʊst][ə; eɪ]['mɪljən] [ɪn] — [[kætʃɪz]
[**With** **a** **sudden** **outburst** **of** **feeling** **]** **May** **they** **roast** **a** **million** **æons** **in** **—** **[** **Catches**
[和 一个 突然 爆发 的 感觉] 可能 他们 烤 一个 百万 永恒 在 — [捕获物
[hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ɪ'fju:sɪvli] ['kɪsɪz] [ðə; ði]['kru:səfɪks] ;
his **breath** **and** **effusively** **kisses** **the** **crucifix** **;**
他的 气息 和 热情洋溢 吻 这 十字架 ;

[突然情绪爆发]愿他们在万亿年内被烤焦——[喘着气，热情地亲吻十字架]

['sɒrəʊfəli] ['mə:məz] , “ [ai][ʃæl; ʃəl][get][maɪ'self] [dæmd] [jet] , [wɪð] [ði:z] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [ɒv; əv]
sorrowfully **murmurs** **,** **“** **I** **shall** **get** **myself** **damned** **yet** **,** **with** **these** **indiscretions** **of**
悲伤地 低语 , “ 我 将 得到 我 该死的 然而 , 和 这些 轻率行为 的
[spi:tʃ] . ”]
speech **.** **”** **]**
演讲 . ”]

他悲伤地低语道：“我终将因这些轻率的言语而下地狱。”

[jes] , [ðeɪ] [gəʊ][ɒn] ['telɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ði:z] ['tʃætərə] !
Yes **,** **they** **go** **on** **telling** **everything** **,** **these** **chatterers** **!**
是的 , 他们 去 在 讲述 一切 , 这些 喋喋不休的人 !

是的，这些爱嚼舌根的人什么都说!

[ðeɪ] [tel] [haʊ] [ai] ['levi] [ɪn'kredəbli] ['bɜːd(ə)nsəm] ['tæksɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — ['tæksɪz] [wɪtʃ]

They	tell	how	I	levy	incredibly	burdensome	taxes	upon	the	natives	—	taxes	which
他们	告诉	如何	我	征收	难以置信	负担	税收	之上	这	本地人	—	税收	哪个

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pjʊə(r)] [θeft] ;

are	a	pure	theft	;
是	一个	纯的	盗窃	;

他们说我向当地居民征收极其沉重的税赋——这些税赋纯粹是盗窃;

['tæksɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['sætɪsfaɪ][baɪ] ['gæðərɪŋ] ['rʌbə(r)]['ʌndə(r)][hɑːd][ænd; ənd] ['kɒnstəntli]

taxes	which	they	must	satisfy	by	gathering	rubber	under	hard	and	constantly
税收	哪个	他们	必须	满足	经过	采集	橡皮	在下面	难的	和	不断地

['hɑːdə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

harder	conditions	,
更难	状况	,

他们必须在艰苦且日益恶劣的条件下采集橡胶来缴纳税款,

[ænd; ənd][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [fuːd] [sə'plaɪz] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

and	by	raising	and	furnishing	food	supplies	gratis	—	and	it	all
和	经过	提高	和	家具	食物	补给品	免费	—	和	它	全部

['kɒmz] [aʊt] [ðæt] ,

comes	out	that	,
来	出去	那	,

通过免费种植和提供食物——最终结果是,

[wen] [ðeɪ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][tɑːsks] [θruː] ['hʌŋgə(r)] , ['sɪknəs] , [dɪ'speə(r)] ,

when	they	fall	short	of	their	tasks	through	hunger	,	sickness	,	despair	,
什么时候	他们	落下	短的	的	他们的	任务	通过	饥饿	,	疾病	,	绝望	,

当他们因饥饿、疾病、绝望而无法完成任务时,

[ænd; ənd] ['siːsləs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['leɪbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rest] ,

and	ceaseless	and	exhausting	labor	without	rest	,
和	不停歇	和	精疲力竭	劳动	没有	休息	,

以及没有休息的、持续不断的、令人精疲力竭的劳动,

[ænd; ənd] [fə'seɪk] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] , [maɪ]

and	forsake	their	homes	and	flee	to	the	woods	to	escape	punishment	,	my
和	背叛	他们的	房屋	和	逃跑	到	这	树林	到	逃脱	惩罚	,	我的

[blæk] ['səʊldʒəz] ,

black	soldiers	,
黑色的	士兵	,

我的黑人士兵们,你们要抛弃家园,逃入森林躲避惩罚!

[drɔːn] [frɒm; frəm] [ʌn'frendli] [traɪbz] , [ænd; ənd] ['instigeit] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ][maɪ]['beldʒənz] ,

drawn	from	unfriendly	tribes	,	and	instigated	and	directed	by	my	Belgians	,
绘制	从	不友好	部落	,	和	煽动	和	指导	经过	我的	比利时人	,

他们来自不友好的部落,并由我的比利时人煽动和指挥。

[hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɜːn] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] — [rɪ'zɜˑvɪŋ]

hunt	them	down	and	butcher	them	and	burn	their	villages	—	reserving
打猎	他们	向下	和	屠夫	他们	和	烧伤	他们的	村庄	—	预订

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] .

some	of	the	girls	.
一些	的	这	女孩们	.

追捕他们,屠杀他们,烧毁他们的村庄——留下一些女孩。

[ðeɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] :

They	tell	it	all	:
他们	告诉	它	全部	:

他们把一切都说了出来:

[haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['waɪpɪŋ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['frendləs] ['kriːtʃəz] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['evri]

how	I	am	wiping	a	nation	of	friendless	creatures	out	of	existence	by	every
如何	我	是	擦拭	一个	国家	的	没有朋友	生物	出去	的	存在	经过	每一个

[fɔːm] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,

form	of	murder	,
形式	的	谋杀	,

我如何通过各种形式的谋杀，将一个没有朋友的民族从地球上彻底抹去。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['praɪvət] ['pɒkɪts] [seɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] ['evri] ['ʃɪlɪŋ] [aɪ][get] [kɒsts][ə; eɪ] [reɪp] ,

for	my	private	pocket's	sake	,	and	how	every	shilling	I	get	costs	a	rape	,
为了	我的	私人的	口袋的	清酒	,	和	如何	每一个	先令	我	得到	成本	一个	强奸	,

为了我个人的利益，以及我挣到的每一先令都意味着一场强奸，

[ə; eɪ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɔː(r)][ə; eɪ][laɪf] .

a	mutilation	or	a	life	.
一个	残害	或者	一个	生活	.

残害还是挽救生命。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [seɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	they	never	say	,	although	they	know	it	,
但	他们	绝不	说	,	虽然	他们	知道	它	,

但他们从不说，尽管他们心里明白。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

that	I	have	labored	in	the	cause	of	religion	at	the	same	time	and	all	the
那	我	有	辛勤劳作	在	这	原因	的	宗教	在	这	相同的	时间	和	全部	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

与此同时，我始终致力于宗教事业。

[ænd; ənd][hæv; həv][sent] ['miʃənəriz] [ðeə(r)] ([ɒv; əv][ə; eɪ] “ [kən'viːniənt] [straɪp] , ” [æz; əz] [ðeɪ]

and	have	sent	missionaries	there	(	of	a	“	convenient	stripe	,	”	as	they
和	有	发送	传教士	那里	(	的	一个	“	方便的	条纹	,	”	作为	他们

[freɪz] [ˌaɪ 'tiː]) ,

phrase	it	)	,
短语	它	)	,

并向那里派遣了传教士（用他们的话来说，是“方便的那种”传教士）。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] their10

to	teach	them	the	error	of	their10
到	教	他们	这	错误	的	their10

让他们认识到自己的错误10

[weɪz]

ways
方式

方式

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz][ɔːl] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [lʌv] ,

and	bring	them	to	Him	who	is	all	mercy	and	love	,
和	带来	他们	到	他	WHO	是	全部	怜悯	和	爱	,

将他们带到那位充满慈悲和爱的主面前，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sliːpləs] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] ['sʌfə(r)] .

and	who	is	the	sleepless	guardian	and	friend	of	all	who	suffer	.
和	WHO	是	这	失眠	监护人	和	朋友	的	全部	WHO	遭受	.

他是所有受苦之人的不眠守护者和朋友。

[ðeɪ] [tel] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [wɒt] [ɪz][ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] .

They	tell	only	what	is	against	me	,	they	will	not	tell	what	is	in	my	favor	.
他们	告诉	仅有的	什么	是	反对	我	,	他们	将要	不是	告诉	什么	是	在	我的	偏爱	.

他们只会说对我不利的话，不会说对我有利的话。

[ðeɪ] [tel] [haʊ] ['ɪŋgləɪnd] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː]['kɒŋgəʊ]

They	tell	how	England	required	of	me	a	Commission	of	Inquiry	into	Congo
他们	告诉	如何	英格兰	必需的	的	我	一个	委员会	的	询问	进入	刚果

[ə'trɒsɪtɪs] ,

atrocities	,
暴行	,

他们讲述了英国如何要求我成立一个调查刚果暴行的委员会，

[ænd; ənd] [haʊ] , [tuː; tə]['kwaɪət] [ðæt] ['medlɪŋ] ['kʌntri] , [wɪð] [ɪts] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kɒŋgəʊ] [rɪ'fɔːm]

and	how	,	to	quiet	that	meddling	country	,	with	its	disagreeable	Congo	Reform
和	如何	,	到	安静的	那	干预	国家	,	和	它是	令人不快的	刚果	改革

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

以及如何才能让那个爱管闲事的国家，以及它令人讨厌的刚果改革协会，安静下来呢?

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ɜːrlz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][dʒɒn] ['mɔːrliz] [ænd; ənd][juːnɪ'vɜːsəti] [græn'diːz]

made	up	of	earls	and	bishops	and	John	Morleys	and	university	grandees
制成	向上	的	伯爵	和	主教们	和	约翰	莫利斯	和	大学	贵族

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [djuːdz] ,

and	other	dudes	,
和	其他	伙计们	,

由伯爵、主教、约翰·莫利、大学名流和其他一些人组成，

[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] .

more	interested	in	other	people's	business	than	in	their	own	.
更多的	感兴趣的	在	其他	人们的	商业	比	在	他们的	自己的	.

比起自己的事，他们更关心别人的事。

[aɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	appointed	it	.
我	任命	它	.

我任命了他。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][stɒp][ðeə(r)] [maʊðz] ?

Did	it	stop	their	mouths	?
做过	它	停止	他们的	嘴	?

它让他们闭嘴了吗?

[nəʊ] , [ðeɪ] ['mɪəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd] ['həʊlli] [ɒv; əv][maɪ]

No	,	they	merely	pointed	out	that	it	was	a	commission	composed	wholly	of	my
不	,	他们	仅仅	尖	出去	那	它	曾是	一个	委员会	由	完全	的	我的

“ ['kɒŋgəʊ] ['bʊtʃəz] , ”

“	Congo	butchers	,	”
“	刚果	屠夫	,	”

不，他们只是指出，这是一个完全由我的“刚果屠夫”组成的委员会。

“ [ðə; ði] ['veri] [men] [huːz] [ækts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][in'kwaiə]['ɪntuː] .

“	the	very	men	whose	acts	were	to	be	inquired	into	.
“	这	非常	男人	谁	行为	是	到	是	询问	进入	.

“正是这些人，他们的行为本应受到调查。”

” [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊlvz] [tuː; tə]

”	They	said	it	was	equivalent	to	appointing	a	commission	of	wolves	to
”	他们	说	它	曾是	相等的	到	任命	一个	委员会	的	狼	到

[ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː] [ˌdepri'deiʃən] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['ʃiːpfəʊld] .

inquire	into	depredations	committed	upon	a	sheepfold	.
查询	进入	掠夺	坚定的	之上	一个	羊圈	.

他们说，这相当于任命一群狼来调查羊圈发生的袭击事件。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɪŋglɪʃmən] ! [[wʌn]] [wʌn] .

Nothing	can	satisfy	a	cursed	Englishman	!	[	1	]	1	.
没有什么	能	满足	一个	被诅咒的	英国人	!	[	1	]	1	.

没有什么能满足一个被诅咒的英国人！[1]1.

[ðɪs] ['vɪzɪt][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

This	visit	had	a	more	fortunate	result	than	was	anticipated	.
这	访问	有	一个	更多的	幸运	结果	比	曾是	预期	.

这次访问的结果比预期的要好得多。

[wʌn] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['kɒŋgəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

One	member	of	the	Commission	was	a	leading	Congo	official	,
一	成员	的	这	委员会	曾是	一个	领导	刚果	官方的	,

委员会成员中有一位是刚果的高级官员，

[ə'nʌðə(r)] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn]['beldʒəm] , [ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ] [swɪs] ['dʒʊərɪst] .

another	an	official	of	the	government	in	Belgium	,	the	third	a	Swiss	jurist	.
其他	一个	官方的	的	这	政府	在	比利时	,	这	第三	一个	瑞士	法学家	.

另一位是比利时政府官员，第三位是瑞士法学家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][biː; bi][mɔː(r)]['dʒenjuɪn]

It	was	feared	that	the	work	of	the	Commission	would	not	be	more	genuine
它	曾是	害怕	那	这	工作	的	这	委员会	会	不是	是	更多的	真的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l][səʊ] - [kɔːld] “ [ɪnˌvestə'geɪʃən] ” [baɪ]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

than	that	of	innumerable	so	-	called	“	investigations	”	by	local	officials	.
比	那	的	无数	所以	-	称为	“	调查	”	经过	当地的	官员	.

人们担心，该委员会的工作不会比地方官员进行的无数所谓“调查”更真诚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ]['veri] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv]['ɔːf(ə)l]

But	it	appears	that	the	Commission	was	met	by	a	very	avalanche	of	awful
但	它	出现	那	这	委员会	曾是	遇见	经过	一个	非常	雪崩	的	可怕

['testɪmənɪ] .

testimony	.
见证	.

但委员会似乎收到了大量糟糕的证词。

[wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['hɪərɪŋ] [raɪts] :

One	who	was	present	at	a	public	hearing	writes	:
一	WHO	曾是	展示	在	一个	民众	听力	写	:

一位曾出席公开听证会的人士写道：

“ [men][ɒv; əv] [stəʊn] [wʊd] [biː; bi] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'foʊldɪd][æz; əz]

“	Men	of	stone	would	be	moved	by	the	stories	that	are	being	unfolded	as
“	男人	的	石头	会	是	已搬	经过	这	故事	那	是	存在	展开	作为

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [prəʊbz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv]['rʌbə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .

the	Commission	probes	into	the	awful	history	of	rubber	collection	.
这	委员会	探针	进入	这	可怕	历史	的	橡皮	收藏	.

“委员会正在调查橡胶采集的可怕历史，由此揭开的故事会让铁石心肠的人也为之动容。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] .

”	It	is	evident	the	commissioners	were	moved	.
”	它	是	明显	这	专员	是	已搬	.

“很明显，委员们深受感动。”

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][ɪts] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪʃuː] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]

Of	their	report	and	its	bearing	upon	the	international	issue	presented	by	the
的	他们的	报告	和	它是	轴承	之上	这	国际的	问题	呈现	经过	这

[kən'siːd] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] ,

conceded	conditions	in	the	Congo	State	,
承认	状况	在	这	刚果	状态	,

关于他们的报告及其对刚果国既定条件所引发的国际问题的影响，

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [sed] [ɒn][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] .

something	is	said	on	a	supplementary	page	of	this	pamphlet	.
某物	是	说	在	一个	补充	页	的	这	小册子	.

本手册的附录页上写着一些内容。

['sɜːt(ə)n] [rɪ'fɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wʌn]['sekʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] ,

Certain	reforms	were	ordered	by	the	Commission	in	the	one	section	visited	,
肯定	改革	是	订购	经过	这	委员会	在	这	一	部分	到访	,

委员会在所考察的其中一个部门下令进行某些改革。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst] [wɜːd] [ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wɜːs]

but	the	latest	word	is	that	after	its	departure	conditions	were	soon	worse
但	这	最新的	单词	是	那	后	它是	离开	状况	是	很快	更糟

[ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ɪts] ['kʌmɪŋ] . — [em] . [tiː] .

than	before	its	coming	.	—	M	.	T	.
比	前	它是	未来	.	—	M	.	T	.

但最新消息是，它离开后，情况很快就比它来之前更糟了。——MT

“ [ðeɪ] [tel] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ” — [peɪdʒ] - . -

“	They	tell	only	what	is	against	me	.	”	—	Page	10	.	11
“	他们	告诉	仅有的	什么	是	反对	我	.	”	—	页	-	.	-

“他们只说对我不利的话。”——第10.11页

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɔːlt] - ['faindəz][fræŋk] [wɪð] [maɪ] ['praɪvət] ['kærəktə(r)] ?

And	were	the	fault	-	finders	frank	with	my	private	character	?
和	是	这	过错	-	发现者	坦率	和	我的	私人的	特点	?

那些挑剔的人是否坦诚地评价过我的个人品格?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɔː(r)][səʊ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [plə'biːən] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [ə; eɪ]

They	could	not	be	more	so	if	I	were	a	plebeian	,	a	peasant	,	a
他们	可以	不是	是	更多的	所以	如果	我	是	一个	平民	,	一个	农民	,	一个

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

mechanic	.
机械	.

即使我是一个平民、一个农民、一个机械工，他们也绝不会更像平民了。

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪst] [deɪz] [maɪ] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] ['tʃæp(ə)l]

They	remind	the	world	that	from	the	earliest	days	my	house	has	been	chapel
他们	提醒	这	世界	那	从	这	最早	天	我的	房子	有	到过	教堂

[ænd; ənd] ['brɒθl] [kəm'baɪnd] ,

and	brothel	combined	,
和	妓院	合并	,

他们提醒世人，从一开始，我的房子就是教堂和妓院的合二为一。

[ænd; ənd][bəuθ] ['ɪndəstriz] ['wɜːkɪŋ] [fʊl] [taɪm] ; [ðæt] [ai] ['præktɪst] ['kruːəlti] [ə'pɒn][maɪ] [kwiːn]

and	both	industries	working	full	time	;	that	I	practised	cruelties	upon	my	queen
和	两个都	行业	在职的	满的	时间	;	那	我	已实践	残忍	之上	我的	女王

[ænd; ənd][maɪ] [dˈɔːtəz] ,

and	my	daughters	,
和	我的	女儿们	,

两个行业都在全职运转；我虐待了我的女王和我的女儿们，

[ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['deɪli] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ; [ðæt] ,

and	supplemented	them	with	daily	shame	and	humiliations	;	that	,
和	补充	他们	和	日常的	耻辱	和	羞辱	;	那	,

此外，他们还每天遭受羞辱和羞辱；也就是说，

[wen] [maɪ] [kwiːn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['refjuːdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] ,

when	my	queen	lay	in	the	happy	refuge	of	her	coffin	,
什么时候	我的	女王	躺	在	这	快乐的	避难所	的	她	棺材	,

当我的女王安息在她棺椁的幸福庇护中时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪm'plɔː] [ˌem 'iː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

and	a	daughter	implored	me	on	her	knees	to	let	her	look	for
和	一个	女儿	恳求	我	在	她	膝盖	到	让	她	看	为了

[ðə; ði][lɑːst][taɪm][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] ,

the	last	time	upon	her	mother's	face	,
这	最后的	时间	之上	她	母亲的	脸	,

女儿跪在地上恳求我让她最后再看一眼母亲的脸庞。

[aɪ] [rɪ'fjuːzd] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

I	refused	;	and	that	,	three	years	ago	,
我	拒绝	;	和	那	,	三	年	前	,

我拒绝了；那是三年前的事了。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['stəʊlən] [spɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['eɪliən]['neɪʃ(ə)n] ,

not	being	satisfied	with	the	stolen	spoils	of	a	whole	alien	nation	,
不是	存在	使满意	和	这	被盗	战利品	的	一个	所有的	外星人	国家	,

不满足于掠夺整个外国国家的战利品，

[aɪ] [rɔb] [maɪ] [əʊn] [tʃaɪld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [baɪ]['prɒksi][ɪn] [kɔːt] ,

I	robbed	my	own	child	of	her	property	and	appeared	by	proxy	in	court	,
我	被抢劫	我的	自己的	孩子	的	她	财产	和	出现	经过	代理人	在	法庭	,

我窃取了自己女儿的财产，并委托代理人出庭。

[ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][ækt][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

a	spectacle	to	the	civilized	world	,	to	defend	the	act	and	complete	the
一个	奇观	到	这	文明	世界	,	到	保卫	这	行为	和	完全的	这

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

向文明世界展示一场奇观，为这种行为辩护，并完成犯罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'feə(r)] , [ˌʌn'dʒʌst] ;

It	is	as	I	have	said	:	they	are	unfair	,	unjust	;
它	是	作为	我	有	说	:	他们	是	不公平	,	不公正	;

正如我所说：他们是不公平、不公正的；

[ðeɪ] [wɪl] [ˌrezə'rekt] [ænd; ənd] [gɪv] [njuː] ['kʌrənsi] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðəʊz] ,

they	will	resurrect	and	give	new	currency	to	such	things	as	those	,
他们	将要	复活	和	给	新的	货币	到	这样的	事物	作为	那些	,

他们将复兴并赋予诸如此类的事物新的价值。

[ɔː(r)][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

or	to	any	other	things	that	count	against	me	,
或者	到	任何	其他	事物	那	数数	反对	我	,

或任何其他对我不利的事情，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['menʃ(ə)n] ['eni][ækt][ɒv; əv][maɪn] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] .

but	they	will	not	mention	any	act	of	mine	that	is	in	my	favor	.
但	他们	将要	不是	提到	任何	行为	的	矿	那	是	在	我的	偏爱	.

但他们不会提及我做过的任何对我有利的事情。

[ai][hæv; həv][spent][mɔː(r)] ['mʌni] [ɒn][ɑːt][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ['mɒnək] [ɒv; əv][maɪ][taɪm] ,

I	have	spent	more	money	on	art	than	any	other	monarch	of	my	time	,
我	有	花费	更多的	钱	在	艺术	比	任何	其他	君主	的	我的	时间	,

我比同时代的任何一位君主都更热衷于艺术品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	know	it	.
和	他们	知道	它	.

他们也心知肚明。

[duː; də] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [duː; də] [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	they	speak	of	it	,	do	they	tell	about	it	?
做	他们	说话	的	它	,	做	他们	告诉	关于	它	?

他们会谈论这件事吗？他们会讲述这件事吗？

[nəʊ] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .

No	,	they	do	not	.
不	,	他们	做	不是	.

不，他们没有。

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] “ ['gɑːstli] [stə'tɪstɪks] ” ['ɪntuː] [ə'fensɪv] ['kɪndəgɑːt(ə)n]

They	prefer	to	work	up	what	they	call	“	ghastly	statistics	”	into	offensive	kindergarten
他们	更喜欢	到	工作	向上	什么	他们	称呼	“	阴森	统计数据	”	进入	进攻	幼儿园

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] ,

object	lessons	,
目的	课程	,

他们更喜欢把所谓的“骇人听闻的统计数据”包装成令人反感的幼儿园教材。

[huːz] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌsentɪ'ment(ə)l]['piːp(ə)l] ['ʃʌdə(r)] , [ænd; ənd]['predʒədɪs][ðem; ðəm]

whose	purpose	is	to	make	sentimental	people	shudder	,	and	prejudice	them
谁	目的	是	到	制作	感伤的	人们	不寒而栗	,	和	偏见	他们

[ə'genst] [ˌem 'iː] .

against	me	.
反对	我	.

其目的是为了让多愁善感的人感到不寒而栗，并让他们对我产生偏见。

[ðeɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] “ [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ʃed] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] [baɪ] [kɪŋ] Leopold12

They	remark	that	“	if	the	innocent	blood	shed	in	the	Congo	State	by	King	Leopold12
他们	评论	那	“	如果	这	清白的	血	棚	在	这	刚果	状态	经过	国王	Leopold12

他们指出，“如果利奥波德国王在刚果国家流下的无辜鲜血……

[wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn] ['bʌkit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkit] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðə; ði][laɪn] [wʊd]

were	put	in	buckets	and	the	buckets	placed	side	by	side	,	the	line	would
是	放	在	水桶	和	这	水桶	放置	边	经过	边	,	这	线	会

[stretʃ] [ˌtuː'tuː] ,

stretch	2	,
拉紧	2	,

将它们放入桶中，然后将桶并排放置，这条线将拉长 2，

- [maɪlz] ;

000	miles	;
-	英里	;

000 英里；

[ɪf] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [stɑːvd] [ænd; ənd] ['butʃə] [ded] [kʊd; kəd]

if	the	skeletons	of	his	ten	millions	of	starved	and	butchered	dead	could
如果	这	骷髅	的	他的	十	百万	的	饥饿	和	屠宰	死的	可以

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

rise	up	and	march	in	single	file	,
上升	向上	和	行进	在	单身的	文件	,

如果他麾下那千万饿死、被屠杀的亡灵的骸骨能够复活，排成一列行进，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]['sev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd][fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] ;

it	would	take	them	seven	months	and	four	days	to	pass	a	given	point	;
它	会	拿	他们	七	几个月	和	四	天	到	经过	一个	给定	观点	;

他们需要七个月零四天才能通过某个节点；

[ɪf] ['kɔmpæktid] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , [ðeɪ] [wʊd] ['ɒkjupaɪ][mɔː(r)] [graʊnd] [ðæn; ðən][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]
if **compacted** **together** **in** **a** **body** **,** **they** **would** **occupy** **more** **ground** **than** **St** **.** **Louis**
如果 压实 一起 在 一个 身体 , 他们 会 占据 更多的 地面 比 英石 . 路易斯
['kʌvəz] ,
covers **,**
封面 ,

如果将它们压缩在一起，它们所占的面积将比圣路易斯市的面积还要大。

[wɜːrldz] [feə(r)][ænd; ənd][ɔːl] ; [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][klæp][ðeə(r)]['bəʊni][hændz][æt; ət][wʌns] ,
World's **Fair** **and** **all** **;** **if** **they** **should** **all** **clap** **their** **bony** **hands** **at** **once** **,**
世界的 公平的 和 全部 ; 如果 他们 应该 全部 拍 他们的 骨质 双手 在 一次 ,

世界博览会什么的；如果他们都同时拍手，

[ðə; ði] ['grɪzli] [kræʃ] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] — ” [dæm'neɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]
the **grisly** **crash** **would** **be** **heard** **at** **a** **distance** **of** **—** **”** **Damnation** **,** **it** **makes**
这 可怕的 碰撞 会 是 听到 在 一个 距离 的 — ” 诅咒 , 它 制作
[ˌem 'iː]['taɪəd] !
me **tired** **!**
我 疲劳的 !

那可怕的撞击声在很远的地方都能听到——“该死，真累人！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də]['sɪmələ(r)] ['mɪrəklz] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm] [ðæt]
And **they** **do** **similar** **miracles** **with** **the** **money** **I** **have** **distilled** **from** **that**
和 他们 做 相似的 奇迹 和 这 钱 我 有 蒸馏 从 那
[blʌd] [ænd; ənd] [pʊt]['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] .
blood **and** **put** **into** **my** **pocket** **.**
血 和 放 进入 我的 口袋 .

他们用我从那些鲜血中提炼出来并放进口袋的钱，也创造了类似的奇迹。

[ðeɪ] [paɪl][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [i'dʒɪpʃn] ['pɪrəmɪdz] ; [ðeɪ] ['kɑːpɪt] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [spred] [ˌaɪ 'tiː]
They **pile** **it** **into** **Egyptian** **pyramids** **;** **they** **carpet** **Saharas** **with** **it** **;** **they** **spread** **it**
他们 桩 它 进入 埃及人 金字塔 ; 他们 地毯 - 和 它 ; 他们 传播 它
[ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,
across **the** **sky** **,**
穿过 这 天空 ,

他们把它堆成埃及金字塔；他们用它铺满撒哈拉沙漠；他们把它洒遍天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɑːsts] [meɪks] ['twaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and **the** **shadow** **it** **casts** **makes** **twilight** **in** **the** **earth** **.**
和 这 阴影 它 演员 制作 暮 在 这 地球 .

它投下的阴影使大地陷入暮色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] , [ðə; ði] [hɑːts] [aɪ][hæv; həv]['brəʊkən] — [əʊ] ,
And **the** **tears** **I** **have** **caused** **,** **the** **hearts** **I** **have** **broken** **—** **oh** **,**
和 这 眼泪 我 有 导致 , 这 心 我 有 破碎的 — 哦 ,

我所造成的泪水，我所伤的心灵——哦，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] !
nothing **can** **persuade** **them** **to** **let** **them** **alone** **!**
没有什么 能 说服 他们 到 让 他们 独自的 !

什么都无法说服他们放过这些人！

[['medɪtətɪv] [pɔːz]]
[**Meditative** **pause** **]**
[冥想 暂停]

[冥想暂停]

[wel] . . .
Well **.** **.** **.**
出色地 . . .

出色地 ...

[nəʊ]['mætə(r)] , [ai][dɪd] [biːt] [ðə; ði] ['jæŋkiz] , ['eniweɪ] !

no	matter	,	I	did	beat	the	Yankees	,	anyway	!
不	事情	,	我	做过	打	这	洋基队	,	反正	!

没关系，反正我还是打败了洋基队!

[ðeəz; ðəz] ['kʌmfət] [ɪn] [ðæt] .

there's	comfort	in	that	.
有	舒适	在	那	.

这让人感到欣慰。

[[riːdz] [wɪð] ['mɒkɪŋ] [smaɪl] , [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['eɪprəl] - , -

[	Reads	with	mocking	smile	,	the	President's	Order	of	Recognition	of	April	22	,	1884
[	阅读	和	嘲讽	微笑	,	这	总统的	命令	的	认出	的	四月	-	,	-

]

]

]

[带着嘲讽的微笑，宣读总统于1884年4月22日颁布的承认令]

“ . . . [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈnauns] [ɪts] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ænd; ənd]

“	.	.	.	the	government	of	the	United	States	announces	its	sympathy	with	and
“	.	.	.	这	政府	的	这	团结的	各州	宣布	它是	同情	和	和

[əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ([maɪ]['kɒŋgəʊ] [skiːm]) ,

approval	of	the	humane	and	benevolent	purposes	of	(	my	Congo	scheme	)	,
赞同	的	这	人道	和	仁慈	目的	的	(	我的	刚果	方案	)	,

“.....美国政府宣布对（我的刚果计划）的人道主义和仁慈目的表示同情和赞同，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [bəuθ][ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

and	will	order	the	officers	of	the	United	States	,	both	on	land	and	sea	,
和	将要	命令	这	警官	的	这	团结的	各州	,	两个都	在	土地	和	海	,

并将命令美国陆军和海军军官：

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪts][flæg][æz; əz][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['gʌvənmənt] .

to	recognize	its	flag	as	the	flag	of	a	friendly	government	.
到	认出	它是	旗帜	作为	这	旗帜	的	一个	友好的	政府	.

承认其国旗为友好国家的国旗。

” ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [bæk] , [naʊ] ,

”	Possibly	the	Yankees	would	like	to	take	that	back	,	now	,
”	可能	这	洋基队	会	喜欢	到	拿	那	后退	,	现在	,

“或许洋基队现在想收回那句话了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [maɪ]['eɪdʒənts] are13

but	they	will	find	that	my	agents	are13
但	他们	将要	寻找	那	我的	代理人	are13

但他们会发现我的特工有13名。

[nɒt]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][əˈmerɪkə] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

not	over	there	in	America	for	nothing	.
不是	超过	那里	在	美国	为了	没有什么	.

在美国，这绝非偶然。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ; ['naɪðə(r)] ['neɪʃnz] [nɔː(r)] ['gʌvənmənts] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə]

But	there	is	no	danger	;	neither	nations	nor	governments	can	afford	to
但	那里	是	不	危险	;	两者都不	国家	也不	政府	能	买得起	到

[kən'fes] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] .

confess	a	blunder	.
承认	一个	错误	.

但并无危险；无论是国家还是政府，都承担不起承认犯错的后果。

[[wɪð] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [smaɪl] , [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ri:d] [frɒm; frəm] “ [rɪ'pɔ:t] [baɪ] [rev] . ['dʌblju:] . [em] .

[	With	a	contented	smile	,	begins	to	read	from	“	Report	by	Rev	.	W	.	M	.
[	和	一个	满足	微笑	,	开始	到	读	从	“	报告	经过	牧师	.	W	.	M	.

['mɒrɪs(ə)n] ,

Morrison	,
莫里森	,

[带着满足的微笑，开始朗读“WM Morrison牧师的报告”，

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [fri:] [steɪt] ”]

American	missionary	in	the	Congo	Free	State	”	]
美国人	传教士	在	这	刚果	自由的	状态	”	]

美国传教士在刚果自由邦”

“ [aɪ] ['fɜ:nɪʃ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'trəʊʃəs] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm]

“	I	furnish	herewith	some	of	the	many	atrocious	incidents	which	have	come
“	我	提供	此附	一些	的	这	许多	极其恶劣	事件	哪个	有	来

['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] ['pɜ:sən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;

under	my	own	personal	observation	;
在下面	我的	自己的	个人的	观察	;

“我在此提供一些我亲眼所见的骇人听闻的事件；

[ðeɪ] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzd] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['plʌndə(r)][ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n]

they	reveal	the	organized	system	of	plunder	and	outrage	which	has	been
他们	揭示	这	组织	系统	的	掠夺	和	暴行	哪个	有	到过

['pə:pitreit] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪn] [ðæt] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['kʌntri] [baɪ] [kɪŋ] ['li:əˌpoʊld]

perpetrated	and	is	now	being	carried	on	in	that	unfortunate	country	by	King	Leopold
实施	和	是	现在	存在	携带	在	在	那	不幸	国家	经过	国王	利奥波德

[ɒv; əv]['beldʒəm] .

of	Belgium	.
的	比利时	.

它们揭露了比利时国王利奥波德在那个不幸的国家所犯下的有组织的掠夺和暴行，而现在这种掠夺和暴行仍在继续。

[aɪ] [seɪ] [kɪŋ] ['li:əˌpoʊld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ænd; ənd][hi:; hi][ə'ləʊn][ɪz] [naʊ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

I	say	King	Leopold	,	because	he	and	he	alone	is	now	responsible	,
我	说	国王	利奥波德	,	因为	他	和	他	独自的	是	现在	负责任的	,

我说的是利奥波德国王，因为现在只有他一个人要为此负责。

[sɪns] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['sɒvrɪn] .

since	he	is	the	absolute	sovereign	.
自从	他	是	这	绝对	主权	.

因为他是绝对的统治者。

[hi:; hi] [staɪlz] [hɪm'self] [sʌtʃ] .

He	styles	himself	such	.
他	风格	他自己	这样的	.

他把自己塑造成这样。

[wen] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn] - [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [fri:] [steɪt] ,

When	our	government	in	1884	laid	the	foundation	of	the	Congo	Free	State	,
什么时候	我们的	政府	在	-	铺设	这	基础	的	这	刚果	自由的	状态	,

1884年，我国政府奠定了刚果自由邦的基础。

[baɪ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ɪts][flæg] , ['lɪt(ə)l][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [kən'sɜ:n] , [pə'reid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz]

by	recognizing	its	flag	,	little	did	it	know	that	this	concern	,	parading	under	the	guise
经过	识别	它是	旗帜	,	小的	做过	它	知道	那	这	忧虑	,	游行	在下面	这	伪装

[ɒv; əv] [fɪ'lænθrəpi] ,

of	philanthropy	,
的	慈善事业	,

它认出了自己的国旗，却丝毫没有意识到，这种以慈善为幌子的关注，

[wɒz; wəz] ['riːəli] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld][ɒv; əv]['beldʒəm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃruːdɪst] ,

was	really	King	Leopold	of	Belgium	,	one	of	the	shrewdest	,
曾是	真的	国王	利奥波德	的	比利时	,	一	的	这	最精明的	,

实际上是比利时国王利奥波德二世，他是历史上最精明的国王之一。

[məʊst] ['hɑːtləs] [ænd; ənd][məʊst] ['kɒnʃənslɪs] ['ruːlə(r)z] [ðæt] ['evə(r)][sæt][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] .

most	heartless	and	most	conscienceless	rulers	that	ever	sat	on	a	throne	.
最多	狠心	和	最多	毫无良知	统治者	那	曾经	卫星	在	一个	王座	.

历史上最冷酷无情、最没有良知的统治者。

[ðɪs] [ɪz][ə'pɑːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊn] [kə'rʌpt] ['mɒrəlz] ,

This	is	apart	from	his	known	corrupt	morals	,
这	是	除	从	他的	已知	腐败	德	,

这还不包括他众所周知的道德败坏。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ]['baɪwɜːd][ɪn] [tuː] ['kɒntɪnənts] .

which	have	made	his	name	and	his	family	a	byword	in	two	continents	.
哪个	有	制成	他的	姓名	和	他的	家庭	一个	代词	在	二	各大洲	.

这使他和他的家族在两大洲都成为了家喻户晓的人物。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [wʊd] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][hæv; həv]['rekəg'naɪzd] [ðæt] [flæg][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

Our	government	would	most	certainly	not	have	recognized	that	flag	had	it
我们的	政府	会	最多	当然	不是	有	认可	那	旗帜	有	它

[nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

known	that	it	was	really	King	Leopold	individually	who	was	asking	for
已知	那	它	曾是	真的	国王	利奥波德	单独	WHO	曾是	问	为了

[ˌrekəg'nɪʃn] ;

recognition	;
认出	;

如果我国政府知道是利奥波德国王本人要求承认这面旗帜，那么我国政府肯定不会承认它；

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə][æn; ən] ['æbsəluːt]

had	it	known	that	it	was	setting	up	in	the	heart	of	Africa	an	absolute
有	它	已知	那	它	曾是	环境	向上	在	这	心	的	非洲	一个	绝对

['mɒnəki] ;

monarchy	;
君主制	;

如果它知道自己正在非洲腹地建立一个绝对君主制国家的话；

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] ,

had	it	known	that	,
有	它	已知	那	,

如果它知道这一点的话，

['hævɪŋ] [pʊt] [daʊn] ['æfrɪkən] ['sleɪvəri] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [æt; ət] [greɪt] [kɒst][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]

having	put	down	African	slavery	in	our	own	country	at	great	cost	of	blood	and
拥有	放	向下	非洲	奴隶制	在	我们的	自己的	国家	在	伟大的	成本	的	血	和

['mʌni] ,

money	,
钱	,

我们付出了巨大的鲜血和金钱代价，才在自己的国家废除了非洲奴隶制。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [raɪt] [ɪn]['æfrɪkə] .

it	was	establishing	a	worse	form	of	slavery	right	in	Africa	.
它	曾是	建立	一个	更糟	形式	的	奴隶制	正确的	在	非洲	.

这相当于在非洲建立了一种更恶劣的奴隶制形式。

" [[wɪð] ['iːv(ə)l][dʒɔɪ]] [jes] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː] ['klevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jæŋkiz] .

"	[	With	evil	joy	]	Yes	,	I	certainly	was	a	shade	too	clever	for	the	Yankees	.
"	[	和	邪恶的	喜悦	]	是的	,	我	当然	曾是	一个	阴影	也	聪明的	为了	这	洋基队	.

"（带着邪恶的喜悦）是的，我的确比洋基队聪明得多。"

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] ; [ˌaɪ 'tiː]['grævəl][ðem; ðəm] .

It	hurts	;	it	gravels	them	.
它	疼痛	;	它	砾石	他们	.

这会让他们感到痛苦，让他们心灰意冷。

[ðeɪ] [kænt] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

They	can't	get	over	it	!
他们	不能	得到	超过	它	!

他们始终无法释怀!

[pʊts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] graver14

Puts	a	shame	upon	them	in	another	way	,	too	,	and	a	graver14
放置	一个	耻辱	之上	他们	在	其他	方式	,	也	,	和	一个	graver14

这从另一个方面也让他们蒙羞，而且更加严重[14]

[weɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)][kæn; kən][rɪd][ðeə(r)] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃfl] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)]

way	;	for	they	never	can	rid	their	records	of	the	reproachful	fact	that	their
方式	;	为了	他们	绝不	能	摆脱	他们的	记录	的	这	责备的	事实	那	他们的

[veɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

vain	Republic	,
徒劳	共和国	,

方式；因为他们永远无法抹去他们记录中那个可耻的事实，那就是他们那虚妄的共和国，

[self] - [ə'pɔɪntɪd] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

self	-	appointed	Champion	and	Promoter	of	the	Liberties	of	the	World	,
自己	-	任命	冠军	和	启动子	的	这	自由	的	这	世界	,

自封为世界自由的捍卫者和倡导者，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [hæz; həz] [lent] [ɪts]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tuː; tə]

is	the	only	democracy	in	history	that	has	lent	its	power	and	influence	to
是	这	仅有的	民主	在	历史	那	有	借出的它是		力量	和	影响	到

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] !

the	establishing	of	an	absolute	monarchy	!
这	建立	的	一个	绝对	君主制	!

它是历史上唯一一个将其权力和影响力借给建立绝对君主制的民主国家!

“ [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɒrəʊz]

“	They	go	to	them	with	their	sorrows
“	他们	去	到	他们	和	他们的	悲伤

他们带着悲伤去找他们

” [['kɔntempleitɪŋ] , [wɪð] [æn; ən] [ʌn'frendli] [aɪ] , [ə; eɪ] ['steɪtli] [paɪl][ɒv; əv] ['pæmflɪts]]

”	[	Contemplating	,	with	an	unfriendly	eye	,	a	stately	pile	of	pamphlets	]
”	[	沉思	,	和	一个	不友好	眼睛	,	一个	庄严	桩	的	小册子	]

[用不友好的目光打量着一摞整齐的小册子]

['blɪstə(r)][ðə; ði] ['medlsəm] ['miʃənəriz] !

Blister	the	meddlesome	missionaries	!
水疱	这	好事	传教士	!

狠狠教训那些多管闲事的传教士!

[ðeɪ] [raɪt] [tʌnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

They	write	tons	of	these	things	.
他们	写	吨	的	这些	事物	.

他们写了很多这类东西。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] , ['ɔːlweɪz] ['spaɪɪŋ] , ['ɔːlweɪz] [aɪ] - ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði]

They	seem	to	be	always	around	,	always	spying	,	always	eye	-	witnessing	the
他们	似乎	到	是	总是	大约	,	总是	间谍活动	,	总是	眼睛	-	见证	这

['hæpəniŋz] ;

happenings	;
事件	;

他们似乎总是在周围，总是在窥视，总是在目睹发生的事情；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [siː] [ðeɪ] [kə'mɪt] [tuː; tə]['peɪpə(r)] .

and	everything	they	see	they	commit	to	paper	.
和	一切	他们	看	他们	犯罪	到	纸	.

他们所看到的一切都会被记录下来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [praul] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ; [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm]

They	are	always	prowling	from	place	to	place	;	the	natives	consider	them
他们	是	总是	潜行	从	地方	到	地方	;	这	本地人	考虑	他们

[ðeə(r)]['əʊnli] [frendz] ;

their	only	friends	;
他们的	仅有的	朋友们	;

它们总是四处游荡；当地人把它们视为唯一的朋友；

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɒrəʊz] ; [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][skɑːrz][ænd; ənd][ðeə(r)]

they	go	to	them	with	their	sorrows	;	they	show	them	their	scars	and	their
他们	去	到	他们	和	他们的	悲伤	;	他们	展示	他们	他们的	疤痕	和	他们的

[wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

他们带着悲伤去找他们；他们向他们展示自己的伤疤和伤口，

[ɪn'flɪktɪd] [baɪ][maɪ]['səʊldʒə(r)] [pə'liːs] ;

inflicted	by	my	soldier	police	;
造成的	经过	我的	士兵	警察	;

由我的士兵警察造成；

[ðeɪ] [həʊld][ʌp][ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [lə'ment] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][hændz][hæv; həv]

they	hold	up	the	stumps	of	their	arms	and	lament	because	their	hands	have
他们	抓住	向上	这	树桩	的	他们的	武器	和	哀叹	因为	他们的	双手	有

[biːn] [tʃɒpt] [ɒf] ,

been	chopped	off	,
到过	切碎	离开	,

他们举起残肢，哀叹自己的双手被砍断了。

[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ɪ'nʌf] ['rʌbə(r)] , [ænd; ənd]

as	punishment	for	not	bringing	in	enough	rubber	,	and
作为	惩罚	为了	不是	带来	在	足够的	橡皮	,	和

作为对未运回足够橡胶的惩罚，

[æz; əz] [pruːf] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['ɒfɪsəz] [ðæt][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [wel]

as	proof	to	be	laid	before	my	officers	that	the	required	punishment	was	well
作为	证明	到	是	铺设	前	我的	警官	那	这	必需的	惩罚	曾是	出色地

[ænd; ənd]['truːli] ['kærid] [aʊt] .

and	truly	carried	out	.
和	真的	携带	出去	.

作为向我的官员们证明所需惩罚已得到切实执行的证据。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪʃənəriz] [sɔː] ['eɪti] - [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hændz] ['draɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)]

One	of	these	missionaries	saw	eighty	-	one	of	these	hands	drying	over	a	fire
一	的	这些	传教士	锯	八十	-	一	的	这些	双手	烘干	超过	一个	火

[fɔː(r); fə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ]

for	transmission	to	my	officials	—	and	of	course	he	must	go
为了	传播	到	我的	官员	—	和	的	课程	他	必须	去

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] and15

and	set	it	down	and15
和	放	它	向下	and15

其中一位传教士看到八十一只这样的手在火上烘干，准备交给我的官员——他当然要去把它们放下来。

[prɪnt][ˌaɪ 'tiː] .

print	it	.
打印	它	.

打印出来。

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['træv(ə)l] , [ðeɪ] [spaɪ][ænd; ənd][spaɪ] !

They	travel	and	travel	,	they	spy	and	spy	!
他们	旅行	和	旅行	,	他们	间谍	和	间谍	!

他们四处旅行，四处窥探！

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] ['trɪviəl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][prɪnt] .

And	nothing	is	too	trivial	for	them	to	print	.
和	没有什么	是	也	琐碎的	为了	他们	到	打印	.

没有什么琐事是他们不会刊登的。

[[teɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['pæmflət] .

[	Takes	up	a	pamphlet	.
[	需要	向上	一个	小册子	.

[拿起一本小册子。

[riːdz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['dʒɜːni] [meɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , ['ɔːgəst] [ænd; ənd]

Reads	a	passage	from	Report	of	a	“	Journey	made	in	July	,	August	and
阅读	一个	通道	从	报告	的	一个	“	旅行	制成	在	七月	,	八月	和

[sep'tembə(r)] ,

September	,
九月	,

阅读《七月、八月和九月旅行报告》中的一段文字：

- , [baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [iː] . ['skrɪv(ə)nə(r)] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃən(ə)ri] ”]

1903	,	by	Rev	.	A	.	E	.	Scrivener	,	a	British	missionary	”	]
-	,	经过	牧师	.	一个	.	E	.	抄写员	,	一个	英国	传教士	”	]

1903年，由英国传教士A.E. Scrivener牧师撰写”

“ . . . [suːn] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] ,

“	.	.	.	Soon	we	began	talking	,
“	.	.	.	很快	我们	开始	说	,

“.....很快我们就开始交谈起来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒn][maɪ][pɑːt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][aɪ]

and	without	any	encouragement	on	my	part	the	natives	began	the	tales	I
和	没有	任何	鼓励	在	我的	部分	这	本地人	开始	这	故事	我

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .

had	become	so	accustomed	to	.
有	变得	所以	习惯	到	.

无需我鼓励，当地人就开始讲述那些我早已耳熟能详的故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm]

They	were	living	in	peace	and	quietness	when	the	white	men	came	in	from
他们	是	活的	在	和平	和	寂静	什么时候	这	白色的	男人	来了	在	从

[ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [rɪ'kwests] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,

the	lake	with	all	sorts	of	requests	to	do	this	and	that	,
这	湖	和	全部	排序	的	请求	到	做	这	和	那	,

他们原本过着平静安宁的生活，直到白人从湖边来到这里，提出各种各样的要求，让他们做这做那。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sleɪvəri] .

and	they	thought	it	meant	slavery	.
和	他们	想法	它	意思是	奴隶制	.

他们认为这意味着奴隶制。

[səʊ] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [waɪt] [men] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl]

So	they	attempted	to	keep	the	white	men	out	of	their	country	but	without	avail
所以	他们	尝试过	到	保持	这	白色的	男人	出去	的	他们的	国家	但	没有	可用

.

:
.

所以他们试图阻止白人进入他们的国家，但徒劳无功。

[ðə; ði]['raɪflz][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

The	rifles	were	too	much	for	them	.
这	步枪	是	也	很多	为了	他们	.

这些步枪对他们来说威力太大了。

[səʊ] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə][du:; də][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

So	they	submitted	and	made	up	their	minds	to	do	the	best	they	could
所以	他们	提交	和	制成	向上	他们的	思想	到	做	这	最好的	他们	可以

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:ltəd] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

under	the	altered	circumstances	.
在下面	这	已修改	情况	.

所以他们接受了现实，并下定决心在改变后的环境下尽力做到最好。

[fɜ:st] [keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

First	came	the	command	to	build	houses	for	the	soldiers	,	and	this	was
第一的	来了	这	命令	到	建造	房屋	为了	这	士兵	,	和	这	曾是

[dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜ:mə(r)] .

done	without	a	murmur	.
完毕	没有	一个	低语	.

首先下达的是为士兵建造房屋的命令，这项命令执行得非常顺利，没有丝毫异议。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] —

Then	they	had	to	feed	the	soldiers	and	all	the	men	and	women	—
然后	他们	有	到	喂养	这	士兵	和	全部	这	男人	和	女性	—

['hængəz] [ɒn] — [hu:] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] .

hangers	on	—	who	accompanied	them	.
衣架	在	—	WHO	伴随	他们	.

然后他们还要负责士兵和所有随行的男男女女——以及他们的随从——的伙食。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['rʌbə(r)] .

Then	they	were	told	to	bring	in	rubber	.
然后	他们	是	讲述	到	带来	在	橡皮	.

然后他们被告知要带橡胶过来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [nju:] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] .

This	was	quite	a	new	thing	for	them	to	do	.
这	曾是	相当	一个	新的	事物	为了	他们	到	做	.

这对他们来说是一件全新的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌbə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sevrəl] [deɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] ,

There	was	rubber	in	the	forest	several	days	away	from	their	home	,
那里	曾是	橡皮	在	这	森林	一些	天	离开	从	他们的	家	,

离他们家几天路程外的森林里有橡胶树。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [nju:z] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	that	it	was	worth	anything	was	news	to	them	.
但	那	它	曾是	值得	任何事物	曾是	消息	到	他们	.

但让他们感到意外的是，它居然还有价值。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪ'wɔ:d] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌbə(r)] .

A	small	reward	was	offered	and	a	rush	was	made	for	the	rubber	.
一个	小的	报酬	曾是	提供	和	一个	匆忙	曾是	制成	为了	这	橡皮	.

当局提供了少量赏金，于是人们蜂拥抢夺橡胶。

- [wɒt] [streɪndʒ] [waɪt] [men] , [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] [klɒθ] [ænd; ənd] [bi:dz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sæp][ɒv; əv]

'	What	strange	white	men	,	to	give	us	cloth	and	beads	for	the	sap	of
-	什么	奇怪的	白色的	男人	,	到	给	我们	布	和	珠子	为了	这	树液	的

[ə; eɪ][waɪld][vaɪn] .

a	wild	vine	.
一个	荒野	藤	.

"这些白人真奇怪，竟然用野生藤蔓的汁液换来布匹和珠子。"

- [ðeɪ] [riˈdʒɔis] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
' **They rejoiced in what they thought their good fortune .**
- 他们 欣喜若狂 在 什么 他们 想法 他们的 好的 财富 .

他们为自己所拥有的好运而欢欣鼓舞。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːd] [wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [brɪŋ]
But soon the reward was reduced until at last they were told to bring
但 很快 这 报酬 曾是 减少 直到 在 最后的 他们 是 讲述 到 带来
[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈrʌbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
in the rubber for nothing .
在 这 橡皮 为了 没有什么 .

但很快奖励就减少了，最后他们被告知可以免费运送橡胶。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈmɜː(r)] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [səˈpraɪz] [ˈsevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt]
To this they tried to demur ; but to their great surprise several were shot
到 这 他们 尝试 到 异议 ; 但 到 他们的 伟大的 惊喜 一些 是 射击
[baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈsəʊldʒəz] ,
by the soldiers ,
经过 这 士兵 ,

对此他们试图辩解；但令他们大吃一惊的是，其中几人被士兵开枪打死。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] , [wɪð] [ˈmeni] [ˈkɜːsɪz] [ænd; ənd] [bləʊz] ,
and the rest were told , with many curses and blows ,
和 这 休息 是 讲述 , 和 许多 诅咒 和 打击 ,

其余的人则在咒骂和殴打中被告知：

[tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .
to go at once or more would be killed .
到 去 在 一次 或者 更多的 会 是 被杀 .

如果同时行动，或者多人行动，都会丧命。

[ˈterɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

惊恐万分

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ðeə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrtˌnaɪts] [ˈæbsəns] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]
they began to prepare their food for the fortnight's absence from the
他们 开始 到 准备 他们的 食物 为了 这 两周的 缺席 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrʌbə(r)] [in'teil] . -
village which the collection of rubber entailed . 16
村庄 哪个 这 收藏 的 橡皮 包含 . -

他们开始准备食物，以应对接下来两周离开村庄去采集橡胶的行程。16

[ðə; ðɪ] [ˈsəʊldʒəz] [dɪˈskʌvəd] [ðem; ðəm] [ˈsɪtɪŋ] [əˈbaʊt] .
The soldiers discovered them sitting about .
这 士兵 发现 他们 坐着 关于 .

士兵们发现他们正坐在那里。

- [wɒt] , [nɒt] [gɒn] [jet] ?
' **What , not gone yet ?**
- 什么 , 不是 已消失 然而 ?

什么，还没走?

- [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
' **Bang ! bang ! bang !**
- 砰 ! 砰 ! 砰 !

砰！砰！砰！

[ænd; ənd] [daʊn] [fel] [wʌn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [ded] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][waɪvz][ænd; ənd]

and	down	fell	one	and	another	,	dead	,	in	the	midst	of	wives	and
和	向下	跌倒	一	和	其他	,	死的	,	在	这	中间	的	妻子们	和

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他们一个接一个地倒下，死去在妻子和同伴中间。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][weɪl][ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [ded] [fɔ:(r); fə(r)]

There	is	a	terrible	wail	and	an	attempt	made	to	prepare	the	dead	for
那里	是	一个	糟糕的	哀号	和	一个	试图	制成	到	准备	这	死的	为了

['beriəl] ,

burial	,
葬礼	,

一阵凄厉的哀嚎响起，人们开始着手准备死者的遗体下葬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ə'laʊd] .

but	this	is	not	allowed	.
但	这	是	不是	允许	.

但这是不允许的。

[ɔ:l] [mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

All	must	go	at	once	to	the	forest	.
全部	必须	去	在	一次	到	这	森林	.

所有人必须同时前往森林。

[wɪ'ðaʊt] [fu:d] ?

Without	food	?
没有	食物	?

没有食物吗?

[jes] , [wɪ'ðaʊt] [fu:d] .

Yes	,	without	food	.
是的	,	没有	食物	.

是的，没有食物。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ðeə(r)]['tɪndə(r)]['bɒksɪz]

And	off	the	poor	wretches	had	to	go	without	even	their	tinder	boxes
和	离开	这	贫穷的	可怜虫	有	到	去	没有	甚至	他们的	火种	盒子

[tu:; tə] [meɪk] ['faɪərz] .

to	make	fires	.
到	制作	火灾	.

可怜的人们甚至连生火用的火绒盒都没有就出发了。

['meni] [daɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)] ,

Many	died	in	the	forests	of	hunger	and	exposure	,
许多	死亡	在	这	森林	的	饥饿	和	接触	,

许多人死于森林中的饥饿和严寒。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪflz][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['səʊldʒəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	still	more	from	the	rifles	of	the	ferocious	soldiers	in	charge	of	the
和	仍然	更多的	从	这	步枪	的	这	凶猛	士兵	在	收费	的	这

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

还有更多子弹来自驻守哨所的凶猛士兵的步枪。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)] ['efəts] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fel] [ɒf] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]

In	spite	of	all	their	efforts	the	amount	fell	off	and	more	and	more	were
在	尽管如此	的	全部	他们的	努力	这	数量	跌倒	离开	和	更多的	和	更多的	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

尽管他们竭尽全力，但死亡人数却不断下降，越来越多的人丧生。

[ai][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv]['fɔ:mə(r)][bɪg] [tʃi:fs] -

I	was	shown	around	the	place	,	and	the	sites	of	former	big	chiefs	'
我	曾是	所示	大约	这	地方	,	和	这	网站	的	以前的	大的	酋长们	-

['setlmənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

settlements	were	pointed	out	.
定居点	是	尖	出去	.

有人带我参观了这个地方，并指出了以前大酋长的定居点遗址。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [seɪ] , ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [tu:; tə]

A	careful	estimate	made	the	population	of	,	say	,	seven	years	ago	,	to
一个	小心	估计	制成	这	人口	的	,	说	,	七	年	前	,	到

[bi:; bi][ˌtu:'tu:] ,

be	2	,
是	2	,

经过仔细估算，比如说，七年前的人口数量为2,

- ['pi:p(ə)l][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][pəʊst] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] , [seɪ] , [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv]

000	people	in	and	about	the	post	,	within	a	radius	of	,	say	,	a	quarter	of
-	人们	在	和	关于	这	邮政	,	之内	一个	半径	的	,	说	,	一个	四分之一	的

[ə; eɪ][maɪl] .

a	mile	.
一个	英里	.

邮局及其周边地区，例如方圆四分之一英里内，有 000 人。

[ɔ:l][təʊld] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['mʌstə(r)] - [naʊ] ,

All	told	,	they	would	not	muster	200	now	,
全部	讲述	,	他们	会	不是	鼓起	-	现在	,

总的来说，他们现在凑不齐200人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['sædnəs] [ænd; ənd] [glu:m] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:st]

and	there	is	so	much	sadness	and	gloom	about	them	that	they	are	fast
和	那里	是	所以	很多	悲伤	和	愁云	关于	他们	那	他们	是	快速地

[dɪ'kri:sɪŋ] . ”

decreasing	.	”
递减	.	”

而且，这些照片里充满了悲伤和忧郁，所以数量正在迅速减少。

“ [wi:; wi] [steɪd] [ðeə(r)] [ɔ:l] [deɪ] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [tɔ:ks] [wɪð] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

“	We	stayed	there	all	day	on	Monday	and	had	many	talks	with	the	people
“	我们	入住	那里	全部	天	在	周一	和	有	许多	会谈	和	这	人们

.

:

.

“星期一我们在那里待了一整天，和当地人进行了很多交谈。”

[ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'i:][ɒv; əv][sʌm; səm] [bəʊnz] [wɪtʃ]

On	the	Sunday	some	of	the	boys	had	told	me	of	some	bones	which
在	这	星期日	一些	的	这	男孩们	有	讲述	我	的	一些	骨头	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ,

they	had	seen	,
他们	有	已见	,

星期天，几个男孩告诉我他们看到了一些骨头。

[səʊ][ɒn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][aɪ] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ðiːz] [bəʊnz] .

so	on	the	Monday	I	asked	to	be	shown	these	bones	.
所以	在	这	周一	我	问	到	是	所示	这些	骨头	.

所以星期一我要求看看这些骨头。

['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][grɑːs] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː][jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɔkjupaɪŋ] ,

Lying	about	on	the	grass	,	within	a	few	yards	of	the	house	I	was	occupying	,
说谎	关于	在	这	草	,	之内	一个	很少	码	的	这	房子	我	曾是	占领	,

他躺在离我住的房子几码远的草地上，

[wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [skʌlz] , [bəʊnz] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [kəm'pliːt] ['skelətn] .

were	numbers	of	human	skulls	,	bones	,	in	some	cases	complete	skeletons	.
是	数字	的	人类	头骨	,	骨头	,	在	一些	案例	完全的	骷髅	.

发现的物品包括大量人类头骨、骨骼，有些甚至是完整的骨架。

[aɪ] ['kaʊntɪd] ['θɜːti] - [sɪks] [skʌlz] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [sets][ɒv; əv][bəʊnz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	counted	thirty	-	six	skulls	,	and	saw	many	sets	of	bones	from	which	the
我	计数	三十	-	六	头骨	,	和	锯	许多	套	的	骨头	从	哪个	这

[skʌlz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

skulls	were	missing	.
头骨	是	丢失的	.

我数了数，一共发现了 36 个头骨，还看到很多骨骼，但这些骨骼的头骨都缺失了。

[aɪ] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	called	one	of	the	men	and	asked	the	meaning	of	it	.
我	称为	一	的	这	男人	和	问	这	意义	的	它	.

我打电话给其中一个人，问他这句话是什么意思。

- [wen] [ðə; ði]['rʌbə(r)][pə'lɑːvə(r)][bɪ'gæn] , - [sed] [hiː; hi] ,

'	When	the	rubber	palaver	began	,	'	said	he	,
-	什么时候	这	橡皮	闲聊	开始	,	-	说	他	,

“橡胶问题的争论刚开始的时候，”他说，

- [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ʃɒt] [səʊ] ['meni] [wiː; wi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['beriɪŋ] ,

'	the	soldiers	shot	so	many	we	grew	tired	of	burying	,
-	这	士兵	射击	所以	许多	我们	生长	疲劳的	的	埋葬	,

“士兵们枪杀了太多人，我们都懒得埋葬了。”

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['beri] ;

and	very	often	we	were	not	allowed	to	bury	;
和	非常	经常	我们	是	不是	允许	到	埋葬	;

而且很多时候我们甚至不被允许埋葬；

[ænd; ənd][səʊ][dʒʌst] [drægd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][grɑːs][ænd; ənd][left][ðem; ðəm] .

and	so	just	dragged	the	bodies	out	into	the	grass	and	left	them	.
和	所以	只是	拖拽	这	身体	出去	进入	这	草	和	左边	他们	.

于是他们就把尸体拖到草地上，然后弃之不顾。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

There	are	hundreds	all	around	if	you	would	like	to	see	them	.
那里	是	数百	全部	大约	如果	你	会	喜欢	到	看	他们	.

如果你想看的话，周围有成百上千个。

- [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [siːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,

'	But	I	had	seen	more	than	enough	,
-	但	我	有	已见	更多的	比	足够的	,

但我已经看得够多了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][men] and17

and	was	sickened	by	the	stories	that	came	from	men	and17
和	曾是	恶心	经过	这	故事	那	来了	从	男人	and17

他对那些来自男人的故事感到恶心，17

['wɪmɪn] [ə'laɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] .

women	**alike**	**of**	**the**	**awful**	**time**	**they**	**had**	**passed**	**through**	**.**
女性	同样	的	这	可怕	时间	他们	有	通过了	通过	.

她们都曾经历过一段可怕的时期。

[ðə; ði][bʌl'geərɪən] [ə'trɒsɪtɪs] [maɪt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['maɪldnəs][ɪt'self] [wen] [kəm'peəd] [wɪð]

The	**Bulgarian**	**atrocities**	**might**	**be**	**considered**	**as**	**mildness**	**itself**	**when**	**compared**	**with**
这	保加利亚语	暴行	可能	是	经过考虑的	作为	温和	本身	什么时候	比较的	和

[wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [hɪə(r)] .

what	**was**	**done**	**here**	**.**
什么	曾是	完毕	这里	.

与这里发生的暴行相比，保加利亚的暴行简直可以算是温和的。

[haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [səb'mɪtɪd] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ,

How	**the**	**people**	**submitted**	**I**	**don't**	**know**	**,**
如何	这	人们	提交	我	不	知道	,

我不知道这些人是如何提交的，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .

and	**even**	**now**	**I**	**wonder**	**as**	**I**	**think**	**of**	**their**	**patience**	**.**
和	甚至	现在	我	想知道	作为	我	思考	的	他们的	耐心	.

即使现在，每当我想到他们的耐心，我仍然感到惊叹。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪz][sʌm; səm] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]

That	**some**	**of**	**them**	**managed**	**to**	**run**	**away**	**is**	**some**	**cause**	**for**
那	一些	的	他们	管理	到	跑步	离开	是	一些	原因	为了

['θæŋkfulnəs] .

thankfulness	**.**
感恩	.

他们当中有些人成功逃脱，这多少值得庆幸。

[aɪ] [steɪd] [ðeə(r)] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪm'prest] [ɪt'self][ə'pɒn][ˌem 'i:][wɒz; wəz]

I	**stayed**	**there**	**two**	**days**	**and**	**the**	**one**	**thing**	**that**	**impressed**	**itself**	**upon**	**me**	**was**
我	入住	那里	二	天	和	这	一	事物	那	印象深刻	本身	之上	我	曾是

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] .

the	**collection**	**of**	**rubber**	**.**
这	收藏	的	橡皮	.

我在那里待了两天，给我留下最深刻印象的是那里收集的橡胶。

[aɪ] [sɔ:] [lɒŋ] [faɪlz][ɒv; əv][men] [kʌm] [ɪn] , [æz; əz][æt; ət]['bɒŋgəʊ] ,

I	**saw**	**long**	**files**	**of**	**men**	**come**	**in**	**,**	**as**	**at**	**Bongo**	**,**
我	锯	长的	文件	的	男人	来	在	,	作为	在	邦戈	,

我看到长长的队伍的人鱼涌进来，就像在邦戈一样。

[wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][b'ɑ:skɪts]['ʌndə(r)][ðeə(r)][ɑ:mz] ; [sɔ:] [ðem; ðəm] [peɪd] [ðeə(r)][mɪlk][tɪn] [fʊl] [ɒv; əv]

with	**their**	**little**	**baskets**	**under**	**their**	**arms**	**;**	**saw**	**them**	**paid**	**their**	**milk**	**tin**	**full**	**of**
和	他们的	小的	篮子	在下面	他们的	武器	;	锯	他们	有薪酬的	他们的	牛奶	锡	满的	的

[sɔ:lt] ,

salt	**,**
盐	,

他们腋下夹着小篮子；看见他们付钱买了一罐盐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [jɑ:rdz][ɒv; əv]['kælɪkəʊ] [flʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] ; [sɔ:] [ðeə(r)]

and	**the**	**two**	**yards**	**of**	**calico**	**flung**	**to**	**the**	**headmen**	**;**	**saw**	**their**
和	这	二	码	的	印花布	扔	到	这	首领	;	锯	他们的

[tremblɪŋ] [tɪ'mɪdəti] ,

trembling	**timidity**	**,**
发抖	胆怯	,

还有那两码印花布扔给首领们；看到他们颤抖的胆怯，

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] [ðæt]

and	in	fact	a	great	deal	that	all	went	to	prove	the	state	of	terrorism	that
和	在	事实	一个	伟大的	交易	那	全部	去	到	证明	这	状态	的	恐怖主义	那

[ɪg'zɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːtʃuəl]['sleɪvəri][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][held] . ”

exists	and	the	virtual	slavery	in	which	the	people	are	held	.	”
存在	和	这	虚拟的	奴隶制	在	哪个	这	人们	是	握住	.	”

事实上，很多事情都证明了恐怖主义的存在以及人民实际上被奴役的状态。

“ [sʌm; səm] [bəʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

“	Some	bones	which	they	had	seen
“	一些	骨头	哪个	他们	有	已见

他们见过的一些骨头

” [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [wei] ; [ðeɪ] [spaɪ][ænd; ənd][spaɪ] , [ænd; ənd] [rʌn]['ɪntuː] [prɪnt] [wɪð] ['evri] ['fuːlɪʃ]

”	That	is	their	way	;	they	spy	and	spy	,	and	run	into	print	with	every	foolish
”	那	是	他们的	方式	;	他们	间谍	和	间谍	,	和	跑步	进入	打印	和	每一个	愚蠢

['traɪf(ə)l] .

trifle	.
琐事	.

“他们就是这样，到处打听，把每件小事都写进报纸里。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['kɒns(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['keɪsmənt] , [ɪz][dʒʌst][laɪk][ðem; ðəm] .

And	that	British	consul	,	Mr	.	Casement	,	is	just	like	them	.
和	那	英国	领事	,	先生	.	窗扇	,	是	只是	喜欢	他们	.

而那位英国领事凯斯门特先生，也和他们一样。

[hiː; hi] [gets] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kept] by18

He	gets	hold	of	a	diary	which	had	been	kept	by18
他	获得	抓住	的	一个	日记	哪个	有	到过	保留	by18

他得到了一本18岁时写的日记。

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ,

one	of	my	government	officers	,	and	,
一	的	我的	政府	警官	,	和	,

我的一位政府官员，以及，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['praɪvət]['daɪəri][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [aɪ] [bʌt; bət][ɪts] ['oʊnərz] ,

although	it	is	a	private	diary	and	intended	for	no	eye	but	its	owner's	,
虽然	它	是	一个	私人的	日记	和	故意的	为了	不	眼睛	但	它是	所有者的	,

虽然这是一本私人日记，除了主人本人之外任何人都不应该看到，

['mɪstə(r)] . ['keɪsmənt] [ɪz][səʊ] ['lækɪŋ] [ɪn] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [æz; əz][tuː; tə][prɪnt] [p'æsɪdʒɪz]

Mr	.	Casement	is	so	lacking	in	delicacy	and	refinement	as	to	print	passages
先生	.	窗扇	是	所以	缺乏	在	美味	和	精炼	作为	到	打印	段落

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

卡斯门特先生如此缺乏细腻和优雅，竟然刊登了其中的一些段落。

[[riːdz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri]]

[	Reads	a	passage	from	the	diary	]
[	阅读	一个	通道	从	这	日记	]

[朗读日记中的一段文字]

“ [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [gəʊz] [aʊt][tuː; tə][get] ['rʌbə(r)] , ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm] .

“	Each	time	the	corporal	goes	out	to	get	rubber	,	cartridges	are	given	him	.
“	每个	时间	这	下士	去	出去	到	得到	橡皮	,	墨盒	是	给定	他	.

“每次下士出去取橡胶时，都会给他发子弹。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl][nɒt] [juːst] ,

He	must	bring	back	all	not	used	,
他	必须	带来	后退	全部	不是	用过的	,

他必须把所有未使用的物品都带回来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [juːst] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [raɪt] [hænd] .

and	for	every	one	used	he	must	bring	back	a	right	hand	.
和	为了	每一个	一	用过的	他	必须	带来	后退	一个	正确的	手	.

每使用一只手，他都必须用右手还回来。

[em] . [piː] . [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [æt; ət][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn] ['hʌntɪŋ]

M	.	P	.	told	me	that	sometimes	they	shot	a	cartridge	at	an	animal	in	hunting
M	.	P	.	讲述	我	那	有时	他们	射击	一个	墨盒	在	一个	动物	在	打猎

;
;
;

MP告诉我，他们有时在狩猎时会向动物发射子弹；

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ][hænd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

they	then	cut	off	a	hand	from	a	living	man	.
他们	然后	切	离开	一个	手	从	一个	活的	男人	.

然后他们砍掉了一个活人的一只手。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] ['kærid] [ɒn] ,

As	to	the	extent	to	which	this	is	carried	on	,
作为	到	这	程度	到	哪个	这	是	携带	在	,

至于这种做法的实施程度，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] [steɪt] [ɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)][hæd; həd] [juːst]

he	informed	me	that	in	six	months	the	State	on	the	Mambogo	River	had	used
他	知情的	我	那	在	六	几个月	这	状态	在	这	-	河	有	用过的

[sɪks] ,

6	,
6	,

他告诉我，曼博戈河畔的州在六个月内使用了6,000吨水。

- ['kɑːrtrɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [sɪks] , - ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɔː(r)]['mjuːtɪleɪtɪd] .

000	cartridges	,	which	means	that	6	,	000	people	are	killed	or	mutilated	.
-	墨盒	,	哪个	方法	那	6	,	-	人们	是	被杀	或者	残缺	.

000发子弹，这意味着6000人被杀害或致残。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] , - ,

It	means	more	than	6	,	000	,
它	方法	更多的	比	6	,	-	,

这意味着超过6000

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

for	the	people	have	told	me	repeatedly	that	the	soldiers	kill	the	children
为了	这	人们	有	讲述	我	反复	那	这	士兵	杀	这	孩子们

[wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] .

with	the	butt	of	their	guns	.
和	这	屁股	的	他们的	枪支	.

因为人们反复告诉我，士兵们用枪托杀害儿童。

" [wen] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['kɒns(ə)l] [θɪŋks] ['saɪləns] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [wɜːdz] , [hiː; hi]

"	When	the	subtle	consul	thinks	silence	will	be	more	effective	than	words	,	he
"	什么时候	这	微妙的	领事	思考	沉默	将要	是	更多的	有效的	比	字	,	他

[im'plɔi] [ˌaɪ 'tiː] .

employs	it	.
雇佣	它	.

"当老谋深算的执政官认为沉默比言语更有效时，他就会采用沉默。"

[hɪə(r)][hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['kɪlɪŋz] [ænd; ənd][ˌmjuːti'leiʃən]

Here	he	leaves	it	to	be	recognized	that	a	thousand	killings	and	mutilations
这里	他	树叶	它	到	是	认可	那	一个	千	杀戮	和	残害

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aʊtpʊt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði] - ['rɪvə(r)]

a	month	is	a	large	output	for	so	small	a	region	as	the	Mambogo	River
一个	月	是	一个	大的	输出	为了	所以	小的	一个	地区	作为	这	-	河

[kən'seʃ(ə)n] ,

concession	,
让步	,

在这里，他留给人们认识到，对于曼博戈河特许经营区这样一个面积很小的区域来说，每月发生一千起杀戮和肢解事件是一个相当大的数字。

['saɪləntli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wɪð] [ə; eɪ][mæp]

silently	indicating	the	dimensions	of	it	by	accompanying	his	report	with	a	map
默默	表明	这	方面	的	它	经过	随同	他的	报告	和	一个	地图

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['kɒŋgəʊ] [steɪt] ,

of	the	prodigious	Congo	State	,
的	这	惊人	刚果	状态	,

他随报告附上了一张刚果国的地图，以此无声地表明了刚果国的疆域。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz] [ðæt] ['rɪvə(r)] .

in	which	there	is	not	room	for	so	small	an	object	as	that	river	.
在	哪个	那里	是	不是	房间	为了	所以	小的	一个	目的	作为	那	河	.

其中没有空间容纳像那条河流这样微小的物体。

[ðæt] ['saɪləns][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][seɪ] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

That	silence	is	intended	to	say	,	“	If	it	is	a	thousand	a	month	in	this	little
那	沉默	是	故意的	到	说	,	“	如果	它	是	一个	千	一个	月	在	这	小的

['kɔːnə(r)] ,

corner	,
角落	,

这种沉默意在表明：“如果在这个小角落里，每月能赚一千美元，

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [vɑːst] [steɪt] !

imagine	the	output	of	the	whole	vast	State	!
想象	这	输出	的	这	所有的	广阔的	状态	!

想象一下整个庞大国家的产出！

” [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wʊd] [nɒt] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðiːz] ['fɜːtɪvnəs] .

”	A	gentleman	would	not	descend	to	these	furtivenesses	.
”	一个	绅士	会	不是	下降	到	这些	偷偷摸摸	.

“一位绅士绝不会做出这种偷偷摸摸的事情。”

[fʊt] [ænd; ənd] [hænd] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [dis'membəd] [baɪ] ['səʊldʒəz] , [brɔːt] [tuː; tə]

FOOT	AND	HAND	OF	CHILD	DISMEMBERED	BY	SOLDIERS	,	BROUGHT	TO
脚	和	手	的	孩子	肢解	经过	士兵	,	带来	到

['miʃənəriz] [baɪ] [deɪzd] ['fɑːðə(r)] .

MISSIONARIES	BY	DAZED	FATHER	.
传教士	经过	茫然	父亲	.

士兵肢解儿童的脚和手，惊恐的父亲将其带到传教士那里。

[frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] [æt; ət] - , ['kɒŋgəʊ] [steɪt] , [meɪ] - , - .

FROM	PHOTOGRAPH	TAKEN	AT	BARINGA	,	CONGO	STATE	,	MAY	15	,	1904	.
从	照片	已采取	在	-	,	刚果	状态	,	可能	-	,	-	.

1904 年 5 月 15 日摄于刚果共和国巴林加的照片。

[siː] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['kɒŋgres] , ['dʒænjuəri] , -

SEE	MEMORIAL	TO	CONGRESS	,	JANUARY	,	1905
看	纪念馆	到	国会	,	一月	,	-

参见1905年1月提交国会的请愿书

“ [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['aʊtpʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [vɑ:st][steɪt] ! ” — [peɪdʒ] - . -

“	Imagine	the	output	of	the	whole	vast	State	!	”	—	Page	18	.	19
”	想象	这	输出	的	这	所有的	广阔的	状态	！	”	—	页	-	.	-

“想象一下整个庞大国家的产出！”——第18.19页

[naʊ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌmju:ti'leiʃən] .

Now	as	to	the	mutilations	.
现在	作为	到	这	残害	.

现在来说说肢体残缺的问题。

[ju:; jʊ][kænt] [hed] [ɒf] [ə; eɪ]['kɒŋgəʊ]['krɪtɪk][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [steɪ] ['hedɪd] - [ɒf] ; [hi:; hi] [dɔdʒ] ,

You	can't	head	off	a	Congo	critic	and	make	him	stay	headed	-	off	;	he	dodges	,
你	不能	头	离开	一个	刚果	评论家	和	制作	他	停留	标题	-	离开	;	他	躲闪	,

你无法阻止刚果批评者继续保持沉默；他会回避。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['kɒmz] [bæk] [æt; ət][ju:; jʊ][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

and	straightway	comes	back	at	you	from	another	direction	.
和	立刻	来	后退	在	你	从	其他	方向	.

然后它立刻从另一个方向反弹回来。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['slɪpəri] [a:ts] .

They	are	full	of	slippery	arts	.
他们	是	满的	的	滑	艺术	.

它们充满了狡猾的伎俩。

[wen] [ðə; ði][ˌmju:ti'leiʃən] (['sevərɪŋ] [hændz] , [ˌʌn'seks] [men] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [bɪ'gæn][tu:; tə]

When	the	mutilations	(	severing	hands	,	unsexing	men	,	etc	.	)	began	to
什么时候	这	残害	(	切断	双手	,	去性别化	男人	,	ETC	.	)	开始	到

[stɜ:(r)] ['jʊərəp] ,

stir	Europe	,
搅拌	欧洲	,

当残害人类的暴行（断手、阉割男性等）开始在欧洲引起轩然大波时，

[wi:; wi][hɪt][ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪk'skju:zɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'tɔ:t] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dʒʌdʒd]

we	hit	upon	the	idea	of	excusing	them	with	a	retort	which	we	judged
我们	打	之上	这	主意	的	借口	他们	和	一个	反驳	哪个	我们	评判

[wʊd] [nɒk] [ðem; ðəm] ['dɪzi] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

would	knock	them	dizzy	on	that	subject	for	good	and	all	,
会	敲	他们	晕眩的	在	那	主题	为了	好的	和	全部	,

我们想到了一个办法，用一句我们认为能让他们彻底对这个问题哑口无言的反驳来为他们开脱。

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] ; [tu:; tə][wɪt] , [wi:; wi]['bəʊldli][leɪd][ðə; ði] ['kʌstəm]

and	leave	them	nothing	more	to	say	;	to	wit	,	we	boldly	laid	the	custom
和	离开	他们	没有什么	更多的	到	说	;	到	有	,	我们	大胆地	铺设	这	风俗

[ɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

on	the	natives	,
在	这	本地人	,

让他们无话可说；也就是说，我们大胆地将这种习俗强加给了当地人。

[ænd; ənd] [sed] [wi:; wi][dɪd][nɒt] [ɪn'vent] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	said	we	did	not	invent	it	,	but	only	followed	it	.
和	说	我们	做过	不是	发明	它	,	但	仅有的	随后	它	.

并表示我们并非发明者，只是沿用者。

[dɪd][ˌaɪ 'ti:] [nɒk] [ðem; ðəm] ['dɪzi] ?

Did	it	knock	them	dizzy	?
做过	它	敲	他们	晕眩的	?

它让他们头晕目眩了吗?

[dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] [ðeə(r)] [maʊðz] ?

did	it	shut	their	mouths	?
做过	它	关闭	他们的	嘴	?

它让他们闭嘴了吗?

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
Not **for** **an** **hour** **.**
不是 为了 一个 小时 .

一个小时都没有。

[ðeɪ] [dɒdʒd] ,
They **dodged** **,**
他们 躲避 ,

他们躲开了，

[ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [bæk] [æt; ət][ju: 'es] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] “ [ɪf] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kɪŋ]
and **came** **straight** **back** **at** **us** **with** **the** **remark** **that** **“** **if** **a** **Christian** **king**
和 来了 直的 后退 在 我们 和 这 评论 那 “ 如果 一个 基督教 国王
[kæn; kən] [pə'si:v] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] ['mɒrəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ɪn'ventɪŋ] ['blʌdi] [bɑ:'bærəti] ,
can **perceive** **a** **saving** **moral** **difference** **between** **inventing** **bloody** **barbarities** **,**
能 感知 一个 保存 道德 不同之处 之间 发明 血腥 野蛮行为 ,

他随即反驳我们说：“如果一位基督教国王能够意识到制造血腥暴行和制造暴行之间存在着道德上的救赎差异，

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['sævɪdʒɪz] ,
and **imitating** **them** **from** **savages** **,**
和 模仿 他们 从 野蛮人 ,

并模仿野蛮人的行为，

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃærətiz] [seɪk] [let] [hɪm] [get] [wɒt] ['kʌmfət] [hi:; hi][kæn; kən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] !
for **charity's** **sake** **let** **him** **get** **what** **comfort** **he** **can** **out** **of** **his** **confession** **!**
为了 慈善机构的 清酒 让 他 得到 什么 舒适 他 能 出去 的 他的 忏悔 !

看在上帝的份上，就让他从忏悔中获得些许安慰吧！

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] , [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðæt] ['kɒns(ə)l][ækts] — [ðæt] [spaɪ] , [ðæt] ['bɪzi] - ['bɒdi] .
” **It** **is** **most** **amazing** **,** **the** **way** **that** **that** **consul** **acts** **—** **that** **spy** **,** **that** **busy** **-** **body** **.**
” 它 是 最多 惊人的 , 这 方式 那 那 领事 行为 — 那 间谍 , 那 忙碌的 - 身体 .

”那个领事的行事方式真是令人匪夷所思——那个间谍，那个爱管闲事的人。”

[[teɪks] [ʌp] ['pæmflət] “ ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] ;
[**Takes** **up** **pamphlet** **“** **Treatment** **of** **Women** **and** **Children** **in** **the** **Congo** **State** **;**
[需要 向上 小册子 “ 治疗 的 女性 和 孩子们 在 这 刚果 状态 ;

[拿起小册子《刚果国家妇女和儿童待遇》;

[wɒt] ['mɪstə(r)] . ['keɪsmənt] [sɔ:] [ɪn] - ”]
what **Mr** **.** **Casement** **Saw** **in** **1903** **”** **]**
什么 先生 . 窗扇 锯 在 - ”]

凯斯门特先生在1903年所见”

['hɑ:dli] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
Hardly **two** **years** **ago** **!**
几乎 二 年 前 !

仅仅两年前！

[in'tru:d] [ðæt] [deɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][kəʊld] ['mælɪs] .
Intruding **that** **date** **upon** **the** **public** **was** **a** **piece** **of** **cold** **malice** **.**
入侵 那 日期 之上 这 民众 曾是 一个 片 的 寒冷的 恶意 .

将那个日期公之于众是一种冷酷的恶意行为。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][maɪ] [pres] ['sɪndɪkəts] [ə'ʃuərənsiz] [tu:; tə]
It **was** **intended** **to** **weaken** **the** **force** **of** **my** **press** **syndicate's** **assurances** **to**
它 曾是 故意的 到 削弱 这 力量 的 我的 按 辛迪加的 保证 到
[ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [maɪ] [sɪ'verɪtiz] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [si:st] ,
the **public** **that** **my** **severities** **in** **the** **Congo** **ceased** **,**
这 民众 那 我的 严重程度 在 这 刚果 停止 ,

其目的是为了削弱我的新闻集团向公众作出的保证——即我在刚果的残酷行径已经停止——的说服力。

[ænd; ənd] [siːst] ['ʌtəli] , [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
and **ceased** **utterly** **,** **years** **and** **years** **ago** **.**
和 停止 完全地 , 年 和 年 前 .

而且早在很多年前就彻底停止了。

[ðɪs] [mæn][ɪz][fɒnd][ɒv; əv]['traɪflz] — ['revlz] [ɪn][ðem; ðəm] , [gləut]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [pets][ðem; ðəm] ,
This **man** **is** **fond** **of** **trifles** **—** **revels** **in** **them** **,** **gloats** **over** **them** **,** **pets** **them** **,**
这 男人 是 喜爱 的 琐事 — 揭秘 在 他们 , 幸灾乐祸 超过 他们 , 宠物 他们 ,
['fɔndl] [ðem; ðəm] , [sets] them20
fondles **them** **,** **sets** **them20**
爱抚 他们 , 套 them20

这个人喜欢琐事——沉迷其中，沾沾自喜，爱抚它们，把玩它们，把它们摆弄一番。

[ɔːl] [daʊn] .
all **down** **.**
全部 向下 .

全部倒下。

[wʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [draʊz] [θruː] [hɪz; ɪz] [mə'nɒtənəs] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ;
One **doesn't** **need** **to** **drowse** **through** **his** **monotonous** **report** **to** **see** **that** **;**
一 不 需要 到 困倦 通过 他的 单调 报告 到 看 那 ;

无需昏昏欲睡地通读他那单调乏味的报告就能看出这一点；

[ðə; ði][mɪə(r)] [sʌb'hedɪŋz] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃæptəz] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
the **mere** **subheadings** **of** **its** **chapters** **prove** **it** **.**
这 仅仅 小标题 的 它是 章节 证明 它 .

单从各章节的小标题就能证明这一点。

[[riːdz]]
[**Reads** **]**
[阅读]

[阅读]

“ [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [p'ɜːsənz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
“ **Two** **hundred** **and** **forty** **persons** **,** **men** **,** **women** **and** **children** **,**
“ 二 百 和 四十 人 , 男人 , 女性 和 孩子们 ,

“240人，包括男人、女人和儿童，

[kəm'peld] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['gʌvənmənt] [wɪð] [wʌn] [tʌn] [ɒv; əv] ['keəfəli] [prɪ'peəd] ['fʊdˌstʌf] [pə(r)]
compelled **to** **supply** **government** **with** **one** **ton** **of** **carefully** **prepared** **foodstuffs** **per**
被迫 到 供应 政府 和 一 吨 的 小心 准备 食品 每
[wiːk] ,
week **,**
星期 ,

被迫每周向政府供应一吨精心准备的食品，

[rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl][təʊld] , [ðə; ði] ['prɪnsli] [sʌm][ɒv; əv] 15s .
receiving **in** **remuneration** **,** **all** **told** **,** **the** **princely** **sum** **of** **15s** **.**
接收 在 报酬 , 全部 讲述 , 这 王子 和 的 15s .

总共获得的报酬是15先令，这笔钱可谓相当丰厚。

10d !
10d **!**
10d !

10天!

” ['veri] [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪbərəl] .
” **Very** **well** **,** **it** **was** **liberal** **.**
” 非常 出色地 , 它 曾是 自由主义 .

“很好，它很自由。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['nɪgə(r)] .

It	was	not	much	short	of	a	penny	a	week	for	each	nigger	.
它	曾是	不是	很多	短的	的	一个	一分钱	一个	星期	为了	每个	黑鬼	.

每个黑鬼每周能拿到的钱差不多不到一便士。

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ðɪs] ['kɒns(ə)l][tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	suits	this	consul	to	belittle	it	,
它	西装	这	领事	到	贬低	它	,

这位领事喜欢贬低它。

[jet] [hiː; hi] [nəʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][bəuθ][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði]

yet	he	knows	very	well	that	I	could	have	had	both	the	food	and	the
然而	他	知道	非常	出色地	那	我	可以	有	有	两个都	这	食物	和	这

['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

labor	for	nothing	.
劳动	为了	没有什么	.

但他很清楚，我本来可以不费吹灰之力就得到食物和劳动力。

[ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ɪnstənsɪz] .

I	can	prove	it	by	a	thousand	instances	.
我	能	证明	它	经过	一个	千	实例	.

我可以举出上千个例子来证明这一点。

[[riːdz]]

[	Reads	]
[	阅读	]

[阅读]

“ [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'haɪndhænd][ɪn][ɪts] ([kəm'pʌlsəri]) [sə'plaɪz] ; [rɪ'zʌlt] ,

“	Expedition	against	a	village	behindhand	in	its	(	compulsory	)	supplies	;	result	,
“	远征	反对	一个	村庄	背后	在	它是	(	强制性的	)	补给品	;	结果	,

['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] [p'ɜːsənz] ;

slaughter	of	sixteen	persons	;
屠宰	的	十六	人	;

“突袭物资（强制）不足的村庄；结果，屠杀了十六人；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [θriː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] .

among	them	three	women	and	a	boy	of	five	years	.
之中	他们	三	女性	和	一个	男生	的	五	年	.

其中有三名妇女和一名五岁男孩。

[ten] ['kærid] [ɒf] , [tuː; tə][biː; bi] ['prɪznər] [tɪl] ['rænsəm] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] [daɪd]

Ten	carried	off	,	to	be	prisoners	till	ransomed	;	among	them	a	child	,	who	died
十	携带	离开	,	到	是	囚犯	直到	赎金	;	之中	他们	一个	孩子	,	WHO	死亡

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

during	the	march	.
期间	这	行进	.

十人被掳走，沦为俘虏，直到赎金到账；其中一名儿童在行军途中夭折。

” [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə]

”	But	he	is	careful	not	to	explain	that	we	are	obliged	to	resort	to
”	但	他	是	小心	不是	到	解释	那	我们	是	有义务	到	采取	到

['rænsəm][tuː; tə] [kə'lekt] [dets] ,

ransom	to	collect	debts	,
赎金	到	收集	债务	,

但他小心翼翼地没有解释，我们不得不诉诸赎金来追讨债务。

[weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð] .

where	the	people	have	nothing	to	pay	with	.
在哪里	这	人们	有	没有什么	到	支付	和	.

那里的人们没有钱支付。

['fæmɪlɪz] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [sel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] ['ɪntuː]['sleɪvəri]

Families	that	escape	to	the	woods	sell	some	of	their	members	into	slavery
家庭	那	逃脱	到	这	树林	卖	一些	的	他们的	成员	进入	奴隶制

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vaɪd][ðə; ði]['rænsəm] .

and	thus	provide	the	ransom	.
和	因此	提供	这	赎金	.

逃到森林里的家庭会将部分成员卖为奴隶，以此筹集赎金。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [stɒp] [ðɪs] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [weɪ] [tuː; tə]

He	knows	that	I	would	stop	this	if	I	could	find	a	less	objectionable	way	to
他	知道	那	我	会	停止	这	如果	我	可以	寻找	一个	较少的	令人反感的	方式	到

[kə'lekt] [ðeə(r)] [dets] . . . .

collect	their	debts	.	.	.
收集	他们的	债务	.	.	.

他知道，如果我能找到一种不那么令人反感的收债方式，我就会停止这种做法.....

[əm əm] — [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːnslz] ['delɪkəsi] !

Mm	—	here	is	some	more	of	the	consul's	delicacy	!
毫米	—	这里	是	一些	更多的	的	这	领事的	美味	!

嗯——这是领事馆的更多美味佳肴!

[hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [sʌm; səm] ['neɪtɪvz] :

He	reports	a	conversation	he	had	with	some	natives	:
他	报告	一个	对话	他	有	和	一些	本地人	:

他讲述了自己与一些当地人的一次谈话:

[kjuː] . “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [men] themselves21

Q	.	“	How	do	you	know	it	was	the	white	men	themselves21
问	.	“	如何	做	你	知道	它	曾是	这	白色的	男人	themselves21

问:“你怎么知道是白人自己干的?”21

[huː] ['ɔːdəd] [ðiːz] ['kruːəl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

who	ordered	these	cruel	things	to	be	done	to	you	?
WHO	订购	这些	残忍的	事物	到	是	完毕	到	你	?

是谁下令对你做这些残忍的事情?

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['nɒlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]

These	things	must	have	been	done	without	the	white	man's	knowledge	by	the
这些	事物	必须	有	到过	完毕	没有	这	白色的	男人的	知识	经过	这

[blæk] ['səʊldʒəz] .

black	soldiers	.
黑色的	士兵	.

这些事情一定是黑人士兵在白人不知情的情况下做的。

” [ə; eɪ] . “ [ðə; ði] [waɪt] [men][təʊld][ðeə(r)]['səʊldʒəz] : - [juː; jʊ]['əʊnli] [kɪl] ['wɪmɪn] ; [juː; jʊ] ['kænɒt] [kɪl]

”	A	.	“	The	white	men	told	their	soldiers	:	'	You	only	kill	women	;	you	cannot	kill
”	一个	.	“	这	白色的	男人	讲述	他们的	士兵	:	-	你	仅有的	杀	女性	;	你	不能	杀

[men] .

men	.
男人	.

“A. “白人告诉他们的士兵:‘你们只能杀女人;你们不能杀男人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪl] [men] .

You	must	prove	that	you	kill	men	.
你	必须	证明	那	你	杀	男人	.

你必须证明你杀过人。

- [səʊ] [ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ˌjuː 'es] ” ([hɪə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd]
' So then the soldiers when they killed us ” (here he stopped and hesitated
- 所以 然后 这 士兵 什么时候 他们 被杀 我们 ” (这里 他 停止 和 犹豫了一下
[ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] . . .
and then pointing to . . .
和 然后 指向 到 . . .

”那么，当士兵们杀害我们的时候……”（说到这里，他停顿了一下，犹豫了一下，然后指向……）

[hiː; hi] [sed] :) “ [ðen] [ðeɪ] . . . [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
he said :) “ then they . . . and took them to the white men ,
他 说 :) “ 然后 他们 . . . 和 采取 他们 到 这 白色的 男人 ,

他说：）“然后他们……把他们带到了白人那里，

[huː] [sed] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [men] . -
who said : ' It is true , you have killed men . '
WHO 说 : - 它 是 真的 , 你 有 被杀 男人 . -

他说：“没错，你杀过人。”

” [kjuː] . “ [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [truː] ?
” Q . “ You say this is true ?
” 问 . “ 你 说 这 是 真的 ?

问：“你说这是真的？”

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][səʊ] ['triːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɒt] ?
Were many of you so treated after being shot ?
是 许多 的 你 所以 治疗 后 存在 射击 ?

你们当中很多人中枪后都受到过这样的对待吗？

” [ɔːl] [['ʃaʊtɪŋ] [aʊt]] : “ [ŋkoʊtoʊ] ! [ŋkoʊtoʊ] ! ” (“ ['veri] ['meni] !
” All [shouting out] : “ Nkoto ! Nkoto ! ” (“ Very many !
” 全部 [喊叫 出去] : “ 恩科托 ! 恩科托 ! ” (“ 非常 许多 !

大家齐声喊道：“Nkoto！Nkoto！”（“非常多！”

['veri] ['meni] ! ”)
Very many ! ”)
非常 许多 ! ”)

很多！”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'ventɪŋ] .
“ There was no doubt that these people were not inventing .
“ 那里 曾是 不 怀疑 那 这些 人们 是 不是 发明 .

毫无疑问，这些人并没有捏造事实。

[ðeə(r)] ['viːəməns] , [ðeə(r)] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sɪmjuleɪtɪd] .
Their vehemence , their flashing eyes , their excitement , were not simulated .
他们的 激烈 , 他们的 闪烁 眼睛 , 他们的 激动 , 是 不是 模拟 .

他们的热情、他们闪亮的眼神、他们的兴奋，都不是装出来的。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['krɪtɪk][hæd; həd][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ] [ðæt] ; [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][self] - [rɪ'spekt] .
” Of course the critic had to divulge that ; he has no self - respect .
” 的 课程 这 评论家 有 到 泄露 那 ; 他 有 不 自己 - 尊重 .

“评论家当然要说出这种话；他毫无自尊。”

[ɔːl][hɪz; ɪz][kaɪnd] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] ,
All his kind reproach me ,
全部 他的 种类 责备 我 ,

他的同胞们都责备我，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [nəʊ] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðæt]

although	they	know	quite	well	that	I	took	no	pleasure	in	punishing	the	men	in	that
虽然	他们	知道	相当	出色地	那	我	采取	不	乐趣	在	惩罚	这	男人	在	那

[pəˈtɪkjələ(r)] [weɪ] ,

particular	way	,
特别的	方式	,

尽管他们很清楚，我用那种方式惩罚这些人，我并不觉得开心。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [dɪˈlɪŋkwənt] .

but	only	did	it	as	a	warning	to	other	delinquents	.
但	仅有的	做过	它	作为	一个	警告	到	其他	不良少年	.

但这样做只是为了警告其他不良少年。

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] [wɪð] [ˈɪgnərənt] [ˈsævɪdʒɪz] ; [ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .

Ordinary	punishments	are	no	good	with	ignorant	savages	;	they	make	no	impression	.
普通的	惩罚	是	不	好的	和	无知	野蛮人	;	他们	制作	不	印象	.

对无知的野蛮人来说，普通的惩罚是无效的；它们根本起不到任何作用。

[[riːdz] [mɔː(r)] [sʌb] - [hedz]]

[	Reads	more	sub	-	heads	]
[	阅读	更多的	子	-	头部	]

[阅读更多小标题]

“ [ˈdevəsteɪtɪd] [ˈriːdʒən] ; [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [rɪˈdjuːst] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə][eɪt] , - .

“	Devastated	region	;	population	reduced	from	40	,	000	to	8	,	000	.
“	遭受重创	地区	;	人口	减少	从	-	,	-	到	8	,	-	.

“受灾地区；人口从 40,000 减少到 8,000。”

” [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .

”	He	does	not	take	the	trouble	to	say	how	it	happened	.
”	他	做	不是	拿	这	麻烦	到	说	如何	它	发生	.

他懒得解释事情是怎么发生的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈfɜːtaɪl] [ɪn] [kənˈsiːlmənt] .

He	is	fertile	in	concealments	.
他	是	沃	在	隐蔽处	.

他擅长隐瞒真相。

[hiː; hi] [həʊps] [hɪz; ɪz] [ˈridər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɒŋgəʊ] [rɪˈfɔːməz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] - [ˌæbəˈdiːn] -

He	hopes	his	readers	and	his	Congo	reformers	,	of	the	Lord	-	Aberdeen	-
他	希望	他的	读者	和	他的	刚果	改革者	,	的	这	主	-	阿伯丁	-

['nɔːrbəri] - [dʒɒn] - ['mɔːrli] - [sɜː(r)] - ['gɪlbət] - Parker22

Norbury	-	John	-	Morley	-	Sir	-	Gilbert	-	Parker22
诺伯里	-	约翰	-	莫利	-	先生	-	吉尔伯特	-	Parker22

他希望他的读者和刚果改革者们，以及阿伯丁勋爵、诺伯里勋爵、约翰·莫利爵士和吉尔伯特·帕克爵士22

[straɪp] , [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] .

stripe	,	will	think	they	were	all	killed	.
条纹	,	将要	思考	他们	是	全部	被杀	.

条纹，会以为他们都被杀了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] .

They	were	not	.
他们	是	不是	.

他们并非如此。

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈskeɪpt] .

The	great	majority	of	them	escaped	.
这	伟大的	多数	的	他们	逃脱	.

他们中的绝大多数都逃脱了。

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [reɪdz] ,

They	fled	to	the	bush	with	their	families	because	of	the	rubber	raids	,
他们	逃亡	到	这	衬套	和	他们的	家庭	因为	的	这	橡皮	突袭	,

由于橡胶掠夺，他们带着家人逃到了丛林里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðeɪ] [daɪd] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] .

and	it	was	there	they	died	of	hunger	.
和	它	曾是	那里	他们	死亡	的	饥饿	.

他们就在那里饿死了。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [help] [ðæt] ?

Could	we	help	that	?
可以	我们	帮助	那	?

我们能帮上忙吗?

[ɒn] [dres] [pə'reɪd]

On	Dress	Parade
在	裙子	游行

盛装游行

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɒrəʊɪŋ] ['krɪtɪks] [əb'zəːvz] : “ ['ʌðə(r)] ['krɪstʃən] ['ruːlə(r)z] [tæks] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ,

One	of	my	sorrowing	critics	observes	:	“	Other	Christian	rulers	tax	their	people	,
一	的	我的	悲伤	评论家	观察	:	“	其他	基督教	统治者	税	他们的	人们	,

[bʌt; bət] ['fɜːnɪʃ] [skuːlz] ,

but	furnish	schools	,
但	提供	学校	,

一位忧心忡忡的批评者指出：“其他基督教统治者虽然向人民征税，但却提供学校，

[kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] , [rəʊdz] , [laɪt] , ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn]

courts	of	law	,	roads	,	light	,	water	and	protection	to	life	and	limb	in	return
法院	的	法律	,	道路	,	光	,	水	和	保护	到	生活	和	肢	在	返回

;

;

;

作为回报，我们提供法院、道路、照明、水源以及生命和肢体保护；

[kɪŋ] ['liːəˌpoʊld] ['tæksɪz] [hɪz; ɪz] ['stəʊlən] ['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [prə'vaɪdz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [bʌt; bət] ['hʌŋgə(r)]

King	Leopold	taxes	his	stolen	nation	,	but	provides	nothing	in	return	but	hunger
国王	利奥波德	税收	他的	被盗	国家	,	但	提供	没有什么	在	返回	但	饥饿

,

,

,

利奥波德国王向他掠夺来的国家征税，却除了饥饿之外什么也没给人民带来。

['terə(r)] , [griːf] , [ʃeɪm] , [kæp'tɪvəti] , [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] .

terror	,	grief	,	shame	,	captivity	,	mutilation	and	massacre	.
恐怖	,	悲伤	,	耻辱	,	囚禁	,	残害	和	屠杀	.

恐惧、悲痛、羞耻、囚禁、残害和屠杀。

” [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [staɪl] !

”	That	is	their	style	!
”	那	是	他们的	风格	!

这就是他们的风格!

[aɪ] ['fɜːnɪʃ] “ ['nʌθɪŋ] ” !

I	furnish	“	nothing	”	!
我	提供	“	没有什么	”	!

我“什么也不提供”!

[aɪ] [send] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] ; [ðiːz] ['senʃə(r)] - ['mʌŋgə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	send	the	gospel	to	the	survivors	;	these	censure	-	mongers	know	it	,
我	发送	这	福音	到	这	幸存者	;	这些	谴责	-	贩卖者	知道	它	,

我把福音传给幸存者；这些喜欢指责别人的人都知道这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðeə(r)] [tʌŋz] [kʌt] [aʊt][ðæn; ðən]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	would	rather	have	their	tongues	cut	out	than	mention	it	.
但	他们	会	相当	有	他们的	舌头	切	出去	比	提到	它	.

但他们宁愿被割掉舌头也不愿提及此事。

[ai][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'kwaɪəd][maɪ] ['reidəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['daɪɪŋ][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

I	have	several	times	required	my	raiders	to	give	the	dying	an	opportunity	to
我	有	一些	时代	必需的	我的	袭击者	到	给	这	垂死	一个	机会	到

[kɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['embləm] ;

kiss	the	sacred	emblem	;
吻	这	神圣	徽	;

我曾多次要求我的突袭者让垂死之人有机会亲吻神圣的徽章;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [əu'bei] [ˌem 'iː][ai][hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [biːn] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv]

and	if	they	obeyed	me	I	have	without	doubt	been	the	humble	means	of
和	如果	他们	服从	我	我	有	没有	怀疑	到过	这	谦逊的	方法	的

['seɪvɪŋ] ['meni] [səʊlz] .

saving	many	souls	.
保存	许多	灵魂	.

如果他们服从我，毫无疑问，我就是拯救许多灵魂的卑微途径。

[nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [trə'dju:sə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['feənəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ; [bʌt; bət][let]

None	of	my	traducers	have	had	the	fairness	to	mention	this	;	but	let
没有任何	的	我的	诽谤者	有	有	这	公平	到	提到	这	;	但	让

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] ;

it	pass	;
它	经过	;

没有一个诋毁我的人公平地提及此事；但就让它过去吧;

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɒt] overlooked23

there	is	One	who	has	not	overlooked23
那里	是	一	WHO	有	不是	overlooked23

有一位没有忽略23

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['sɒləs] , [ðæt] [ɪz][maɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

it	,	and	that	is	my	solace	,	that	is	my	consolation	.
它	,	和	那	是	我的	慰藉	,	那	是	我的	安慰	.

它，这就是我的慰藉，这就是我的慰藉。

[[pʊts] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['pæmflət] , ['glɑːnsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]]

[	Puts	down	the	Report	,	takes	up	a	pamphlet	,	glances	along	the	middle	of	it	]
[	放置	向下	这	报告	,	需要	向上	一个	小册子	,	眼神	沿着	这	中间	的	它	]

[放下报告，拿起一本小册子，快速浏览了一遍中间部分]

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] “ [deθ] - [træp] ” ['kɒmz] [ɪn] .

This	is	where	the	“	death	-	trap	”	comes	in	.
这	是	在哪里	这	“	死亡	-	陷阱	”	来	在	.

这就是“死亡陷阱”的由来。

['medlsəm] ['mɪʃən(ə)ri] ['spaɪɪŋ] [ə'raʊnd] — [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ʃɛpərd] .

Meddlesome	missionary	spying	around	—	Rev	.	W	.	H	.	Sheppard	.
好事	传教士	间谍活动	大约	—	牧师	.	W	.	H	.	谢泼德	.

爱管闲事的传教士四处窥探——W·H·谢泼德牧师。

[tɔːks] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['reɪdə(r)][ɒv; əv][maɪn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪd] ; ['kʌzən][hɪm]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ]

Talks	with	a	black	raider	of	mine	after	a	raid	;	cozens	him	into	giving	away
会谈	和	一个	黑色的	突袭者	的	矿	后	一个	袭击	;	科曾斯	他	进入	给予	离开

[sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] .

some	particulars	.
一些	细节	.

在一次袭击之后，我与一名黑人劫匪交谈；哄骗他透露了一些细节。

[ðə; ði]['reɪdə(r)][rɪ'mɑ:rks] : “
The raider remarks : “
这 突袭者 评论 : “

袭击者说道：“

- [ai][di'mɑ:nd, -'mænd] - [sleɪvz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm]
' I demanded 30 slaves from this side of the stream and 30 from
- 我 要求 - 奴隶 从 这 边 的 这 溪流 和 - 从
[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ;
the other side ;
这 其他 边 ;

“我从河的这一边要了30个奴隶，从河的那边要了30个奴隶；

[ˌtu:'tu:] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['aɪvəri] , [ˌtu:'tu:] , - [bɔ:lz] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] , - [gəʊts] , - [faul] [ænd; ənd][sɪks]
2 points of ivory , 2 , 500 balls of rubber , 13 goats , 10 fowls and 6
2 积分 的 象牙 , 2 , - 球 的 橡皮 , - 山羊 , - 家禽 和 6
[dɒgz] ,
dogs ,
狗 ,

2点象牙，2500个橡胶球，13只山羊，10只家禽和6条狗，

[sʌm; səm] [kɔ:n] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
some corn chumy , etc . '
一些 玉米 - , ETC . -

一些玉米酱之类的东西。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [faɪt] [kʌm] [ʌp] ?
' How did the fight come up ?
- 如何 做过 这 斗争 来 向上 ?

“这场争吵是怎么发生的？”

- [ai] [ɑ:skt] .
' I asked .
- 我 问 .

我问了。

- [ai] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] [tʃi:fs] , [sʌb] - [tʃi:fs] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tu:; tə] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ]
' I sent for all their chiefs , sub - chiefs , men and women , to come on a
- 我 发送 为了 全部 他们的 酋长们 , 子 - 酋长们 , 男人 和 女性 , 到 来 在 一个
['sɜ:t(ə)n] [deɪ] ,
certain day ,
肯定 天 ,

“我召集了他们所有的酋长、副酋长、男人和女人，让他们在某一天前来。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði][pə'lɑ:və(r)] .
saying that I was going to finish all the palaver .
说 那 我 曾是 去 到 结束 全部 这 闲聊 .

我当时说我要把所有废话都说完。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ði:z] [smɔ:l] ['geɪts] ([ðə; ði] [wɔ:lz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] ['fensɪz] [brɔ:t]
When they entered these small gates (the walls being made of fences brought
什么时候 他们 进入 这些 小的 大门 (这 墙壁 存在 制成 的 栅栏 带来
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
from other villages ,
从 其他 村庄 ,

当他们进入这些小门时（这些门的墙壁是用从其他村庄运来的栅栏围起来的），

[ðə; ði] [haɪ] ['neɪtɪv] [wʌnz])
the high native ones)
这 高的 本国的 一个)

（高等的本地人）

[ai][di'mɑ:nd, -'mænd][ɔ:l][maɪ] [peɪ] [ɔ:(r)][ai] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] ; [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:] ,

I	demanded	all	my	pay	or	I	would	kill	them	;	so	they	refused	to	pay	me	,
我	要求	全部	我的	支付	或者	我	会	杀	他们	;	所以	他们	拒绝	到	支付	我	,

我要求他们支付我全部工资，否则我就杀了他们；所以他们拒绝支付。

[ænd; ənd][ai] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [fens] [tu:; tə][bi:; bi] [kləʊzd] [səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] ;

and	I	ordered	the	fence	to	be	closed	so	they	couldn't	run	away	;
和	我	订购	这	栅栏	到	是	关闭	所以	他们	不能	跑步	离开	;

我下令关闭围栏，以免他们逃跑；

[ðen] [wi:; wi] [kɪld] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] .

then	we	killed	them	here	inside	the	fence	.
然后	我们	被杀	他们	这里	里面	这	栅栏	.

然后我们在这里，也就是围栏内，把它们都杀了。

[ðə; ði]['pænəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] . -

The	panels	of	the	fence	fell	down	and	some	escaped	.	'
这	面板	的	这	栅栏	跌倒	向下	和	一些	逃脱	.	-

围栏板倒塌了，一些人逃了出来。

- [haʊ] ['meni] [dɪd][ju:; jʊ] [kɪl] ?

'	How	many	did	you	kill	?
-	如何	许多	做过	你	杀	?

你杀了多少人?

- [ai] [ɑ:skt] .

'	I	asked	.
-	我	问	.

我问了。

- [wi:; wi] [kɪld] ['plenti] , [wɪl] [ju:; jʊ] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

'	We	killed	plenty	,	will	you	see	some	of	them	?
-	我们	被杀	很多	,	将要	你	看	一些	的	他们	?

“我们杀了很多，你想看看其中的一些吗？”

- [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .

'	That	was	just	what	I	wanted	.
-	那	曾是	只是	什么	我	通缉	.

“那正是我想要的。”

[hi:; hi] [sed] : - [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [kɪld] [bɪ'twi:n] ['eɪti] [ænd; ənd] ['naɪnti] ,

He	said	:	'	I	think	we	have	killed	between	eighty	and	ninety	,
他	说	:	-	我	思考	我们	有	被杀	之间	八十	和	九十	,

他说：“我认为我们已经杀死了八十到九十人。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ai][doʊnt] [nəʊ] ,

and	those	in	the	other	villages	I	don't	know	,
和	那些	在	这	其他	村庄	我	不	知道	,

其他村庄的人我就不认识了。

[ai][dɪd][nɒt][gəʊ][aʊt][bʌt; bət][sent][maɪ]['pi:p(ə)l] .

I	did	not	go	out	but	sent	my	people	.
我	做过	不是	去	出去	但	发送	我的	人们	.

我本人没有出门，而是派人去了。

- [hi:; hi][ænd; ənd][ai] [wɔ:kt] [aʊt][ɒn][ðə; ði][pleɪn][dʒʌst][nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] .

'	He	and	I	walked	out	on	the	plain	just	near	the	camp	.
-	他	和	我	步行	出去	在	这	清楚的	只是	靠近	这	营	.

“我和他一起走到营地附近的平原上。”

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ded] ['bɒdɪz] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] [kɑ:rvd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][weɪst] [daʊn] .

There	were	three	dead	bodies	with	the	flesh	carved	off	from	the	waist	down	.
那里	是	三	死的	身体	和	这	肉	雕刻	离开	从	这	腰部	向下	.

有三具尸体，腰部以下的皮肉都被割掉了。

- [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɑːrvd] [səʊ] , ['əʊnli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] ?
' **Why** **are** **they** **carved** **so** **,** **only** **leaving** **the** **bones** **?**
- 为什么 是 他们 雕刻 所以 , 仅有的 离开 这 骨头 ?

"为什么它们被雕刻成这样，只留下骨头？"

- [ai] [ɑːskt] .
' **I** **asked** **.**
- 我 问 .

我问了。

- [maɪ]['piːp(ə)l][et; eɪt][ðem; ðəm] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['prɒmptli] .
' **My** **people** **ate** **them** **,** ' **he** **answered** **promptly** **.**
- 我的 人们 吃 他们 , - 他 回答 及时 .

"我的人民把它们吃了，"他立即回答道。

[hiː; hi] then24
He **then24**
他 then24

他当时24岁

[ɪk'spleɪnd] , - [ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [duː; də][nɒt] [iːt] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]
explained **,** ' **The** **men** **who** **have** **young** **children** **do** **not** **eat** **people** **,** **but** **all** **the**
解释 , - 这 男人 WHO 有 年轻的 孩子们 做 不是 吃 人们 , 但 全部 这
[rest][et; eɪt][ðem; ðəm] .
rest **ate** **them** **.**
休息 吃 他们 .

解释说："有小孩的男人不吃人，但其他所有人都吃了人。"

- [pn][ðə; ði][left][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] , [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .
' **On** **the** **left** **was** **a** **big** **man** **,** **shot** **in** **the** **back** **and** **without** **a** **head** **.**
- 在 这 左边 曾是 一个 大的 男人 , 射击 在 这 后退 和 没有 一个 头 .

"左边那是一个身材高大的男人，背部中枪，没有了头。"

([ɔːl] [ðiːz] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)][njuːd] .)
(**All** **these** **corpses** **were** **nude** **.** **)**
(全部 这些 尸体 是 裸体 .)

（所有这些尸体都是裸体的。）

- [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mænz] [hed] ?
' **Where** **is** **the** **man's** **head** **?**
- 在哪里 是 这 男人的 头 ?

"那人的头在哪儿？"

- [ai] [ɑːskt] .
' **I** **asked** **.**
- 我 问 .

我问了。

- [əʊ] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][tuː; tə][rʌb] [ʌp][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [ɪn]
' **Oh** **,** **they** **made** **a** **bowl** **of** **the** **forehead** **to** **rub** **up** **tobacco** **and** **diamba** **in**
- 哦 , 他们 制成 一个 碗 的 这 前额 到 擦 向上 烟草 和 迪安巴 在
.
:
.

"哦，他们把额头做成碗，用来涂抹烟草和二苯甲酰胺。"

- [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd]
' **We** **continued** **to** **walk** **and** **examine** **until** **late** **in** **the** **afternoon** **,** **and**
- 我们 持续 到 走 和 检查 直到 晚的 在 这 下午 , 和
['kaʊntɪd] ['fɔːti] - [wʌn] ['bɒdɪz] .
counted **forty** **-** **one** **bodies** **.**
计数 四十 - 一 身体 .

"我们继续步行和检查，直到下午晚些时候，一共清点了 41 具尸体。"

[ðə; ði][rest][hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n][ʌp][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

The	rest	had	been	eaten	up	by	the	people	.
这	休息	有	到过	吃	向上	经过	这	人们	.

其余的都被人们吃掉了。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [wiː; wi] [krɒst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

On	returning	to	the	camp	,	we	crossed	a	young	woman	,	shot	in	the	back	of
在	返回	到	这	营	,	我们	交叉	一个	年轻的	女士	,	射击	在	这	后退	的

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

返回营地时，我们遇到一名年轻女子，她后脑勺中枪身亡。

[wʌn][hænd][wɒz; wəz][kʌt] [ə'weɪ] .

one	hand	was	cut	away	.
一	手	曾是	切	离开	.

一只手被砍断了。

[aɪ] [ɑːskt] [waɪ] ,

I	asked	why	,
我	问	为什么	,

我问为什么，

[ænd; ənd] - - [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [gɪv]

and	Mulunba	N'Cusa	explained	that	they	always	cut	off	the	right	hand	to	give
和	-	-	解释	那	他们	总是	切	离开	这	正确的	手	到	给

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

to	the	State	on	their	return	.
到	这	状态	在	他们的	返回	.

穆伦巴·恩库萨解释说，他们总是砍掉自己的右手，以便在返回时将其交给国家。

- [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hændz] ?

'	Can	you	not	show	me	some	of	the	hands	?
-	能	你	不是	展示	我	一些	的	这	双手	?

你能给我看看几手牌吗?

- [aɪ] [ɑːskt] .

'	I	asked	.
-	我	问	.

我问了。

[səʊ][hiː; hi] ['kɒndʌktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [stɪks] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ]

So	he	conducted	us	to	a	framework	of	sticks	,	under	which	was	burning
所以	他	实施	我们	到	一个	框架	的	棍子	,	在下面	哪个	曾是	燃烧

[ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] ,

a	slow	fire	,
一个	慢的	火	,

于是他领着我们来到一个用木棍搭成的架子前，架子下面燃着一堆小火。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [raɪt] [hændz] — [aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] , ['eɪti] - [wʌn][ɪn][ɔːl]

and	there	they	were	,	the	right	hands	—	I	counted	them	,	eighty	-	one	in	all
和	那里	他们	是	,	这	正确的	双手	—	我	计数	他们	,	八十	-	一	在	全部

.

:

.

果然，右手就在那里——我数了数，一共八十一只。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['wɪmɪn] (['biːnə][piːæŋgə]) ['prɪznər] .

There	were	not	less	than	sixty	women	(	Bena	Pianga	)	prisoners	.
那里	是	不是	较少的	比	六十	女性	(	贝娜	皮昂加	)	囚犯	.

女囚不少于六十人（贝纳·皮安加）。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] .
I saw them .
我 锯 他们 .

我看见他们了。

[wiː; wi][ɔːl] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] ['fʊli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtreɪdʒ] ,
We all say that we have as fully as possible investigated the whole outrage ,
我们 全部 说 那 我们 有 作为 完全 作为 可能的 调查 这 所有的 暴行 ,

我们都说我们已经尽最大可能对整个事件进行了全面调查。

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn] ['priːviəsli] [meɪd] [tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] ['pɒsəb(ə)l]
and find it was a plan previously made to get all the stuff possible
和 寻找 它 曾是 一个 计划 之前 制成 到 得到 全部 这 东西 可能的
[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] - [deθ] - [træp] . -
and to catch and kill the poor people in the ' death - trap . '
和 到 抓住 和 杀 这 贫穷的 人们 在 这 - 死亡 - 陷阱 . -

结果发现，这原来是一个事先制定的计划，目的是获取所有可能的东西，并将可怜的人们困在这个"死亡陷阱"中并杀害他们。

" - [tʃiːf] [ɒv; əv] ['kænɪbl] [traɪb] [nɪə(r)] [lweɪbʊ] , ['kɒŋgəʊ] [steɪt] ['fɪgə(r)] [ˌriːprə'djuːst]
" MULUNBA CHIEF OF CANNIBAL TRIBE NEAR LUEBO , CONGO STATE FIGURE REPRODUCED
" - 首席 的 食人族 部落 靠近 卢博 , 刚果 状态 数字 复制品
[frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑːf]
FROM PHOTOGRAPH
从 照片

"穆伦巴，刚果国卢埃博附近食人族部落首领，图片根据照片复制"

" - - [ɪk'spleɪnd] .
" Mulunba N'Cusa explained .
" - - 解释 .

"穆伦巴·恩库萨解释道。

" — [peɪdʒ] - . -
" — Page 24 . 25
" — 页 - . -

——第24.25页

[ə'nʌðə(r)] ['diːteɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] ! — ['kænɪbəlɪzəm] .
Another detail , as we see ! — cannibalism .
其他 细节 , 作为 我们 看 ! — 食人行为 .

另一个细节，我们看到了！——食人行为。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪsɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [ə'fensɪv] ['friːkwənsi] .
They report cases of it with a most offensive frequency .
他们 报告 案例 的 它 和 一个 最多 进攻 频率 .

他们以令人愤慨的频率报告此类案件。

[maɪ] [trə'djuːsə] [duː; də][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ,
My traducers do not forget to remark that ,
我的 诽谤者 做 不是 忘记 到 评论 那 ,

我的诋毁者们总会不忘指出：

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['æbsəluːt][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]
inasmuch as I am absolute and with a word can prevent in the Congo
因此 作为 我 是 绝对 和 和 一个 单词 能 防止 在 这 刚果
['eniθɪŋ] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ,
anything I choose to prevent ,
任何事物 我 选择 到 防止 ,

鉴于我拥有绝对的权力，只需一句话就能在刚果阻止任何我想阻止的事情，

[ðen] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz] [dʌn] [ðeə(r)][baɪ][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][maɪ][ækt] , [maɪ]['pɜːsən(ə)l][ækt] ;

then	whatsoever	is	done	there	by	my	permission	is	my	act	,	my	personal	act	;
然后	任何	是	完毕	那里	经过	我的	允许	是	我的	行为	,	我的	个人的	行为	;

那么，凡是经我许可在那里所做的事情，都是我的行为，是我个人的行为；

[ðæt] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

that	I	do	it	;
那	我	做	它	;

我会这么做；

[ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ]['eɪdʒənt][ɪz][æz; əz]['truːli][maɪ][hænd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt]

that	the	hand	of	my	agent	is	as	truly	my	hand	as	if	it	were	attached
那	这	手	的	我的	代理人	是	作为	真的	我的	手	作为	如果	它	是	随附的

[tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ɑːm] ;

to	my	own	arm	;
到	我的	自己的	手臂	;

我的代理人的手就是我的手，就像它长在我的手臂上一样；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['pɪktʃə(r)][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][rəʊbz][ɒv; əv] [steɪt] , [wɪð] [maɪ] [kraʊn] [ɒn][maɪ] [hed] ,

and	so	they	picture	me	in	my	robes	of	state	,	with	my	crown	on	my	head	,
和	所以	他们	图片	我	在	我的	长袍	的	状态	,	和	我的	王冠	在	我的	头	,

于是，他们想象我身着华服，头戴王冠。

[mʌntʃ] ['hjuːmən] [fleʃ] , ['seɪɪŋ] [greɪs] , ['mʌmblɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl]

munching	human	flesh	,	saying	grace	,	mumbling	thanks	to	Him	from	whom	all
咀嚼	人类	肉	,	说	优雅	,	喃喃自语	谢谢	到	他	从	谁	全部

[gʊd] [θɪŋz] [kʌm] .

good	things	come	.
好的	事物	来	.

一边啃食人肉，一边祷告，一边喃喃感谢万物之源。

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] ,

Dear	,	dear	,
亲爱的	,	亲爱的	,

亲爱的，亲爱的，

[wen] [ðə; ði] [spft] - [hɑːts] [get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['mɪʃəˌnɛriz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðeɪ]

when	the	soft	-	hearts	get	hold	of	a	thing	like	that	missionary's	contribution	they
什么时候	这	柔软的	-	心	得到	抓住	的	一个	事物	喜欢	那	传教士的	贡献	他们

[kwaɪt] [luːz] [ðeə(r)][træŋ'kwɪləti]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

quite	lose	their	tranquility	over	it	.
相当	失去	他们的	宁静	超过	它	.

当心软的人得知像那位传教士的捐赠这样的事情时，他们就会为此失去平静。

[ðeɪ] [spiːk] [aʊt] [prə'fenli] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːnd] [tuː; tə]

They	speak	out	profanely	and	reproach	Heaven	for	allowing	such	a	fiend	to
他们	说话	出去	亵渎地	和	责备	天堂	为了	允许	这样的	一个	恶魔	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

他们口出秽语，责怪上天允许这样的恶魔活着。

['miːnɪŋ] [ˌem 'iː] .

Meaning	me	.
意义	我	.

指的是我。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'regjələ(r)] .

They	think	it	irregular	.
他们	思考	它	不规律的	.

他们认为这不合规矩。

[ðeɪ] [gəʊ] ['ʃʌdərɪŋ] [ə'raʊnd] , ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒŋgəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

They	go	shuddering	around	,	brooding	over	the	reduction	of	that	Congo	population
他们	去	颤抖	大约	,	沉思	超过	这	减少	的	那	刚果	人口

[frɒm; frəm] - ,

from	25	,
从	-	,

他们战战兢兢地四处游荡，沉思着刚果人口从25人减少到现在的局面。

- , - [tuː; tə] - , - , - [ɪn][ðə; ði] ['twentɪ] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ;

000	,	000	to	15	,	000	,	000	in	the	twenty	years	of	my	administration	;
-	,	-	到	-	,	-	,	-	在	这	二十	年	的	我的	行政	;

在我执政的二十年间，金额从 0 亿到 1500 万不等；

[ðen] [ðeɪ] [bɜːst] [aʊt][ænd; ənd][kɔːl][ˌem 'iː] “ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ten] ['mɪljən] ['məːdə] [ɒn][hɪz; ɪz][səʊl] .

then	they	burst	out	and	call	me	“	the	King	with	Ten	Million	Murders	on	his	Soul	.
然后	他们	爆裂	出去	和	称呼	我	“	这	国王	和	十	百万	谋杀案	在	他的	灵魂	.

然后他们就跳出来骂我是“灵魂背负千万条谋杀罪孽的国王”。

” [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] “ ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

”	They	call	me	a	“	record	.
”	他们	称呼	我	一个	“	记录	.

他们称我为“纪录保持者”。

” [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][nɒt][stɒp] [wɪð] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['mɪəli] [ðə; ði] - , - , -

”	The	most	of	them	do	not	stop	with	charging	merely	the	10	,	000	,	000
”	这	最多	的	他们	做	不是	停止	和	收费	仅仅	这	-	,	-	,	-

[ə'genst] [ˌem 'iː] .

against	me	.
反对	我	.

“他们中的大多数人并不止步于对我提出1000万的指控。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

利奥波德国王的独白：为其刚果(King Leopold's Soliloquy A Defense of His)

第2/3页

[nəʊ] , [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] , [wʊd]
No , they reflect that but for me the population , by natural increase , would
不 , 他们 反映 那 但 为了 我 这 人口 , 经过 自然的 增加 , 会
[naʊ] [biː; bi] - ,
now be 30 ,
现在 是 - ,

不，它们反映了这一点，但对我来说，人口按自然增长计算现在应该是30。

- , - , [səʊ] [ðeɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] , - , - [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ]['təʊt(ə)l]
000 , 000 , so they charge another 5 , 000 , 000 against me and make my total
- , - , 所以 他们 收费 其他 5 , - , - 反对 我 和 制作 我的 全部的
[deθ] - ['hɑːvɪst] - , - , - .
death - harvest 15 , 000 , 000 .
死亡 - 收成 - , - , - .

000,000，所以他们又对我追究5,000,000的责任，使我的死亡总金额达到15,000,000。

[ðeɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪd][ðə; ði]['gəʊldən] [eg] [wɒz; wəz]
They remark that the man who killed the goose that laid the golden egg was
他们 评论 那 这 男人 WHO 被杀 这 鹅 那 铺设 这 金的 蛋 曾是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sʌbsɪkwəntli] [hæv; həv][leɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]
responsible for the eggs she would subsequently have laid if she had been
负责任的 为了 这 鸡蛋 她 会 随后 有 铺设 如果 她 有 到过
[let] [ə'ləʊn] .
let alone .
让 独自的 .

他们说，杀死下金蛋的鹅的人，要为这只鹅如果被放任不管后本会下的蛋负责。

[əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] " ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Oh , yes , they call me a " record .
哦 , 是的 , 他们 称呼 我 一个 " 记录 .

哦，是的，他们称我为"纪录保持者"。

" [ðeɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn]['ɪndiə] , [ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn] [di'strɔi] [ˌtuː'tuː] ,
" They remark that twice in a generation , in India , the Great Famine destroys 2 ,
" 他们 评论 那 两次 在 一个 一代 , 在 印度 , 这 伟大的 饥荒 摧毁 2 ,

他们指出，在印度，每两代人中，大饥荒就会摧毁2000万人。

- , - [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - , - ,
000 , 000 out of a population of 320 , 000 , 000 ,
- , - 出去 的 一个 人口 的 - , - , - ,

在320,000,000人口中，有000,000人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [həʊldz] [ʌp] [ɪts][hændz][ɪn] ['pɪti] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] ; [ðen] [ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə]
and the whole world holds up its hands in pity and horror ; then they fall to
和 这 所有的 世界 持有 向上 它是 双手 在 遗憾 和 恐怖 ; 然后 他们 落下 到
wondering26
wondering26
wondering26

全世界都举起双手，充满怜悯和恐惧；然后，他们陷入了惊叹之中。26

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪ'moʊʃnz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

where	the	world	would	find	room	for	its	emotions	if	I	had	a	chance	to
在哪里	这	世界	会	寻找	房间	为了	它是	情绪	如果	我	有	一个	机会	到

[treɪd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] !

trade	places	with	the	Great	Famine	for	twenty	years	!
贸易	地方	和	这	伟大的	饥荒	为了	二十	年	!

如果我能有机会与大饥荒交换二十年的时间，世界将会如何容纳它的情感呢?

[ðə; ði][aɪ'dɪə]['faɪərz][ðeə(r)]['fænsi] ,

The	idea	fires	their	fancy	,
这	主意	火灾	他们的	想要	,

这个想法激发了他们的兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['fæmɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	they	go	on	and	imagine	the	Famine	coming	in	state	at	the	end	of
和	他们	去	在	和	想象	这	饥荒	未来	在	状态	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['twenti] [j'iəz] [ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,

the	twenty	years	and	prostrating	itself	before	me	,
这	二十	年	和	俯伏	本身	前	我	,

他们继续想象，二十年后饥荒降临，匍匐在我面前。

['seɪɪŋ] : “ [tiːtʃ] [ˌem 'iː] , [lɔːd] , [aɪ] [pə'siːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][æn; ən] [ə'prentɪs] .

saying	:	“	Teach	me	,	Lord	,	I	perceive	that	I	am	but	an	apprentice	.
说	:	“	教	我	,	主	,	我	感知	那	我	是	但	一个	学徒	.

他说：“主啊，请教导我，我意识到我只是一个学徒。”

” [ænd; ənd][nekst] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [deθ] ['kʌmɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [saɪð] [ænd; ənd]['aʊə(r)] - [glɑːs] ,

”	And	next	they	imagine	Death	coming	,	with	his	scythe	and	hour	-	glass	,
”	和	下一个	他们	想象	死亡	未来	,	和	他的	镰	和	小时	-	玻璃	,

“接下来，他们想象死神带着镰刀和沙漏到来，

[ænd; ənd] ['begɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [riˈɔːgənaɪz] [hɪz; ɪz][plɑːnt][ænd; ənd]

and	begging	me	to	marry	his	daughter	and	reorganize	his	plant	and
和	乞讨	我	到	结婚	他的	女儿	和	改组	他的	植物	和

[rʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

run	the	business	.
跑步	这	商业	.

他恳求我娶他的女儿，重组他的工厂，经营他的企业。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [juː; jʊ] [siː] !

For	the	whole	world	,	you	see	!
为了	这	所有的	世界	,	你	看	!

你看，全世界都看到了!

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [dɪ'ziːzd] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [fʊl] [stiːm] ,

By	this	time	their	diseased	minds	are	under	full	steam	,
经过	这	时间	他们的	患病的	思想	是	在下面	满的	蒸汽	,

此时，他们病态的思维已经完全占据了主导地位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [daʊn] [ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd][ɪk'spænd][ðeə(r)]['leibə] , [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][tekst]

and	they	get	down	their	books	and	expand	their	labors	,	with	me	for	text
和	他们	得到	向下	他们的	图书	和	扩张	他们的	劳动	,	和	我	为了	文本

.

:

.

他们放下书本，继续钻研，而我则为他们提供文本。

[ðeɪ] [hʌnt] [θruː] [ɔːl] [baɪˈɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [mætʃ] , ['wɜːkɪŋ] [əˈtɪlə] , [ˌtɔːrkwəˈmɑːdə] ,
They **hunt** **through** **all** **biography** **for** **my** **match** **,** **working** **Attila** **,** **Torquemada** **,**
他们 打猎 通过 全部 传 为了 我的 匹配 , 在职的 阿提拉 , 托尔克马达 ,
['gɛŋgɪs] [kɑːn] ,
Ghengis **Khan** **,**
成吉思汗 可汗 ,

他们翻遍了所有传记，寻找与我匹配的人，包括阿提拉、托尔克马达、成吉思汗。

['aɪvən][ðə; ði]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [kraʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ,
Ivan **the** **Terrible** **,** **and** **the** **rest** **of** **that** **crowd** **for** **all** **they** **are** **worth** **,**
伊万 这 糟糕的 , 和 这 休息 的 那 人群 为了 全部 他们 是 值得 ,

伊凡雷帝，以及他那帮同伙，就他们所有的价值而言，

[ænd; ənd] ['iːvəli] [ɪgˈzʌlt] [wen] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and **evilly** **exulting** **when** **they** **cannot** **find** **it** **.**
和 邪恶地 欣喜若狂 什么时候 他们 不能 寻找 它 .

找不到的时候，他们会邪恶地幸灾乐祸。

[ðen] [ðeɪ] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l] ['əːθkweiks] [ænd; ənd]['saɪkləʊnz][ænd; ənd] ['blɪzədz] [ænd; ənd]
Then **they** **examine** **the** **historical** **earthquakes** **and** **cyclones** **and** **blizzards** **and**
然后 他们 检查 这 历史 地震 和 旋风 和 暴风雪 和
['kætəklizəm][ænd; ənd][vɒl'kænɪk] [ɪˈrʌpʃənz] :
cataclysms **and** **volcanic** **eruptions** **:**
灾难 和 火山 喷发 :

然后他们研究了历史上发生的地震、飓风、暴风雪、灾难和火山爆发：

['vɜːdɪkt] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] “ [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ” [wɪð] [ˌem 'iː] .
verdict **,** **none** **of** **them** **“** **in** **it** **”** **with** **me** **.**
判决 , 没有任何 的 他们 “ 在 它 ” 和 我 .

结论是，他们中没有一个人和我“同流合污”。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [duː; də] ['riːəli] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]) ,
At **last** **they** **do** **really** **hit** **it** **(** **as** **they** **think** **)** **,**
在 最后的 他们 做 真的 打 它 (作为 他们 思考) ,

最后他们真的成功了（他们自认为的），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kləʊz][ðeə(r)] ['leibə] [wɪð] [kən'siːdɪŋ] — [rɪ'lʌktəntli] — [ðæt] [ai][hæv; həv][wʌn] [mætʃ]
and **they** **close** **their** **labors** **with** **conceding** **—** **reluctantly** **—** **that** **I** **have** **one** **match**
和 他们 关闭 他们的 劳动 和 让步 — 勉强 — 那 我 有 一 匹配
[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] — [ðə; ði] [flʌd] .
in **history** **,** **but** **only** **one** **—** **the** **Flood** **.**
在 历史 , 但 仅有的 一 — 这 洪水 .

他们结束了他们的努力，不情愿地承认，我在历史上只有一次机会，那就是大洪水。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈtempərət] .
This **is** **intemperate** **.**
这 是 不节制的 .

这太过激了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
But **they** **are** **always** **that** **,** **when** **they** **think** **of** **me** **.**
但 他们 是 总是 那 , 什么时候 他们 思考 的 我 .

但每当他们想起我时，他们总是那样。

[ðeɪ] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [kiːp] ['kwaɪət] [wen] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæn; ðən][kæn; kən][ə; eɪ]
They **can** **no** **more** **keep** **quiet** **when** **my** **name** **is** **mentioned** **than** **can** **a**
他们 能 不 更多的 保持 安静的 什么时候 我的 姓名 是 提及 比 能 一个
[glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][kən'trəʊl][ɪts] ['fiːlɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sedlits] ['paʊdə(r)][ɪn] its27
glass **of** **water** **control** **its** **feelings** **with** **a** **seidlitz** **powder** **in** **its27**
玻璃 的 水 控制 它是 情怀 和 一个 塞德利茨 粉末 在 its27

每当我的名字被提起，他们都无法保持沉默，就像一杯水里加了西德利茨粉，也无法控制自己的情绪一样。

['baʊəlz] .
bowels .
肠道 .

肠道。

[ðə; ði][bɪ'zɑː(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] !
The 这 **bizarre** 怪异 **things** 事物 **they** 他们 **can** 能 **imagine** 想象 **,** , **with** 和 **me** 我 **for** 为了 **an** 一个 **inspiration** 灵感 **!** !

以我为灵感，他们能想象出多么奇特的东西啊！

[wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɒfəz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɒdz] [ɒv; əv] [θriː] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][bet][ˌem 'iː]
One 一 **Englishman** 英国人 **offers** 优惠 **to** 到 **give** 给 **me** 我 **the** 这 **odds** 赔率 **of** 的 **three** 三 **to** 到 **one** 一 **and** 和 **bet** 赌注 **me** 我
['eniθɪŋ] [ai][laɪk] ,
anything 任何事物 **I** 我 **like** 喜欢 **,** ,

一位英国人提出以三比一的赔率和我打赌，赌什么都行。

[ʌp][tuː; tə] - , - ['gini] , [ðæt][fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː] , - ,
up 向上 **to** 到 **20** - **,** , **000** - **guineas** 几内亚 **,** , **that** 那 **for** 为了 **2** 2 **,** , **000** - **,** ,

最高可达 20,000 几尼，也就是 2,000 几尼。

- [j'iəz] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['fɒrənə(r)] [ɪn] [hel] .
000 - **years** 年 **I** 我 **am** 是 **going** 去 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **most** 最多 **conspicuous** 显眼的 **foreigner** 外国人 **in** 在 **hell** 地狱 **.** .

一千年后，我将成为地狱里最显眼的外国人。

[ðə; ði][mæn][ɪz][səʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['æŋgə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz]
The 这 **man** 男人 **is** 是 **so** 所以 **beside** 旁 **himself** 他自己 **with** 和 **anger** 愤怒 **that** 那 **he** 他 **does** 做 **not** 不是 **perceive** 感知 **that** 那 **the** 这 **idea** 主意 **is** 是
['fuːlɪʃ] .
foolish 愚蠢 **.** .

这个人气得失去了理智，完全没有意识到这个想法有多么愚蠢。

['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'bɪznɪslaɪk] : [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['wɪnə(r)] ; [bəuθ][ɒv; əv]
Foolish 愚蠢 **and** 和 **unbusinesslike** 不务正业 **:** : **you** 你 **see** 看 **,** , **there** 那里 **could** 可以 **be** 是 **no** 不 **winner** 优胜者 **;** ; **both** 两个都 **of** 的
[ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi]['luːzəz] ,
us 我们 **would** 会 **be** 是 **losers** 失败者 **,** ,

愚蠢且不讲商业头脑：你看，这样下去没有赢家；我们俩都会是输家。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [steɪks] ; [æt; ət][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][pə(r)][sent] .
on 在 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **loss** 损失 **of** 的 **interest** 兴趣 **on** 在 **the** 这 **stakes** 赌注 **;** ; **at** 在 **four** 四 **or** 或者 **five** 五 **per** 每 **cent** 中心 **.** .

由于赌注的利息损失；损失为百分之四或百分之五。

[kəm'paʊndɪd] , [ðɪs] [wʊd] [ə'maʊnt][tuː; tə] — [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] ,
compounded 复合 **,** , **this** 这 **would** 会 **amount** 数量 **to** 到 **—** — **I** 我 **do** 做 **not** 不是 **know** 知道 **how** 如何 **much** 很多 **,** , **exactly** 确切地 **,** , **but** 但 **,** ,

综合起来，这将达到——我不知道具体是多少，但是，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][bet]['peɪəb(ə)l] ,
by 经过 **the** 这 **time** 时间 **the** 这 **term** 学期 **was** 曾是 **up** 向上 **and** 和 **the** 这 **bet** 赌注 **payable** 应付账款 **,** ,

等到期限届满，赌注到期支付时，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [baɪ] [hel] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .
a 一个 **person** 人 **could** 可以 **buy** 买 **hell** 地狱 **itself** 本身 **with** 和 **the** 这 **accumulation** 积累 **.** .

一个人如果积累这么多钱，甚至可以买到地狱。

[ə'nʌðə(r)] ['mædmən] ['wɒnts] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [neɪm] ,

Another	madman	wants	to	construct	a	memorial	for	the	perpetuation	of	my	name	,
其他	狂人	想要	到	构造	一个	纪念馆	为了	这	延续	的	我的	姓名	,

又一个疯子想为我建一座纪念碑，以永垂不朽。

[aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] - , - , - [skʌlz] [ænd; ənd] ['skelətn] ,

out	of	my	15	,	000	,	000	skulls	and	skeletons	,
出去	的	我的	-	,	-	,	-	头骨	和	骷髅	,

在我收藏的1500万个头骨和骨架中，

[ænd; ənd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [vɪn'dɪktɪv] [ɪn'θju:ziæzəm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

and	is	full	of	vindictive	enthusiasm	over	his	strange	project	.
和	是	满的	的	报复心强的	热情	超过	他的	奇怪的	项目	.

他对这个奇怪的项目充满了报复性的热情。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['saifə] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔ:n] [tu:; tə] [skeɪl] .

He	has	it	all	ciphered	out	and	drawn	to	scale	.
他	有	它	全部	加密	出去	和	绘制	到	规模	.

他已经把所有数据都计算出来，并按比例绘制出来了。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌlz] [hi:; hi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['mɒnjumənt] [ænd; ənd] [ˌmɔ:sə'li:əm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæktli] ['dju:plɪkeɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['ki:ɔps] ,

Out	of	the	skulls	he	will	build	a	combined	monument	and	mausoleum	to	me	which	shall	exactly	duplicate	the	Great	Pyramid	of	Cheops	,
出去	的	这	头骨	他	将要	建造	一个	合并	纪念碑	和	陵	到	我	哪个	将	确切地	复制	这	伟大的	金字塔	的	胡夫	,

他将用这些头骨为我建造一座纪念碑兼陵墓，这座陵墓将完全复制胡夫金字塔。

[hu:z] [beɪs] ['kʌvəz] [ˌθɜ:'ti:n] ['eɪkəz] , [ænd; ənd] [hu:z] ['eɪpeks] [ɪz] - [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] .

whose	base	covers	thirteen	acres	,	and	whose	apex	is	451	feet	above	ground	.
谁	根据	封面	十三	英亩	,	和	谁	顶点	是	-	脚	多于	地面	.

其底部占地十三英亩，最高点距地面 451 英尺。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [stʌf] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [stænd] [ˌem 'i:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɒn] [ðæt] ['eɪpeks] ,

He	desires	to	stuff	me	and	stand	me	up	in	the	sky	on	that	apex	,
他	欲望	到	东西	我	和	站立	我	向上	在	这	天空	在	那	顶点	,

他想把我塞进肚子里，然后把我高高举起，放在天空的顶点上。

[rəʊbd] [ænd; ənd] [kraʊnd] ,

robed	and	crowned	,
身着长袍	和	加冕	,

身披长袍，头戴王冠，

[wɪð] [maɪ] “ ['paɪrət] [flæg] ” [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] - [naɪf] [ænd; ənd] ['pendənt] ['hændkʌfs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

with	my	“	pirate	flag	”	in	one	hand	and	a	butcher	-	knife	and	pendant	handcuffs	in	the	other	.
和	我的	“	海盗	旗帜	”	在	一	手	和	一个	屠夫	-	刀	和	吊坠	手铐	在	这	其他	.

我一手拿着“海盗旗”，一手拿着屠刀和吊坠手铐。

[hi:; hi] [wɪl] [bɪld] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [di:'pɔpjuleitid] [trækt] , [ə; eɪ] ['bru:dɪŋ] ['sɒlətju:d] covered28

He	will	build	the	pyramid	in	the	centre	of	a	depopulated	tract	,	a	brooding	solitude	covered28
他	将要	建造	这	金字塔	在	这	中心	的	一个	人口减少	通道	,	一个	沉思	孤独	covered28

他将在人烟稀少的荒地中心建造金字塔，一片阴郁的孤独之地。28

[wɪð] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['ruːɪnz][ɒv; əv] [bɜːnd] ['vɪlɪdʒ] ,

with	weeds	and	the	mouldering	ruins	of	burned	villages	,
和	杂草	和	这	模压	废墟	的	烧伤	村庄	,

杂草丛生，村庄被烧毁后只剩下腐朽的废墟。

[weə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːvd] [ænd; ənd] ['məːdə] [ded] [wɪl] [vɔɪs] [ðeə(r)] [lə'ment]

where	the	spirits	of	the	starved	and	murdered	dead	will	voice	their	laments
在哪里	这	烈酒	的	这	饥饿	和	被谋杀	死的	将要	嗓音	他们的	哀叹

[fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪspərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [wɪndz; waɪndz] .

forever	in	the	whispers	of	the	wandering	winds	.
永远	在	这	低语	的	这	漫游	风	.

在那里，那些被饿死和被谋杀的亡灵将永远在游荡的风的低语中发出哀叹。

['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , [laɪk][ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ,

Radiating	from	the	pyramid	,	like	the	spokes	of	a	wheel	,
散热	从	这	金字塔	,	喜欢	这	发言人	的	一个	车轮	,

从金字塔向外辐射，如同车轮的辐条，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːti] [grænd]['ævənjuːs][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] , [iːtʃ] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [lɒŋ]

there	are	to	be	forty	grand	avenues	of	approach	,	each	thirty	-	five	miles	long
那里	是	到	是	四十	盛大	途径	的	方法	,	每个	三十	-	五	英里	长的

,

,

,

将会修建四十条宏伟的进城大道，每条长三十五英里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [fenst] [ɒn][bəuθ][saɪdz][baɪ] [skʌl] - [les] ['skelətn] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	each	fenced	on	both	sides	by	skull	-	less	skeletons	standing	a	yard	and	a
和	每个	围栏	在	两个都	侧面	经过	颅骨	-	较少的	骷髅	常设	一个	院子	和	一个

[hɑːf][ə'pɑːt][ænd; ənd] [fes'tuːn] [tə'geðə(r)][ɪn][laɪn][baɪ] [ʃɔːt] [tʃeɪnz] ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm] [rɪst]

half	apart	and	festooned	together	in	line	by	short	chains	stretching	from	wrist
一半	除	和	装饰	一起	在	线	经过	短的	链条	伸展	从	手腕

[tuː; tə] [rɪst] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][traɪd][ænd; ənd] [truː] [əʊld] ['hændkʌfs] [stæmpt] [wɪð] [maɪ]

to	wrist	and	attached	to	tried	and	true	old	handcuffs	stamped	with	my
到	手腕	和	随附的	到	尝试	和	真的	老的	手铐	盖章	和	我的

['praɪvət] [treɪd] - [mɑːk] ,

private	trade	-	mark	,
私人的	贸易	-	标记	,

每座建筑两侧都用无头骷髅围起来，骷髅之间相隔一码半，用短链子串成一排，短链子从一只手腕延伸到另一只手腕，连接到印有我私人商标的久经考验的旧手铐上。

[ə; eɪ]['kruːsəfɪks][ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] - [naɪf] [krɒst] , [wɪð] ['mɒtəʊ] , “ [baɪ] [ðɪs] [saɪn][wiː; wi]['prɒspə(r)] ;

a	crucifix	and	butcher	-	knife	crossed	,	with	motto	,	“	By	this	sign	we	prosper	;
一个	十字架	和	屠夫	-	刀	交叉	,	和	座右铭	,	“	经过	这	符号	我们	繁荣	;

十字架和屠刀交叉，并附有格言：“通过这个标志，我们繁荣昌盛；

” [iːtʃ] ['ɒsiəs] [fens] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] - , - ['skelətn] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] ,

”	each	osseous	fence	to	consist	of	200	,	000	skeletons	on	a	side	,
”	每个	骨性的	栅栏	到	由	的	-	,	-	骷髅	在	一个	边	,

“每道骨栅栏每边由20万具骨骼组成，

[wɪtʃ] [ɪz] - , - [tuː; tə] [iːtʃ] ['ævənjuː] .

which	is	400	,	000	to	each	avenue	.
哪个	是	-	,	-	到	每个	大街	.

每条大道将建设 40 万。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'mɑːk] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ægrɪgeɪts] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] (
It **is** **remarked** **with** **satisfaction** **that** **it** **aggregates** **three** **or** **four** **thousand** **miles** **(**
它 是 评论 和 满意 那 它 骨料 三 或者 四 千 英里 (
['sɪŋg(ə)l] - [ræŋkt]) [ɒv; əv] ['skelətn] ,
single **-** **ranked** **)** **of** **skeletons** **,**
单身的 - 排名) 的 骷髅 ,

令人欣慰的是，它汇集了三四千英里（单列）的骨骼。

— - , - , - [ɔːl][təʊld] — [ænd; ənd] [wʊd] [stretʃ] [ə'krɒs] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]
— **15** **,** **000** **,** **000** **all** **told** **—** **and** **would** **stretch** **across** **America** **from** **New** **York** **to**
— - , - , - 全部 讲述 — 和 会 拉紧 穿过 美国 从 新的 约克 到
[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
San **Francisco** **.**
圣 弗朗西斯科 .

总计达 1500 万英亩，横跨美国，从纽约延伸到旧金山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'mɑːk] ['fɜːðə(r)] ,
It **is** **remarked** **further** **,**
它 是 评论 更远 ,

此外，还有人指出，

[ɪn][ðə; ði]['həʊpf(ə)l][təʊn][ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ['fɔːrkæstɪŋ] ['ʃəʊi] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɒv; əv][ɪts]
in **the** **hopeful** **tone** **of** **a** **railroad** **company** **forecasting** **showy** **extensions** **of** **its**
在 这 充满希望 语气 的 一个 铁路 公司 预测 炫耀 扩展 的 它是
['maɪlɪdʒ] ,
mileage **,**
里程 ,

语气充满希望，就像一家铁路公司预测其线路里程将大幅增加一样，

[ðæt] [maɪ] ['aʊtpʊt] [ɪz] - , - [kɔːpsiz] [ə; eɪ][jɪə(r)] [wen] [maɪ][plɑːnt][ɪz] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [taɪm] ,
that **my** **output** **is** **500** **,** **000** **corpses** **a** **year** **when** **my** **plant** **is** **running** **full** **time** **,**
那 我的 输出 是 - , - 尸体 一个 年 什么时候 我的 植物 是 跑步 满的 时间 ,

我的工厂全速运转时，每年产量为 50 万具尸体。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [speəd] [ten] [j'iəz] [lɒŋgə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [freʃ] [skʌlz]
and **that** **therefore** **if** **I** **am** **spared** **ten** **years** **longer** **there** **will** **be** **fresh** **skulls**
和 那 所以 如果 我 是 幸存 十 年 更长 那里 将要 是 新鲜的 头骨
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] - [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ,
enough **to** **add** **175** **feet** **to** **the** **pyramid** **,**
足够的 到 添加 - 脚 到 这 金字塔 ,

因此，如果我能再活十年，就会有足够的新鲜头骨来为金字塔增加175英尺的高度。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [kən'strʌkʃn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
making **it** **by** **a** **long** **way** **the** **loftiest** **architectural** **construction** **on** **the** **earth** **,**
制作 它 经过 一个 长的 方式 这 最高 建筑 建造 在 这 地球 ,

这使其成为迄今为止地球上最高的建筑。

[ænd; ənd] [freʃ] ['skelətn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l][faɪl] ([ɒn][paɪlz]) [ə; eɪ]
and **fresh** **skeletons** **enough** **to** **continue** **the** **transcontinental** **file** **(** **on** **piles** **)** **a**
和 新鲜的 骷髅 足够的 到 继续 这 跨大陆 文件 (在 堆) 一个
['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
thousand **miles** **into** **the** **Pacific** **.**
千 英里 进入 这 太平洋 .

还有足够多的新鲜骨骼，可以继续横跨大陆的骨骼序列（堆放在一起），一直延伸到太平洋一千英里之外。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm][maɪ] “ ['waɪdli] ['skætəd] [ænd; ənd]
The **cost** **of** **gathering** **the** **materials** **from** **my** **“** **widely** **scattered** **and**
这 成本 的 采集 这 材料 从 我的 “ 广泛 疏散 和
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['praɪvət] ['greivjɑːd] ,
innumerable **private** **graveyards** **,**
无数 私人的 墓地 ,

从我"分布广泛且数量众多的私人墓地"收集材料的成本，

” [ænd; ənd] [træn'spɔ:rtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdieɪtɪŋ]

”	and	transporting	them	,	and	building	the	monument	and	the	radiating
”	和	运输	他们	,	和	建筑	这	纪念碑	和	这	散热

[grænd] ['ævənju:s] ,

grand	avenues	,
盛大	途径	,

并将它们运送过去，建造纪念碑和放射状的宏伟大道，

[ɪz] ['dju:li] ['saifə] [aʊt] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['gini] , [ænd; ənd]

is	duly	ciphered	out	,	running	into	an	aggregate	of	millions	of	guineas	,	and
是	正式地	加密	出去	,	跑步	进入	一个	总计的	的	百万	的	几内亚	,	和

[ðen] — [waɪ] [ðen] , (— — — — ! ! — — — — ! !)

then	—	why	then	,	(	—	—	—	—	!	!	—	—	—	—	!	!	)
然后	—	为什么	然后	,	(	—	—	—	—	!	!	—	—	—	—	!	!	)

经仔细解读，总额高达数百万几尼，然后——为什么然后，（—— ——‼—— ——‼）

[ðɪs] ['ɪdiət] [ɑ:sks] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] !

this	idiot	asks	me	to	furnish	the	money	!
这	笨蛋	问	我	到	提供	这	钱	!

这个白痴竟然让我提供钱!

[['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'fju:sɪv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kru:səfɪks]]

[	Sudden	and	effusive	application	of	the	crucifix	]
[	突然	和	热情洋溢	应用	的	这	十字架	]

[突然而热烈地将十字架贴在身上]

[hi:; hi] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] ['jɪəli] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] [ɪz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['gini] ,

He	reminds	me	that	my	yearly	income	from	the	Congo	is	millions	of	guineas	,
他	提醒	我	那	我的	每年	收入	从	这	刚果	是	百万	的	几内亚	,

他提醒我，我每年从刚果获得的收入是数百万几尼。

[ænd; ənd] [ðæt] “ ['əʊnli] ” [faɪv] , - , - [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] .

and	that	“	only	”	5	,	000	,	000	would	be	required	for	his	enterprise	.
和	那	“	仅有的	”	5	,	-	,	-	会	是	必需的	为了	他的	企业	.

他还表示，他的企业”只需要”500万。

['evri] [deɪ] [waɪld] [ə'tempts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ə'pɒn] [maɪ] [pɜ:s] ; [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [ə'fekt] [ˌem 'i:] ,

Every	day	wild	attempts	are	made	upon	my	purse	;	they	do	not	affect	me	,
每一个	天	荒野	尝试	是	制成	之上	我的	钱包	;	他们	做	不是	影响	我	,

每天都有人试图偷我的钱包，但这对我毫无影响。

[ðeɪ] [kɒst] [ˌem 'i:] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔ:t] .

they	cost	me	not	a	thought	.
他们	成本	我	不是	一个	想法	.

它们对我来说根本没花一分钱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] — [ðɪs] [wʌn] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'i:] , [meɪks] [ˌem 'i:] ['nɜ:vəs] ;

But	this	one	—	this	one	troubles	me	,	makes	me	nervous	;
但	这	一	—	这	一	麻烦	我	,	制作	我	紧张的	;

但是这件事——这件事让我感到不安，让我紧张;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [æn; ən] [ʌn'hɪndʒd] ['kri:tʃə(r)] [laɪk] [ðɪs] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nekst] .

for	there	is	no	telling	what	an	unhinged	creature	like	this	may	think	of	next	.
为了	那里	是	不	讲述	什么	一个	精神错乱	生物	喜欢	这	可能	思考	的	下一个	.

. . .

: : :

. . .

因为谁也无法预料像这样精神失常的生物下一步会想到什么.....

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɑːnəgi] — [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] ['bænɪʃ] [ðæt] [θɔːt] [aʊt][ɒv; əv]

If	he	should	think	of	Carnegie	—	but	I	must	banish	that	thought	out	of
如果	他	应该	思考	的	卡内基	—	但	我	必须	放逐	那	想法	出去	的

[maɪ][maɪnd] !

my	mind	!
我的	头脑	!

如果他想到卡内基——但我必须把这个念头从我的脑海中驱散!

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [maɪ] [deɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [maɪ] [sliːp] .

it	worries	my	days	;	it	troubles	my	sleep	.
它	担忧	我的	天	;	它	麻烦	我的	睡觉	.

它让我整日忧心忡忡，夜不能寐。

[ðæt] [wei] [laɪz] ['mædnəs] .

That	way	lies	madness	.
那	方式	谎言	疯狂	.

那样做只会走向疯狂。

[['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz]] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] — [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [bai] ['kɑːnəgi] .

[	After	a	pause	]	There	is	no	other	way	—	I	have	got	to	buy	Carnegie	.
[	后	一个	暂停	]	那里	是	不	其他	方式	—	我	有	得到	到	买	卡内基	.

（停顿片刻后）没有别的办法了——我必须买下卡内基。

“ [maɪ] ['jɪəli] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kɒŋgəʊ][ɪz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['gini] .

“	My	yearly	income	from	the	Congo	is	millions	of	guineas	.
“	我的	每年	收入	从	这	刚果	是	百万	的	几内亚	.

“我每年从刚果获得的收入是数百万几尼。”

” — [peɪdʒ] - . -

”	—	Page	29	.	29
”	—	页	-	.	-

——第29.29页

[[hə'ræst] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] , [wɔːks] [ðə; ðɪ][flɔː(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːnslz]

[	Harrassed	and	muttering	,	walks	the	floor	a	while	,	then	takes	to	the	Consul's
[	骚扰	和	喃喃自语	,	散步	这	地面	一个	尽管	,	然后	需要	到	这	领事的

['tʃæptə(r)] - ['hedɪŋz] [ə'gen] .

chapter	-	headings	again	.
章	-	标题	再次	.

[恼怒地嘟囔着，在房间里踱步了一会儿，然后又开始看领事的章节标题。

[riːdz]]

Reads	]
阅读	]

阅读]

“ ['gʌvənmənt] [stɑːvd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] . ”

“	Government	starved	a	woman's	children	to	death	and	killed	her	sons	.	”
“	政府	饥饿	一个	女性的	孩子们	到	死亡	和	被杀	她	儿子们	.	”

“政府让一名妇女的孩子们饿死，并杀死了她的儿子们。”

“ ['bʊtʃəri] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . ”

“	Butchery	of	women	and	children	.	”
“	屠宰	的	女性	和	孩子们	.	”

“屠杀妇女和儿童。”

“ [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [hæz; həz] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪ'ðaʊt]

“	The	native	has	been	converted	into	a	being	without	ambition	because	without
“	这	本国的	有	到过	转换	进入	一个	存在	没有	志向	因为	没有

[həʊp] . ” -

hope	.	”	30
希望	.	”	-

“土著居民因为失去了希望，而变成了没有抱负的人。”30

“ ['wɪmɪn] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [nek] [baɪ]['rʌbə(r)] ['sentriz] . ”
“ Women chained by the neck by rubber sentries . ”
“ 女性 连锁 经过 这 脖子 经过 橡皮 哨兵 . ”

“妇女们被橡胶哨兵用锁链锁住脖子。”

“ ['wɪmɪn] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][beə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wɪð] [ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə] ['kæri] ,
“ Women refuse to bear children because , with a baby to carry ,
“ 女性 拒绝 到 熊 孩子们 因为 , 和 一个 婴儿 到 携带 ,

“妇女拒绝生育是因为，怀孕期间要怀胎十月，

[ðeɪ] ['kænɒt] [wel] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊldʒəz] . ”
they cannot well run away and hide from the soldiers . ”
他们 不能 出色地 跑步 离开 和 隐藏 从 这 士兵 . ”

他们不可能轻易逃跑躲避士兵。

“ ['wɪmɪn] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [nek] ”
“ Women chained by the neck ”
“ 女性 连锁 经过 这 脖子 ”

“被锁链束缚的女性”

“ ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
“ Statement of a child .
“ 陈述 的 一个 孩子 .

“一名儿童的陈述。

- [aɪ] , [maɪ]['mʌðə(r)] , [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] , [wiː; wi][ræn][ə'weɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .
' I , my mother , my grandmother and my sister , we ran away into the bush .
- 我 , 我的 母亲 , 我的 祖母 和 我的 姐姐 , 我们 跑 离开 进入 这 衬套 .

“我和我的母亲、祖母和妹妹一起逃进了灌木丛。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] . . . .
A great number of our people were killed by the soldiers . . . .
一个 伟大的 数字 的 我们的 人们 是 被杀 经过 这 士兵 . . . .

我们许多同胞被士兵杀害了.....

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][maɪ] ['mʌðərz] [hed] ,
After that they saw a little bit of my mother's head ,
后 那 他们 锯 一个 小的 少量 的 我的 母亲的 头 ,

之后，他们看到了我母亲的一小部分头部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [maɪ]
and the soldiers ran quickly to where we were and caught my
和 这 士兵 跑 迅速地 到 在哪里 我们 是 和 捕捉 我的
['grænmʌðə(r)] ,
grandmother ,
祖母 ,

士兵们迅速跑到我们所在的地方，抓住了我的祖母。

[maɪ]['mʌðə(r)] , [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .
my mother , my sister and another little one younger than us .
我的 母亲 , 我的 姐姐 和 其他 小的 一 年轻 比 我们 .

我的母亲、我的妹妹，还有一个比我们小的妹妹。

[iːtʃ] ['wɒntɪd] [maɪ]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd]['ɑːgjuːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Each wanted my mother for a wife , and argued about it ,
每个 通缉 我的 母亲 为了 一个 妻子 , 和 争论 关于 它 ,

他们都想娶我母亲为妻，为此争论不休。

[səʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
so they finally decided to kill her .
所以 他们 最后 决定 到 杀 她 .

所以他们最终决定杀了她。

[ðeɪ] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] ,

They	shot	her	through	the	stomach	with	a	gun	and	she	fell	,
他们	射击	她	通过	这	胃	和	一个	枪	和	她	跌倒	,

他们用枪击中了她的腹部，她倒下了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	when	I	saw	that	I	cried	very	much	,
和	什么时候	我	锯	那	我	哭	非常	很多	,

看到这一幕，我哭得很厉害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kɪld] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .

because	they	killed	my	grandmother	and	mother	and	I	was	left	alone	.
因为	他们	被杀	我的	祖母	和	母亲	和	我	曾是	左边	独自的	.

因为他们杀死了我的祖母和母亲，只剩下我孤身一人。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dʌn] ! -

I	saw	it	all	done	!	'
我	锯	它	全部	完毕	!	-

我亲眼目睹了一切!

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɪtɪf(ə)l] [saʊnd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['blæks] .

"	It	has	a	sort	of	pitiful	sound	,	although	they	are	only	blacks	.
"	它	有	一个	种类	的	可怜	声音	,	虽然	他们	是	仅有的	黑人	.

"虽然他们只是黑人，但他们的声音听起来却有些凄惨。"

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ˌem 'iː] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːst] , [tuː; tə] [wen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

It	carries	me	back	and	back	into	the	past	,	to	when	my	children	were
它	携带	我	后退	和	后退	进入	这	过去的	,	到	什么时候	我的	孩子们	是

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

它把我一次又一次地带回到过去，回到我的孩子们还小的时候。

[ænd; ənd] [wʊd] [flaɪ] — [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] — [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] . . .

and	would	fly	—	to	the	bush	,	so	to	speak	—	when	they	saw	me	coming	.	.	.
和	会	飞	—	到	这	衬套	,	所以	到	说话	—	什么时候	他们	锯	我	未来	.	.	.

.

:

.

它们一看到我过来，就会飞奔到灌木丛里去.....

[['rezjuːmeɪz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃæptə(r)] - ['hedɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnslz] [rɪ'pɔːt]] -

[	Resumes	the	reading	of	chapter	-	headings	of	the	Consul's	report	]	31
[	简历	这	阅读	的	章	-	标题	的	这	领事的	报告	]	-

[继续朗读领事报告的章节标题]31

" [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [θruː] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['stʌmək] . "

"	They	put	a	knife	through	a	child's	stomach	.	"
"	他们	放	一个	刀	通过	一个	孩子的	胃	.	"

"他们用刀刺穿了一个孩子的肚子。"

" [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] . [diː] . ([waɪt] ['ɒfɪsə(r)])

"	They	cut	off	the	hands	and	brought	them	to	C	.	D	.	(	white	officer	)
"	他们	切	离开	这	双手	和	带来	他们	到	C	.	D	.	(	白色的	官	)

[ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] .

and	spread	them	out	in	a	row	for	him	to	see	.
和	传播	他们	出去	在	一个	排	为了	他	到	看	.

"他们砍下手，带到CD（白人军官）面前，摆成一排给他看。

[ðeɪ] [left] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ,

They	left	them	lying	there	,	because	the	white	man	had	seen	them	,
他们	左边	他们	说谎	那里	,	因为	这	白色的	男人	有	已见	他们	,

他们把尸体留在了那里，因为白人看到了他们。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][piː] . ”
so they did not need to take them to P . ”
所以 他们 做过 不是 需要 到 拿 他们 到 P . ”

所以他们不需要把他们送到P那里。

“ ['kæptʃəd] ['tʃɪldrən] [left][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][daɪ] , [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] . ”
“ Captured children left in the bush to die , by the soldiers . ”
“ 捕获 孩子们 左边 在 这 衬套 到 死 , 经过 这 士兵 . ”

“被俘的儿童被士兵遗弃在灌木丛中等死。”

“ [frendz] [keɪm] [tuː; tə]['rænsəm][ə; eɪ] ['kæptʃəd] [gɜːl] ; [bʌt; bət] ['sentri] [rɪ'fjuːzd] ,
“ Friends came to ransom a captured girl ; but sentry refused ,
“ 朋友们 来了 到 赎金 一个 捕获 女孩 ; 但 哨兵 拒绝 ,

“朋友们前来赎回被俘的女孩；但哨兵拒绝了，

['seɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
saying the white man wanted her because she was young .
说 这 白色的 男人 通缉 她 因为 她 曾是 年轻的 .

他说，白人想要她是因为她年轻。

” [frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑːf] , - , ['kɒŋgəʊ] [steɪt]
” FROM PHOTOGRAPH , IKOKO , CONGO STATE
” 从 照片 , - , 刚果 状态

“照片来自刚果国伊科科”

“ ['sʌmhaʊ] — [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [lɑːft] ”
“ Somehow — I wish it had not laughed ”
“ 不知何故 — 我 希望 它 有 不是 笑了 ”

“不知为何——我真希望它没有笑。”

“ ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [gɜːrlz] ['testɪməni] .
“ Extract from a native girl's testimony .
“ 提炼 从 一个 本国的 女孩们 见证 .

“摘自一位土著女孩的证词。

- [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
' On our way the soldiers saw a little child ,
- 在 我们的 方式 这 士兵 锯 一个 小的 孩子 ,

“士兵们在路上看到一个小孩，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][tʃaɪld] [lɑːft] ,
and when they went to kill it the child laughed ,
和 什么时候 他们 去 到 杀 它 这 孩子 笑了 ,

当他们要杀死它时，孩子却笑了。

[səʊ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
so the soldier took the butt of his gun and struck the child with it
所以 这 士兵 采取 这 屁股 的 他的 枪 和 击 这 孩子 和 它
[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [hed] .
and then cut off its head .
和 然后 切 离开 它是 头 .

于是士兵拿起枪托击打孩子，然后砍下了孩子的头。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [kɪld] [maɪ][hɑːf] - ['sɪstə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
One day they killed my half - sister and cut off her head , hands and feet ,
一 天 他们 被杀 我的 一半 - 姐姐 和 切 离开 她 头 , 双手 和 脚 ,

有一天，他们杀害了我的同父异母妹妹，并砍掉了她的头、手和脚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bæŋglz] [ɒn] .
because she had bangles on .
因为 她 有 手镯 在 .

因为她戴着手镯。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːt] [əˈnʌðə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd][səʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] .

Then	they	caught	another	sister	,	and	sold	her	to	the	W	.	W	.
然后	他们	捕捉	其他	姐姐	,	和	卖	她	到	这	W	.	W	.

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

然后他们又抓住了另一个姐妹，把她卖给了WW人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] [ðeə(r)] . -

and	now	she	is	a	slave	there	.	'
和	现在	她	是	一个	奴隶	那里	.	-

现在她在那里沦为奴隶。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [lɑːft] !

"	The	little	child	laughed	!
"	这	小的	孩子	笑了	!

小孩笑了!

[[ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .

[	A	long	pause	.
[	一个	长的	暂停	.

（长时间的停顿。）

['mjuːzɪŋ]] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] .

Musing	]	That	innocent	creature	.
沉思	]	那	清白的	生物	.

沉思中] 那无辜的生灵。

['sʌmhaʊ] — [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [lɑːft] .

Somehow	—	I	wish	it	had	not	laughed	.
不知何故	—	我	希望	它	有	不是	笑了	.

不知为何——我真希望它没有笑。

[[riːdz]]

[	Reads	]
[	阅读	]

[阅读]

“ ['mjuːtɪleɪtɪd] ['tʃɪldrən] . ”

“	Mutilated	children	.	”
“	残缺	孩子们	.	”

“残害儿童。”

“ ['gʌvənmənt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - ['traɪb(ə)l] [sleɪv] - ['træfɪk] .

“	Government	encouragement	of	inter	-	tribal	slave	-	traffic	.
“	政府	鼓励	的	间	-	部落	奴隶	-	交通	.

政府鼓励部落间奴隶贩运。

[ðə; ði] ['mɒnstrəs] [faɪnz] ['levid] [ə'pɒn] ['vɪlɪdʒ] ['tɑːdi] [ɪn][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] [kəm'pel]

The	monstrous	fines	levied	upon	villages	tardy	in	their	supplies	of	foodstuffs	compel
这	滔天	罚款	征收	之上	村庄	迟迟	在	他们的	补给品	的	食品	迫使

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] ['feloʊz] — [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [tuː; tə]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

the	natives	to	sell	their	fellows	—	and	children	—	to	other	tribes	in	order	to
这	本地人	到	卖	他们的	伙伴们	—	和	孩子们	—	到	其他	部落	在	命令	到

[miːt] [ðə; ði][faɪn] . ”

meet	the	fine	.	”
见面	这	美好的	.	”

对粮食供应滞后的村庄处以巨额罚款，迫使当地居民为了缴纳罚款，不得不将自己的同胞——甚至孩子——卖给其他部落。

“ [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ”

“	A	father	and	mother	forced	to	sell	their	little	boy	.	”
“	一个	父亲	和	母亲	强制	到	卖	他们的	小的	男生	.	”

“一对父母被迫卖掉他们的小儿子。”

“ ['wɪdəʊ] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] . ” -

“	Widow	forced	to	sell	her	little	girl	.	”	32
“	寡妇	强制	到	卖	她	小的	女孩	.	”	-

“寡妇被迫卖掉自己的小女儿。”32

[['ɪrɪteɪtɪd]] [hæŋ] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] ['grʌmblə(r)] , [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ˌem 'iː][duː; də] !

[	Irritated	]	Hang	the	monotonous	grumbler	,	what	would	he	have	me	do	!
[	受刺激	]	悬挂	这	单调	抱怨者	,	什么	会	他	有	我	做	!

[恼怒] 把那个只会抱怨的家伙吊死，他想让我做什么！

[let] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɒf] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ?

Let	a	widow	off	merely	because	she	is	a	widow	?
让	一个	寡妇	离开	仅仅	因为	她	是	一个	寡妇	?

仅仅因为她是寡妇就放过她吗?

[hiː; hi] [nəʊz] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [left] , [naʊ] , [bʌt; bət] ['widəuz] .

He	knows	quite	well	that	there	is	nothing	much	left	,	now	,	but	widows	.
他	知道	相当	出色地	那	那里	是	没有什么	很多	左边	,	现在	,	但	寡妇	.

他很清楚，现在除了寡妇之外，什么也没剩下。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] ['widəuz] , [æz; əz][ə; eɪ][klɑːs] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

I	have	nothing	against	widows	,	as	a	class	,	but	business	is	business	,	and
我	有	没有什么	反对	寡妇	,	作为	一个	班级	,	但	商业	是	商业	,	和

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

I've	got	to	live	,
我已经	得到	到	居住	,

我并不歧视寡妇这个群体，但生意就是生意，我也得生活。

['hævnt] [ai] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kɔːz] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ?

haven't	I	,	even	if	it	does	cause	inconvenience	to	somebody	here	and	there	?
还没有	我	,	甚至	如果	它	做	原因	不便	到	某人	这里	和	那里	?

难道不是吗？即使这会给某些人带来不便?

[[riːdz]]

[	Reads	]
[	阅读	]

[阅读]

“ [men] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] .

“	Men	intimidated	by	the	torture	of	their	wives	and	daughters	.
“	男人	受到恐吓	经过	这	酷刑	的	他们的	妻子们	和	女儿们	.

“男人们因妻子和女儿遭受酷刑而感到恐惧。”

([tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][men] ['fɜːnɪʃ] ['rʌbə(r)] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][səʊ][get][ðeə(r)] ['kæptʃəd]

(	To	make	the	men	furnish	rubber	and	supplies	and	so	get	their	captured
(	到	制作	这	男人	提供	橡皮	和	补给品	和	所以	得到	他们的	捕获

['wɪmɪn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'tenʃn] .)

women	released	from	chains	and	detention	.	)
女性	发布	从	链条	和	拘留	.	)

（目的是迫使这些男人提供橡胶和补给品，从而解救被俘的妇女，使她们摆脱锁链和囚禁。）

[ðə; ði] ['sentri] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]

The	sentry	explained	to	me	that	he	caught	the	women	and	brought	them
这	哨兵	解释	到	我	那	他	捕捉	这	女性	和	带来	他们

[ɪn] ([tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] [nek] [tuː; tə] [nek]) [baɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] . ”

in	(	chained	together	neck	to	neck	)	by	direction	of	his	employer	.	”
在	(	连锁	一起	脖子	到	脖子	)	经过	方向	的	他的	雇主	.	”

哨兵向我解释说，他是奉雇主的命令抓住了这些妇女，并将她们（脖子相连，用铁链锁在一起）带进来的。

“ [æn; ən]['eɪdʒənt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kætʃ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]

“	An	agent	explained	that	he	was	forced	to	catch	women	in	preference	to
“	一个	代理人	解释	那	他	曾是	强制	到	抓住	女性	在	偏爱	到

[men] ,

men	,
男人	,

一名特工解释说，他被迫优先抓捕女性而不是男性。

[æz; əz] [ðen] [ðə; ði][men] [brɔːt] [ɪn] [sə'plaɪz] ['kwɪkə(r)] ;

as	then	the	men	brought	in	supplies	quicker	;
作为	然后	这	男人	带来	在	补给品	更快	;

那时，人们运送补给的速度更快了；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] [əb'teɪnd] [ðeə(r)]

but	he	did	not	explain	how	the	children	deprived	of	their	parents	obtained	their
但	他	做过	不是	解释	如何	这	孩子们	被剥夺的	的	他们的	父母	获得	他们的

[əʊn] [fuːd] [sə'plaɪz] . ”

own	food	supplies	.	”
自己的	食物	补给品	.	”

但他没有解释那些失去父母的孩子们是如何获得食物的。

“ [ə; eɪ][faɪl][ɒv; əv] - (['kæptʃəd]) ['wɪmɪn] . ”

“	A	file	of	15	(	captured	)	women	.	”
“	一个	文件	的	-	(	捕获	)	女性	.	”

“一份包含15名（被俘）女性的档案。”

“ [ə'laʊɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n][ɪn]['prɪz(ə)n] .

“	Allowing	women	and	children	to	die	of	starvation	in	prison	.
“	允许	女性	和	孩子们	到	死	的	饥饿	在	监狱	.

“任由妇女和儿童在监狱中饿死。

” [['mjuːzɪŋ]] [deθ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .

”	[	Musing	]	Death	from	hunger	.
”	[	沉思	]	死亡	从	饥饿	.

“[沉思]死于饥饿。”

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] , [lɒŋ] ['mɪzəri] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] .

A	lingering	,	long	misery	that	must	be	.
一个	挥之不去的	,	长的	苦难	那	必须	是	.

那一定是挥之不去的漫长痛苦。

[deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [ænd; ənd] [stɪl] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ['feɪlɪŋ] ,

Days	and	days	,	and	still	days	and	days	,	the	forces	of	the	body	failing	,
天	和	天	,	和	仍然	天	和	天	,	这	力量	的	这	身体	失败	,

日复一日，身体机能逐渐衰竭。

['drɪblɪŋ] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hɑːdɪst] [deθ] [ɒv; əv][ɔːl] .

dribbling	away	,	little	by	little	—	yes	,	it	must	be	the	hardest	death	of	all	.
运球	离开	,	小的	经过	小的	—	是的	,	它	必须	是	这	最难	死亡	的	全部	.

一点点地流逝——是的，这一定是所有死亡方式中最痛苦的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [fuːd] ['kærid] [baɪ] , ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv]

And	to	see	food	carried	by	,	every	day	,	and	you	can	have	none	of
和	到	看	食物	携带	经过	,	每一个	天	,	和	你	能	有	没有任何	的

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

每天都能看到食物被运来运去，而你却一口也吃不到！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [riŋ] [ðə; ði] ['mʌðərz]
Of course the little children cry for it , and that wrings the mother's
的 课程 这 小的 孩子们 哭 为了 它 , 和 那 拧 这 母亲的
[hɑːt] . . . .
heart . . . .
心 . . . .

当然，小孩子会为此哭闹，这会让母亲心痛不已.....

[[ə; eɪ] [saɪ]]
[A sigh]
[一个 叹]

[叹息]

[ɑː] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [helpt] ; ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪk] [ðɪs] ['dɪsəplɪn] ['nesəsəri] .
Ah , well , it cannot be helped ; circumstances make this discipline necessary .
啊 , 出色地 , 它 不能 是 帮助 ; 情况 制作 这 纪律 必要的 .

唉，没办法，形势所迫，这种自律是必要的。

[[riːdz]] -
[Reads] 33
[阅读] -

阅读量：33

“ [ðə; ði] ['kruːsɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv]['sɪksti] ['wɪmɪn] !
“ The crucifying of sixty women !
“ 这 钉十字架 的 六十 女性 !

“六十名妇女被钉在十字架上！”

” [haʊ] ['stjuːpɪd] , [haʊ] ['tæktləs] !
” How stupid , how tactless !
” 如何 愚蠢的 , 如何 不顾及他人感受 !

“真是愚蠢，真是没分寸！”

[krɪsəndəmz] [guːs] [fleʃ] [wɪl] [raɪz] [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] .
Christendom's goose flesh will rise with horror at the news .
基督教世界的 鹅 肉 将要 上升 和 恐怖 在 这 消息 .

听到这个消息，整个基督教世界都会感到毛骨悚然。

“ [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['embləm] !
“ Profanation of the sacred emblem !
“ 亵渎 的 这 神圣 徽 !

“亵渎神圣的标志！”

” [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['krɪsndəm] [wɪl] [ʃaʊt] .
” That is what Christendom will shout .
” 那 是 什么 基督教世界 将要 喊 .

“这就是基督教世界将会呐喊的。”

[jes] , ['krɪsndəm] [wɪl] [bʌz] .
Yes , Christendom will buzz .
是的 , 基督教世界 将要 嗡嗡声 .

是的，基督教界将会一片哗然。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hɪə(r)][ˌem 'iː] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['məːdə] [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti]
It can hear me charged with half a million murders a year for twenty
它 能 听到 我 带电 和 一半 一个 百万 谋杀案 一个 年 为了 二十
[j'iəz] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪts][kəm'pəʊʒə(r)] ,
years and keep its composure ,
年 和 保持 它是 镇定 ,

它能听见我被指控连续二十年每年犯下五十万起谋杀案，还能保持镇定。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'feɪn] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)]['mætə(r)] .

but	to	profane	the	Symbol	is	quite	another	matter	.
但	到	亵渎	这	象征	是	相当	其他	事情	.

但亵渎这一象征则是另一回事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [æz; əz] ['sɪəriəs] .

It	will	regard	this	as	serious	.
它	将要	看待	这	作为	严肃的	.

它会把这件事看得很严重。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

It	will	wake	up	and	want	to	look	into	my	record	.
它	将要	唤醒	向上	和	想	到	看	进入	我的	记录	.

它会醒来，然后想查看我的记录。

[bʌz] ?

Buzz	?
嗡嗡声	?

嗡嗡声?

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ; [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [hʌm] [ɔːl'redi] . . . .

Indeed	it	will	;	I	seem	to	hear	the	distant	hum	already	.	.	.	.
的确	它	将要	;	我	似乎	到	听到	这	遥远	哼	已经	.	.	.	.

确实如此；我似乎已经听到远处传来嗡嗡声了.....

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['klɪəli] [rɒŋ] , ['mænɪfestli] [rɒŋ] , [aɪ]

It	was	wrong	to	crucify	the	women	,	clearly	wrong	,	manifestly	wrong	,	I
它	曾是	错误的	到	钉死	这	女性	,	清楚地	错误的	,	显然	错误的	,	我

[kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

can	see	it	now	,
能	看	它	现在	,

将妇女钉在十字架上是错误的，显然是错误的，显而易见的错误，我现在明白了。

[maɪ'self] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [sɪn'sɪəli] ['sɒri] .

myself	,	and	am	sorry	it	happened	,	sincerely	sorry	.
我	,	和	是	对不起	它	发生	,	真挚地	对不起	.

我本人对此深感抱歉，真诚地感到抱歉。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][skɪn][ðem; ðəm] . . . .

I	believe	it	would	have	answered	just	as	well	to	skin	them	.	.	.	.
我	相信	它	会	有	回答	只是	作为	出色地	到	皮肤	他们	.	.	.	.

我认为剥掉它们的皮也能达到同样的效果.....

[[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]]

[	With	a	sigh	]
[	和	一个	叹	]

（叹了口气）

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ; [wʌn] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ;

But	none	of	us	thought	of	that	;	one	cannot	think	of	everything	;
但	没有任何	的	我们	想法	的	那	;	一	不能	思考	的	一切	;

但我们谁也没有想到这一点；人不可能想到所有事情；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['hjuːmən][tuː; tə][ɜː(r)] .

and	after	all	it	is	but	human	to	err	.
和	后	全部	它	是	但	人类	到	犯错	.

毕竟，人都会犯错。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][stɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] , [ðiːz] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

It	will	make	a	stir	,	it	surely	will	,	these	crucifixions	.
它	将要	制作	一个	搅拌	,	它	一定	将要	,	这些	十字架刑	.

这些十字架刑罚一定会引起轰动。

[p'ɜːsənz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'gen] , [æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,

Persons	**will**	**begin**	**to**	**ask**	**again**	**,**	**as**	**now**	**and**	**then**	**in**	**times**	**past**	**,**
人	将要	开始	到	问	再次	,	作为	现在	和	然后	在	时代	过去的	,

人们会再次开始问这个问题，就像过去不时发生的那样。

[haʊ] [aɪ][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [wɪn] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [reɪs] [ɪf] [aɪ]

how	**I**	**can**	**hope**	**to**	**win**	**and**	**keep**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**human**	**race**	**if**	**I**
如何	我	能	希望	到	赢	和	保持	这	尊重	的	这	人类	种族	如果	我

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] .

continue	**to**	**give**	**up**	**my**	**life**	**to**	**murder**	**and**	**pillage**	**.**
继续	到	给	向上	我的	生活	到	谋杀	和	掠夺	.

如果我继续把生命奉献给杀戮和掠夺，我又怎能指望赢得并保持人类的尊重呢?

[['skɔːnfəli]] [wen] [hæv; həv] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌem 'iː] [seɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən]

[	**Scornfully**	**]**	**When**	**have**	**they**	**heard**	**me**	**say**	**I**	**wanted**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**human**
[	轻蔑地	]	什么时候	有	他们	听到	我	说	我	通缉	这	尊重	的	这	人类

[reɪs] ?

race	**?**
种族	?

[轻蔑地] 他们什么时候听见我说过我想要得到全人类的尊重?

[duː; də] [ðeɪ] [kən'fjuːz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [hɜːd] ?

Do	**they**	**confuse**	**me**	**with**	**the**	**common**	**herd**	**?**
做	他们	迷惑	我	和	这	常见的	一群	?

他们是不是把我跟普通人混为一谈了?

[duː; də] [ðeɪ] [fə'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] ?

do	**they**	**forget**	**that**	**I**	**am**	**a**	**king**	**?**
做	他们	忘记	那	我	是	一个	国王	?

他们难道忘了我是个国王吗?

[wɒt] [kɪŋ] [hæz; həz]['vælјuːd][ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [reɪs] ?

What	**king**	**has**	**valued**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**human**	**race**	**?**
什么	国王	有	有价值的	这	尊重	的	这	人类	种族	?

哪位君王真正珍视过人类的尊重?

[aɪ] [miːn] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [hɑːt] .

I	**mean**	**deep**	**down**	**in**	**his**	**private**	**heart**	**.**
我	意思是	深的	向下	在	他的	私人的	心	.

我是指在他内心深处。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'flekt] , -

If	**they**	**would**	**reflect**	**,**	**34**
如果	他们	会	反映	,	-

如果他们能反思一下，34

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['vælјuː][ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]

they	**would**	**know**	**that**	**it**	**is**	**impossible**	**that**	**a**	**king**	**should**	**value**	**the**	**respect**	**of**
他们	会	知道	那	它	是	不可能的	那	一个	国王	应该	价值	这	尊重	的

[ðə; ðɪ]['hjuːmən] [reɪs] .

the	**human**	**race**	**.**
这	人类	种族	.

他们会明白，国王不可能珍视人类的尊重。

[hiː; hɪ][stændz][ə'pɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd] [siːz]

He	**stands**	**upon**	**an**	**eminence**	**and**	**looks**	**out**	**over**	**the**	**world**	**and**	**sees**
他	站立	之上	一个	卓越	和	看起来	出去	超过	这	世界	和	看到

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] [miːk] ['hjuːmən] [θɪŋz] ['wəːʃip] [ðə; ðɪ] [p'ɜːsənz] ,

multitudes	**of**	**meek**	**human**	**things**	**worshiping**	**the**	**persons**	**,**
众多	的	温顺	人类	事物	敬拜	这	人	,

他站在高处，俯瞰世界，看到无数温顺的人类崇拜着那些人。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [ɪg'zækʃn] ,

and	submitting	to	the	oppressions	and	exactions	,
和	提交	到	这	压迫	和	提取	,

并屈服于压迫和勒索，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['hjuːmən] [θɪŋz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [weɪ] ['betə(r)][ɔː(r)][faɪnə][ðæn; ðən]

of	a	dozen	human	things	who	are	in	no	way	better	or	finer	than
的	一个	打	人类	事物	WHO	是	在	不	方式	更好的	或者	更精细	比

[ðəm'selvz] — [meɪd] [ɒn][dʒʌst][ðeə(r)] [əʊn] ['pæt(ə)n] ,

themselves	—	made	on	just	their	own	pattern	,
他们自己	—	制成	在	只是	他们的	自己的	图案	,

十二个人类事物，它们本身并不比自身更好或更精致——只是按照它们自身的模式创造出来的，

[ɪn][fækt] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [mʌd] .

in	fact	,	and	out	of	the	same	quality	of	mud	.
在	事实	,	和	出去	的	这	相同的	质量	的	泥	.

事实上，而且是用同样品质的泥土制成的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [weɪlz] ;

When	it	talks	,	it	is	a	race	of	whales	;
什么时候	它	会谈	,	它	是	一个	种族	的	鲸鱼	;

它说话的时候，说的就是一群鲸鱼；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['tædˌpoʊlz] .

but	a	king	knows	it	for	a	race	of	tadpoles	.
但	一个	国王	知道	它	为了	一个	种族	的	蝌蚪	.

但国王却对蝌蚪这种生物了如指掌。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Its	history	gives	it	away	.
它是	历史	给予	它	离开	.

它的历史已经说明了一切。

[ɪf] [men][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [men] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][zɑː(r)][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ?

If	men	were	really	men	,	how	could	a	Czar	be	possible	?
如果	男人	是	真的	男人	,	如何	可以	一个	沙皇	是	可能的	?

如果男人真的是男人，怎么可能有沙皇呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ?

and	how	could	I	be	possible	?
和	如何	可以	我	是	可能的	?

我怎么可能做到呢?

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [seɪf] ;

But	we	are	possible	;	we	are	quite	safe	;
但	我们	是	可能的	;	我们	是	相当	安全的	;

但我们有可能；我们很安全；

[ænd; ənd] [wɪð] [gɑːdz] [help] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][stænd] .

and	with	God's	help	we	shall	continue	the	business	at	the	old	stand	.
和	和	神的	帮助	我们	将	继续	这	商业	在	这	老的	站立	.

有了上帝的帮助下，我们将继续在老摊位上经营生意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪn][ɪts]['dəʊsaɪl] [ˌɪmə'mɔːriəl] [weɪ] .

It	will	be	found	that	the	race	will	put	up	with	us	,	in	its	docile	immemorial	way	.
它	将要	是	成立	那	这	种族	将要	放	向上	和	我们	,	在	它是	温顺	远古的	方式	.

人们将会发现，这个种族会以他们自古以来温顺的方式容忍我们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pʊl] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [meɪk] [lɑːdʒ] [tɔːk] ,

It	may	pull	a	wry	face	now	and	then	,	and	make	large	talk	,
它	可能	拉	一个	讽刺	脸	现在	和	然后	,	和	制作	大的	讲话	,

它偶尔会露出嘲讽的表情，也会说些夸夸其谈的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪ] [ɒn][ɪts] [niːz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

but	it	will	stay	on	its	knees	all	the	same	.
但	它	将要	停留	在	它是	膝盖	全部	这	相同的	.

但它最终还是会跪倒在地。

“ [meɪd] [ɒn][dʒʌst][ðeə(r)] [əʊn] ['pæt(ə)n]

“	Made	on	just	their	own	pattern
“	制成	在	只是	他们的	自己的	图案

“完全按照他们自己的模式制作

” ['meɪkɪŋ] [lɑːdʒ] [tɔːk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['speʃəltiz] .

”	Making	large	talk	is	one	of	its	specialties	.
”	制作	大的	讲话	是	一	的	它是	专业	.

“夸夸其谈是它的专长之一。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɪt'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [frɔθ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,

It	works	itself	up	,	and	froths	at	the	mouth	,
它	作品	本身	向上	,	和	泡沫	在	这	嘴	,

它激动不已，口吐白沫。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [brɪk] , — [ˌaɪ 'tiː] [hiːvz] [ə; eɪ]

and	just	when	you	think	it	is	going	to	throw	a	brick	,	—	it	heaves	a
和	只是	什么时候	你	思考	它	是	去	到	扔	一个	砖	,	—	它	起伏	一个

['pəʊɪm] !

poem	!
诗	!

正当你以为它要扔砖头的时候，——它却扔出一首诗!

[lɔːd] , [wɒt] [ə; eɪ] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! -

Lord	,	what	a	race	it	is	!	35
主	,	什么	一个	种族	它	是	!	-

主啊，这真是一场精彩的比赛！35

[ə; eɪ] [zɑː(r)] — -

A	CZAR	—	1905
一个	沙皇	—	-

沙皇——1905年

“ [ə; eɪ] ['peɪstbɔːd] ['ɔːtəkræt] ; [ə; eɪ]['despɒt] [aʊt][ɒv; əv] [deɪt] ;

“	A	pasteboard	autocrat	;	a	despot	out	of	date	;
“	一个	纸板	独裁者	;	一个	暴君	出去	的	日期	;

“一个纸上谈兵的独裁者；一个过时的暴君；

[ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] ['plænɪt][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [deɪ] ;

A	fading	planet	in	the	glare	of	day	;
一个	褪色	行星	在	这	强光	的	天	;

在白昼的耀眼光芒中，一颗逐渐黯淡的星球；

[ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [sʌnz] [reɪ] ,

A	flickering	candle	in	the	bright	sun's	ray	,
一个	闪烁	蜡烛	在	这	明亮的	太阳的	射线	,

阳光下摇曳的烛光

[bɜːnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɒkɪt] ; [fruːt] [left] [tuː] [leɪt] ,

Burnt	to	the	socket	;	fruit	left	too	late	,
烧焦的	到	这	插座	;	水果	左边	也	晚的	,

烧焦了，水果也放得太晚了。

[haɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['blaɪtɪd] [baʊ] , [raɪp] [tɪl] [ɪts] ['rɒt(ə)n] .

High	on	a	blighted	bough	,	ripe	till	it's	rotten	.
高的	在	一个	秕	买	,	成熟	直到	它是	烂	.

长在枯枝败叶的高处，成熟到腐烂为止。

[baɪ][gɒd] [fə'seɪkən] [ænd; ənd][baɪ][taɪm] [fə'gɒtn] ,
By God forsaken and by time forgotten ,
经过 上帝 被遗弃的 和 经过 时间 被遗忘的 ,

被上帝遗弃，被时间遗忘，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] ['edʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lændz] ,
Watching the crumbling edges of his lands ,
观看 这 摇摇欲坠 边缘 的 他的 土地 ,

看着自己土地的边缘逐渐崩塌，

[ə; eɪ] ['spaɪnləs] [gɒd][tuː; tə] [huːm] [dʌm] [m'ɪliənz] [preɪ] ,
A spineless god to whom dumb millions pray ,
一个 没骨气的 上帝 到 谁 哑的 百万 祈祷 ,

一个软弱无能的神，却被数百万愚昧的信徒膜拜。

[frɒm; frəm] ['fɪnlənd] [ɪn][ðə; ði] [west] [tuː; tə][fɑː(r)] [kæ'θeɪ] ,
From Finland in the West to far Cathay ,
从 芬兰 在 这 西方 到 远的 国泰 ,

从西部的芬兰到遥远的中国，

[lɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][frɒst] - [baʊnd] ['kɒntɪnənt] [hiː; hi][stændz] ,
Lord of a frost - bound continent he stands ,
主 的 一个 霜 - 边界 大陆 他 站立 ,

他屹立于冰封大陆之主，

[hɜː(r); hə(r)] ['siːmɪŋ] ['ruːɪn][hɪz; ɪz][dɪm][maɪnd] [ə'pɔːl] ,
Her seeming ruin his dim mind appalls ,
她 似乎 废墟 他的 暗淡 头脑 令人震惊 ,

她看似毁灭了他昏沉的头脑，这令他感到震惊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['stjuːpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp]
And in the frozen stupor of his sleep
和 在 这 冷冻 昏迷 的 他的 睡觉

在他冰冷的睡梦中

[hiː; hi] [h'iəz] [dʌl] ['θʌndəz] , ['piːlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɔːls] ,
He hears dull thunders , pealing as she falls ,
他 听到 乏味的 雷声 , 剥落 作为 她 瀑布 ,

他听到沉闷的雷声，在她坠落时轰鸣作响。

[ænd; ənd] ['maɪti] ['frægmənts] ['drɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] . ” [[ˌtuː'tuː]] [ˌtuː'tuː] .
And mighty fragments dropping in the deep . ” [2] 2 .
和 强大的 片段 下降 在 这 深的 . ” [2] 2 .

巨大的碎片落入深渊。”[2]2.

[biː] . [eɪtʃ] . ['nɑːˌdɑːl] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] .
B . H . Nadal , in New York Times .
B . H . 纳达尔 , 在 新的 约克 《时代周刊》 .

BH Nadal，《纽约时报》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] , [wʌn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'siːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd]
It is fine , one is obliged to concede it ; it is a great picture , and
它 是 美好的 , 一 是 有义务 到 承认 它 ; 它 是 一个 伟大的 图片 , 和
[ɪm'presɪv] .
impressive .
感人的 .

确实如此，不得不承认；这是一幅很棒的画，令人印象深刻。

[ðə; ði] ['mʌŋgrəl] ['hænd(ə)lz][hɪz; ɪz][pen] [wel] .
The mongrel handles his pen well .
这 杂种狗 把手 他的 笔 出色地 .

这只杂种狗很会用笔。

[stɪl] , [wɪð] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [aɪ] [wʊd] ['kruːˌsaɪ] — [fleɪ] [hɪm] . . . .
Still , with opportunity , I would cruci — flay him . . . .
仍然 , 和 机会 , 我 会 十字架 — 剥皮 他 . . . .

然而，如果有机会，我真想把他钉在十字架上——剥了他的皮.....

“ [ə; eɪ] ['spaɪnləs] [gɒd] .
“ A spineless god .
“ 一个 没骨气的 上帝 .

“一个没有脊梁骨的神。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][zɑː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][dɒt] — [ə; eɪ][gɒd] , [ænd; ənd] ['spaɪnləs] ; [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ɪn'vɜːtɪbrət] ,
” It is the Czar to a dot — a god , and spineless ; a royal invertebrate ,
” 它 是 这 沙皇 到 一个 点 — 一个 上帝 , 和 没骨气的 ; 一个 皇家 无脊椎动物 ,

“他简直就是沙皇的化身——一个没有脊梁骨的神；一个皇家无脊椎动物。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [læd] ; [sɒft] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
poor lad ; soft - hearted and out of place .
贫穷的 小伙子 ; 柔软的 - 心地 和 出去 的 地方 .

可怜的孩子；心软又格格不入。

“ [ə; eɪ] ['spaɪnləs] [gɒd] [tuː; tə] [huːm] [dʌm] [m'ɪliənz] [preɪ] .
“ A spineless god to whom dumb millions pray .
“ 一个 没骨气的 上帝 到 谁 哑的 百万 祈祷 .

“一个没有脊梁骨的神，却让数百万愚昧的信徒向他祈祷。”

” [rɪ'mɔːsləsli] [kə'rekt] ; [kən'saɪs] , [tuː] ,
” Remorselessly correct ; concise , too ,
” 冷酷无情 正确的 ; 简洁的 , 也 ,

“一针见血地正确；而且简洁明了。”

[ænd; ənd][kəm'pækt] — [ðə; ði][səʊl][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [kəm'prest] ['ɪntuː][hɑːf]
and compact — the soul and spirit of the human race compressed into half
和 袖珍的 — 这 灵魂 和 精神 的 这 人类 种族 压缩 进入 一半
[ə; eɪ] ['sentəns] .
a sentence .
一个 句子 .

简洁精炼——将人类的灵魂和精神浓缩成半句话。

[ɒn] [ðeə(r)] [niːz] — - , - , - .
On their knees — 140 , 000 , 000 .
在 他们的 膝盖 — - , - , - .

跪在地上——140,000,000。

[ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɪn]['deɪəti; 'diːəti] .
On their knees to a little tin deity .
在 他们的 膝盖 到 一个 小的 锡 神 .

他们跪在小小的锡制神像前。

[mæst] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [stretʃ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ə'krɒs] [ðə; ði]
Massed together , they would stretch away , and away , and away , across the
大量 一起 , 他们 会 拉紧 离开 , 和 离开 , 和 离开 , 穿过 这
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

它们聚集在一起，会一直延伸到平原的尽头。

['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒələs] [pə'spektɪv] — [waɪ] , even36
fading and dimming and failing in a measureless perspective — why , even36
褪色 和 调光 和 失败 在 一个 无量 看法 — 为什么 , even36

在无尽的视角下逐渐消逝、黯淡和失败——为什么，甚至36

[ðə; ði] ['tɛləˌskoʊps] ['vɪʒn] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]

the	telescope's	vision	could	not	reach	to	the	final	frontier	of	that	continental
这	望远镜的	想象	可以	不是	抵达	到	这	最终的	边境	的	那	大陆

[spred] [ɒv; əv]['hju:mən] [sɜ:'vɪlətɪ] .

spread	of	human	servility	.
传播	的	人类	奴性	.

望远镜的视野无法到达人类奴役横跨大陆的最终疆界。

[naʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [kɪŋ] ['vælju:][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ?

Now	why	should	a	king	value	the	respect	of	the	human	race	?
现在	为什么	应该	一个	国王	价值	这	尊重	的	这	人类	种族	?

那么，国王为何要重视人类的尊重呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:] .

It	is	quite	unreasonable	to	expect	it	.
它	是	相当	不合理	到	预计	它	.

期望它实现是不合理的。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [reɪs] , ['sɜ:t(ə)nli] !

A	curious	race	,	certainly	!
一个	好奇的	种族	,	当然	!

真是一场奇特的比赛!

[ˌaɪ 'ti:][faindz] [fɔ:lt] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

It	finds	fault	with	me	and	with	my	occupations	,
它	发现	过错	和	我	和	和	我的	职业	,

它对我和我的职业都吹毛求疵，

[ænd; ənd] [fə'gɛt] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['sæŋkʃn] .

and	forgets	that	neither	of	us	could	exist	an	hour	without	its	sanction	.
和	忘记了	那	两者都不	的	我们	可以	存在	一个	小时	没有	它是	制裁	.

却忘记了，如果没有它的认可，我们俩一小时都无法存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] [kən'fedərət] [ænd; ənd][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] [prə'tektə(r)] .

It	is	our	confederate	and	all	-	powerful	protector	.
它	是	我们的	南方邦联	和	全部	-	强大的	保护者	.

它是我们强大的盟友和保护者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] ['bʊlwək] , ['aʊə(r)] [frend] , ['aʊə(r)] ['fɔ:trəs] .

It	is	our	bulwark	,	our	friend	,	our	fortress	.
它	是	我们的	堡垒	,	我们的	朋友	,	我们的	堡垒	.

它是我们的堡垒，我们的朋友，我们的要塞。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['aʊə(r)]['grætɪtju:d] , ['aʊə(r)] [di:p] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['grætɪtju:d] — [bʌt; bət]

For	this	it	has	our	gratitude	,	our	deep	and	honest	gratitude	—	but
为了	这	它	有	我们的	感激	,	我们的	深的	和	诚实的	感激	—	但

[nɒt]['aʊə(r)] [rɪ'spekt] .

not	our	respect	.
不是	我们的	尊重	.

为此，我们心存感激，由衷地感激——但我们并不尊重它。

[let] [ˌaɪ 'ti:] ['snɪvl] [ænd; ənd] [fret] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [laɪks] ; [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] ;

Let	it	snivel	and	fret	and	grumble	if	it	likes	;	that	is	all	right	;
让	它	鼻涕	和	烦恼	和	叽	如果	它	点赞	;	那	是	全部	正确的	;

就让它哭哭啼啼、烦躁不安、抱怨抱怨吧；这都没关系；

[wi:; wi][du:; də][nɒt][maɪnd] [ðæt] .

we	do	not	mind	that	.
我们	做	不是	头脑	那	.

我们不介意。

[[tɜːnz] ['əʊvə(r)] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skræpbʊk] ,

[	Turns	over	leaves	of	a	scrapbook	,
[	转弯	超过	树叶	的	一个	剪贴簿	,

（翻开剪贴簿的几页，

['pɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒment]]

pausing	now	and	then	to	read	a	clipping	and	make	a	comment	]
暂停	现在	和	然后	到	读	一个	剪裁	和	制作	一个	评论	]

时不时停下来阅读剪报并发表评论]

[ðə; ði]['poʊəts] — [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [hʌnt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][zɑː(r)] !

The	poets	—	how	they	do	hunt	that	poor	Czar	!
这	诗人	—	如何	他们	做	打猎	那	贫穷的	沙皇	!

诗人啊——他们是如何追捕那个可怜的沙皇的!

[frentʃ] , ['dʒɜːmənz] , ['ɪŋglɪʃ] , [ə'mɛrɪkənz] — [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [bɑːk] [æt; ət][hɪm] .

French	,	Germans	,	English	,	Americans	—	they	all	have	a	bark	at	him	.
法语	,	德国人	,	英语	,	美国人	—	他们	全部	有	一个	吠	在	他	.

法国人、德国人、英国人、美国人——他们都对他大吼大叫。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrsɪst] , [ɑː(r); ə(r)] - (

The	finest	and	capablest	of	the	pack	,	and	the	fiercest	,	are	Swilburne	(
这	最好的	和	有能力	的	这	盒	,	和	这	最凶猛	,	是	-	(

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

狼群中最优秀、最有能力、也最凶猛的是斯威伯恩（英国，

[aɪ] [θɪŋk]) , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , ['tɒməs] ['beɪli] ['eldrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l]

I	think	)	,	and	a	pair	of	Americans	,	Thomas	Bailey	Eldridge	and	Colonel
我	思考	)	,	和	一个	一对	的	美国人	,	托马斯	贝利	埃尔德里奇	和	上校

['rɪtʃəd] ['wɔːtərsən] ['gɪldə(r)] ,

Richard	Waterson	Gilder	,
理查德	沃特森	吉尔德	,

我想），还有两名美国人，托马斯·贝利·埃尔德里奇和理查德·沃特森·吉尔德上校，

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [kɔːld] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn][ænd; ənd] ['luːivɪl] ['kʊriə(r)] -

of	the	sentimental	periodical	called	Century	Magazine	and	Louisville	Courier	-
的	这	感伤的	期刊	称为	世纪	杂志	和	路易斯维尔	导游	-

['dʒɜːn(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

出自名为《世纪杂志》和《路易斯维尔信使报》的感伤期刊。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] ['ʌtə] [sʌm; səm] ['veri] [strɒŋ] ['jelp] .

They	certainly	have	uttered	some	very	strong	yelps	.
他们	当然	有	说出	一些	非常	强的	耶普斯	.

它们确实发出了一些非常响亮的叫声。

[aɪ][kænt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] — [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌmɪs'leɪd][ðem; ðəm] . . . .

I	can't	seem	to	find	them	—	I	must	have	mislaid	them	.	.	.	.
我	不能	似乎	到	寻找	他们	—	我	必须	有	遗失	他们	.	.	.	.

我好像找不到它们了——我一定是弄丢了……

[ɪf] [ə; eɪ]['poʊɪts][baɪt][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz][bɑːk] , [waɪ] [dɪə(r)][ˌem 'iː] — [bʌt; bət]

If	a	poet's	bite	were	as	terrible	as	his	bark	,	why	dear	me	—	but
如果	一个	诗人的	咬	是	作为	糟糕的	作为	他的	吠	,	为什么	亲爱的	我	—	但

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

it	isn't	.
它	不是	.

如果诗人的言辞像他的叫嚣一样可怕，那可真是糟透了——但事实并非如此。

[ə; eɪ][waɪz] [kɪŋ] [maɪndz]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊɪt] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	wise	king	minds	neither	of	them	;	but	the	poet	doesn't	know	it	.
一个	明智的	国王	思想	两者都不	的	他们	;	但	这	诗人	不	知道	它	.

明智的君王不会在意这两者；但诗人却不知道。

[ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dɒg][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] . -

It's	a	case	of	little	dog	and	lightning	express	.	37
它是	一个	案件	的	小的	狗	和	闪电	表达	.	-

这是小狗和闪电快车的故事。37

[wen] [ðə; ði][zɑː(r)][gəʊz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [baɪ] , [ðə; ði]['pəʊɪt][skɪps] [aʊt][ænd; ənd]['reɪdʒɪz] [əˌlɒŋ'saɪd]

When	the	Czar	goes	thundering	by	,	the	poet	skips	out	and	rages	alongside
什么时候	这	沙皇	去	雷鸣	经过	,	这	诗人	跳过	出去	和	愤怒	旁边

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

for	a	little	distance	,
为了	一个	小的	距离	,

当沙皇的马车呼啸而过时，诗人跳下车，在旁边咆哮了一小段距离。

[ðen] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ken(ə)l] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

then	returns	to	his	kennel	wagging	his	head	with	satisfaction	,
然后	返回	到	他的	狗窝	摇尾巴	他的	头	和	满意	,

然后它满意地摇着头回到狗窝里。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l][skeə(r)] ,

and	thinks	he	has	inflicted	a	memorable	scare	,
和	思考	他	有	造成的	一个	难忘	吓	,

他认为自己造成了一次令人难忘的惊吓。

[ˌweər'æz] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['riːəli] ['hæpənd] — [ðə; ði][zɑː(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'raʊnd] .

whereas	nothing	has	really	happened	—	the	Czar	didn't	know	he	was	around	.
然而	没有什么	有	真的	发生	—	这	沙皇	没有	知道	他	曾是	大约	.

然而，实际上什么也没发生——沙皇根本不知道他就在附近。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [bɑːk] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðæt] [ɪz] .

They	never	bark	at	me	;	I	wonder	why	that	is	.
他们	绝不	吠	在	我	;	我	想知道	为什么	那	是	.

它们从来不冲我吠叫；我很好奇这是为什么。

[aɪ] [sə'pəʊz] [maɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] - [dɪ'pɑːtmənt] [baɪz] [ðem; ðəm] .

I	suppose	my	Corruption	-	Department	buys	them	.
我	认为	我的	腐败	-	部门	购买	他们	.

我猜是我的反腐败部门买的。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ə; eɪ] [bɑːk] [ɔː(r)] [tuː] ;

That	must	be	it	,	for	certainly	I	ought	to	inspire	a	bark	or	two	;
那	必须	是	它	,	为了	当然	我	应该	到	启发	一个	吠	或者	二	;

一定是这样，因为我肯定应该能引起一两声吠叫；

[aɪm]['rɑːðə(r)] [tʃɔɪs] [mə'tɪəriəl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

I'm	rather	choice	material	,	I	should	say	.
我是	相当	选择	材料	,	我	应该	说	.

我应该说，我算是相当不错的材料了。

[waɪ] — [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [jelp] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Why	—	here	is	a	yelp	at	me	.
为什么	—	这里	是	一个	喊叫	在	我	.

为什么——你冲我大叫一声。

[['mʌmblɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm]]

[	Mumbling	a	poem	]
[	喃喃自语	一个	诗	]

[喃喃吟诵一首诗]

“ . . . [wɒt] [gɪvz] [ðiː] ['həʊli] [raɪt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][həʊp]

“	.	.	.	What	gives	thee	holy	right	to	murder	hope
〃	.	.	.	什么	给予	你	圣	正确的	到	谋杀	希望

“.....你凭什么拥有神圣的权利去扼杀希望

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['ɪgnərəns] [wɪð] ['hjuːmən] [blʌd] ?

And	water	ignorance	with	human	blood	?
和	水	无知	和	人类	血	?

还有用人血来净化水的无知?

[frɒm; frəm] [wɒt] [haɪ] ['juːnɪvɜːs] - [dɪ'vaɪdɪŋ]['paʊə(r)]

From	what	high	universe	-	dividing	power
从	什么	高的	宇宙	-	分割	力量

源自何等强大的宇宙分裂力量

- [ðaʊ] [ðaɪ] ['wʌndrəs] , [raɪp][bruː'tæləti] ?

Draw'st	thou	thy	wondrous	,	ripe	brutality	?
-	你	你的	奇妙的	,	成熟	残酷	?

你展现了你那奇妙而成熟的残暴吗?

[əʊ]['hɒrəb(ə)l] . . . .

O	horrible	.	.	.	.
哦	可怕	.	.	.	.

哦，太可怕了.....

[ðaʊ] [gɒd] [huː] [siːst] [ðiːz] [θɪŋz]

Thou	God	who	seest	these	things
你	上帝	WHO	西斯特	这些	事物

上帝啊，您洞察这一切。

[help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [blɒt] [ðɪs] ['terə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] . ” . . .

Help	us	to	blot	this	terror	from	the	earth	.	”	.	.
帮助	我们	到	印迹	这	恐怖	从	这	地球	.	”	.	.

请帮助我们从地球上消除这种恐怖。

[nəʊ] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)] , ” [[θriː]] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

No	,	I	see	it	is	“	To	the	Czar	,	”	[	3	]	after	all	.
不	,	我	看	它	是	“	到	这	沙皇	,	”	[	3	]	后	全部	.

不，我看它终究是“致沙皇”[3]。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɪts][ˌem 'iː] — [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['snʌgli] , [tuː] .

But	there	are	those	who	would	say	it	fits	me	—	and	rather	snugly	,	too	.
但	那里	是	那些	WHO	会	说	它	适合	我	—	和	相当	舒适地	,	也	.

但也有人说这件衣服很适合我——而且相当合身。

“ [raɪp] [bruː'tæləti] .

“	Ripe	brutality	.
〃	成熟	残酷	.

“成熟的残暴。”

” [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [zɑːrz] ['ɪz(ə)nt][raɪp] [jet] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪn][ɪz] ;

”	They	would	say	the	Czar's	isn't	ripe	yet	,	but	that	mine	is	;
〃	他们	会	说	这	沙皇的	不是	成熟	然而	,	但	那	矿	是	;

他们会说沙皇的还没成熟，但我的已经成熟了;

[ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [raɪp][bʌt; bət]['rɒt(ə)n] .

and	not	merely	ripe	but	rotten	.
和	不是	仅仅	成熟	但	烂	.

而且不仅成熟了，还腐烂了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] ; [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [smɑːt] .

Nothing	could	keep	them	from	saying	that	;	they	would	think	it	smart	.
没有什么	可以	保持	他们	从	说	那	;	他们	会	思考	它	聪明的	.

没有什么能阻止他们这么说；他们会觉得这么做很聪明。

“ [ðɪs] ['terə(r)] .
“ This terror .
“ 这 恐怖 .

“这种恐怖。

” [let] [ðə; ði][zɑː(r)] [kiːp] [ðæt] [neɪm] ; [ai][ˌeɪ 'em] [sə'plaɪd] .
” Let the Czar keep that name ; I am supplied .
” 让 这 沙皇 保持 那 姓名 ; 我 是 供应 .

“就让沙皇保留这个名字吧；我已经准备好了。”

[ðɪs] [lɒŋ] [taɪm][ai][hæv; həv] [biːn] “ [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ” ; [ðæt] [wɒz; wəz] their38
This long time I have been “ the monster ” ; that was their38
这 长的 时间 我 有 到过 “ 这 怪物 ” ; 那 曾是 their38

这么多年来，我一直都是“怪物”；那是他们的38

['feɪvərɪt] — [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][kraɪm] .
favorite — the monster of crime .
最喜欢的 — 这 怪物 的 犯罪 .

最爱——犯罪怪物。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
But now I have a new one .
但 现在 我 有 一个 新的 一 .

但我现在有了一个新的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['fɒs(ə)l]['daɪnəsɔː(r)] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,
They have found a fossil Dinosaur fifty - seven feet long and sixteen feet high ,
他们 有 成立 一个 化石 恐龙 五十 - 七 脚 长的 和 十六 脚 高的 ,

他们发现了一具长57英尺、高16英尺的恐龙化石。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] “ ['liːəˌpoʊld][ˌaɪ 'aɪ] .
and set it up in the museum in New York and labeled it “ Leopold II .
和 放 它 向上 在 这 博物馆 在 新的 约克 和 标签 它 “ 利奥波德 二 .

并将其安置在纽约博物馆中，命名为“利奥波德二世”。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] , [wʌn] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mænəz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
” But it is no matter , one does not look for manners in a republic .
” 但 它 是 不 事情 , 一 做 不是 看 为了 礼仪 在 一个 共和国 .

“但这无关紧要，在一个共和国里，人们并不看重礼节。”

[ʌm; əm] . . . [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] ; [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['kærɪkəˌtʃʊəd] .
Um . . . that reminds me ; I have never been caricatured .
嗯 . . . 那 提醒 我 ; 我 有 绝不 到过 漫画式的 .

嗯……这让我想起来，我从来没被画过漫画。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [k'ɔːseəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][æn; ən] [ə'fensɪv]
Could it be that the corsairs of the pencil could not find an offensive
可以 它 是 那 这 海盗 的 这 铅笔 可以 不是 寻找 一个 进攻
['sɪmb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['dʒʌstɪs] ?
symbol that was big enough and ugly enough to do my reputation justice ?
象征 那 曾是 大的 足够的 和 丑陋的 足够的 到 做 我的 名声 正义 ?

难道铅笔海盗们找不到一个足够大、足够丑陋的冒犯性符号来配得上我的名声吗?

[['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n]] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] — [ai] [wɪl] [bai] [ðə; ði]['daɪnəsɔː(r)] .
[After reflection] There is no other way — I will buy the Dinosaur .
[后 反射] 那里 是 不 其他 方式 — 我 将要 买 这 恐龙 .

【思考之后】没有别的办法了——我要买下这只恐龙。

[ænd; ənd] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
And suppress it .
和 压制 它 .

并压制它。

[[rests] [hɪm'self] [wɪð] [sʌm; səm][mɔː(r)]['tʃæptə(r)] - ['hedɪŋz] .
[Rests himself with some more chapter - headings .
[休息 他自己 和 一些 更多的 章 - 标题 .

[他稍作休息，又想了一些章节标题。

[riːdz]] [θriː] .
Reads] 3 .
阅读] 3 .

阅读]3.

['luːɪs] ['mɔːgən] [sɪl] , [ɪn] ['hɑːrpərz] ['wiːkli] .
Louise Morgan Sill , in Harper's Weekly .
路易丝 摩根 窗台 , 在 哈珀斯 每周 .

Louise Morgan Sill，《哈珀周刊》。

“ [mɔː(r)] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
“ More mutilation of children .
“ 更多的 残害 的 孩子们 .

“更多残害儿童的行为。”

” ([hændz] [kʌt] [ɒf] .)
” (Hands cut off .)
” (手 切 离开 .)

（双手被砍断。）

“ ['testɪməni] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] . ”
“ Testimony of American Missionaries . ”
“ 见证 的 美国人 传教士 . ”

“美国传教士的见证。”

“ ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['miʃənəriz] .
“ Evidence of British Missionaries .
“ 证据 的 英国 传教士 .

“英国传教士的证据。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [əʊld] [θɪŋ] — ['tiːdiəs] [repɪ'tɪʃnz] [ænd; ənd][ˌdjuːpli'keiʃən][ɒv; əv] [ʃɒp] -
” It is all the same old thing — tedious repetitions and duplications of shop -
” 它 是 全部 这 相同的 老的 事物 — 乏味 重复 和 重复 的 店铺 -
[wɔːn] ['ɛpɪsˌəʊdz] ;
worn episodes ;
磨损 剧集 ;

“一切都还是老一套——乏味的重复和陈旧的情节；

[ˌmjuːti'leiʃən] , ['məːdə] , ['mæsəkə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [tɪl] [wʌn] [gets] ['draʊzi]
mutilations , murders , massacres , and so on , and so on , till one gets drowsy
残害 , 谋杀案 , 大屠杀 , 和 所以 在 , 和 所以 在 , 直到 一 获得 昏昏欲睡
['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

残害、谋杀、屠杀等等，如此反复，直到让人昏昏欲睡。

['mɪstə(r)] . [mə'rel] [in'truːd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Mr . Morel intrudes at this point ,
先生 . 羊肚菌 入侵 在 这 观点 ,

这时莫雷尔先生插话进来，

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːts] [ə; eɪ] ['kɒment] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kept] [tuː; tə]
and contributes a comment which he could just as well have kept to
和 贡献 一个 评论 哪个 他 可以 只是 作为 出色地 有 保留 到
[hɪm'self] — [ænd; ənd] [θrəʊz] [ɪn][sʌm; səm][ɪ'tælɪks] ,
himself — and throws in some italics ,
他自己 — 和 投掷 在 一些 斜体 ,

他还发表了一番完全可以自己保留的评论——并且还加了一些斜体字，

[ɒv; əv] [kɔːs] ; [ðiːz] ['piːp(ə)l][kæn; kən]['nevə(r)][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'tælɪks] :
of **course** **;** **these** **people** **can** **never** **get** **along** **without** **italics** **:**
的 课程 ; 这些 人们 能 绝不 得到 沿着 没有 斜体 :

当然；这些人离不开斜体字：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] ['hɑːtˌrendɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
“ **It** **is** **one** **heartrending** **story** **of** **human** **misery** **from** **beginning** **to** **end** **,**
“ 它 是 一 令人心碎 故事 的 人类 苦难 从 开始 到 结尾 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['riːs(ə)nt] .
and **it** **is** **all** **recent** **.**
和 它 是 全部 最近的 .

“这是一个从头到尾都令人心碎的人类苦难故事，而且这一切都发生在不久前。”

” ['miːnɪŋ] - [ænd; ənd] - .
” **Meaning** **1904** **and** **1905** **.**
” 意义 - 和 - .

指的是 1904 年和 1905 年。

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] a39
I **do** **not** **see** **how** **a39**
我 做 不是 看 如何 a39

我不明白a39是怎么回事。

['pɜːs(ə)n][kæn; kən][ækt][səʊ] .
person **can** **act** **so** **.**
人 能 行为 所以 .

人可以这样做。

[ðɪs] [mə'rel][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkt] ,
This **Morel** **is** **a** **king's** **subject** **,**
这 羊肚菌 是 一个 国王的 主题 ,

这只羊肚菌是国王的臣民。

[ænd; ənd] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒnəki] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [hɪm][frɒm; frəm] [rɪ'flektɪŋ]
and **reverence** **for** **monarchy** **should** **have** **restrained** **him** **from** **reflecting**
和 尊敬 为了 君主制 应该 有 克制 他 从 反思
[ə'pɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
upon **me** **with** **that** **exposure** **.**
之上 我 和 那 接触 .

出于对君主制的敬畏，他本应克制自己，不去用那种方式看待我。

[ðɪs] [mə'rel][ɪz][ə; eɪ][rɪ'fɔːmə(r)] ; [ə; eɪ]['kɒŋgəʊ][rɪ'fɔːmə(r)] .
This **Morel** **is** **a** **reformer** **;** **a** **Congo** **reformer** **.**
这 羊肚菌 是 一个 改革者 ; 一个 刚果 改革者 .

这位莫雷尔是一位改革者；一位刚果改革者。

[ðæt] ['saɪzɪz][hɪm][ʌp] .
That **sizes** **him** **up** **.**
那 尺寸 他 向上 .

这足以说明他的为人。

[hiː; hi] ['pʌbliʃ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɪn] ['lɪvəpuːl] [kɔːld] “ [ðə; ði] [west] ['æfrɪkən][meɪl] ,
He **publishes** **a** **sheet** **in** **Liverpool** **called** **“** **The** **West** **African** **Mail** **,**
他 出版 一个 床单 在 利物浦 称为 “ 这 西方 非洲 邮件 ,

他在利物浦出版了一份名为“西非邮报”的报纸，

” [wɪtʃ] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɒləntri] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sæp] - ['hedɪd] [ænd; ənd]
” **which** **is** **supported** **by** **the** **voluntary** **contributions** **of** **the** **sap** **-** **headed** **and**
” 哪个 是 有 经过 这 自愿 贡献 的 这 树液 - 标题 和
[ðə; ði] [sɒft] - [hɑːtɪd] ;
the **soft** **-** **hearted** **;**
这 柔软的 - 心地 ;

“这得益于那些头脑简单、心软的人的自愿捐助；

[ænd; ənd] ['evri] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː] [stiːmz] [ænd; ənd] [riːk] [ænd; ənd] ['festə] [wɪð] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] “

and	every	week	it	steams	and	reeks	and	festers	with	up	-	to	-	date	“
和	每一个	星期	它	蒸汽	和	臭气熏天	和	溃烂	和	向上	-	到	-	日期	“

['kɒŋgəʊ] [ə'trɒsɪtɪs] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ['diːteɪld] [ɪn] [ðɪs] [paɪl][ɒv; əv] ['pæmflɪts] [hɪə(r)] .

Congo	atrocities	”	of	the	sort	detailed	in	this	pile	of	pamphlets	here	.
刚果	暴行	”	的	这	种类	详细的	在	这	桩	的	小册子	这里	.

每周，这里都会充斥着最新的“刚果暴行”，就像这堆小册子里详细描述的那样。

[aɪ] [wɪl] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	suppress	it	.
我	将要	压制	它	.

我会压制它。

[aɪ] [sə'prest] [ə; eɪ]['kɒŋgəʊ] [ə'trɒsəti] [bʊk] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn] [prɪnt] ;

I	suppressed	a	Congo	atrocity	book	there	,	after	it	was	actually	in	print	;
我	被抑制	一个	刚果	暴行	书	那里	,	后	它	曾是	实际上	在	打印	;

我曾压制过一本关于刚果暴行的书籍，当时这本书已经出版了；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .

it	should	not	be	difficult	for	me	to	suppress	a	newspaper	.
它	应该	不是	是	难的	为了	我	到	压制	一个	报纸	.

对我来说，查禁一份报纸应该不难。

“ [ðə; ði]['əʊnli] ['wɪtnəs] [aɪ]['kʊd(ə)nt] [braɪb]

“	The	only	witness	I	couldn't	bribe
“	这	仅有的	证人	我	不能	贿赂

“我唯一没能贿赂的证人”

” [['stʌdiz] [sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv]['mjuːtɪleɪtɪd]['niːgrəuz] — [θrəʊz] [ðem; ðəm] [daʊn] .

”	[	Studies	some	photographs	of	mutilated	negroes	—	throws	them	down	.
”	[	研究	一些	照片	的	残缺	黑人	—	投掷	他们	向下	.

“[研究了一些黑人被肢解的照片——然后把它们扔到一边。

[saɪz]]

Sighs	]
叹息	]

叹息

[ðə; ði]['kəʊdæk][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][sɔː(r)][kə'læməti][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	kodak	has	been	a	sore	calamity	to	us	.
这	柯达	有	到过	一个	疮	灾害	到	我们	.

柯达公司给我们带来了巨大的灾难。

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] [ðæt] [hæz; həz] [kən'frʌntɪd] [ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] .

The	most	powerful	enemy	that	has	confronted	us	,	indeed	.
这	最多	强大的	敌人	那	有	面对	我们	,	的确	.

的确，这是我们遇到的最强大的敌人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə] “ [ɪk'spəʊz] ” [ðə; ði]

In	the	early	years	we	had	no	trouble	in	getting	the	press	to	“	expose	”	the
在	这	早期的	年	我们	有	不	麻烦	在	获得	这	按	到	“	暴露	”	这

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmjuːti'leiʃən][æz; əz]['slændərs] ,

tales	of	the	mutilations	as	slanders	,
故事	的	这	残害	作为	诽谤	,

早些年，我们很容易就让媒体将那些关于肢解的传言“揭露”为诽谤。

[laɪz] ,

lies	,
谎言	,

谎言，

[ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['bɪzi] - ['bɒdi] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd]

inventions	of	busy	-	body	American	missionaries	and	exasperated
发明	的	忙碌的	-	身体	美国人	传教士	和	恼怒

['fɒrənəz] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] “ ['əʊpən][dɔ:(r)] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:'lɪn] - ['kɒŋgəʊ]['tʃɑ:tə(r)] [kləʊzd]

foreigners	who	had	found	the	“	open	door	”	of	the	Berlin	-	Congo	charter	closed
外国人	WHO	有	成立	这	“	打开	门	”	的	这	柏林	-	刚果	宪章	关闭

[ə'genst] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] innocently40

against	them	when	they	innocently40
反对	他们	什么时候	他们	innocently40

这些发明都出自爱管闲事的美国传教士和恼怒的外国人之手，他们发现柏林-刚果宪章的“敞开之门”在他们无辜地踏入这片土地时却对他们紧闭。40

[went] [aʊt] [ðeə(r)][tu:; tə] [treɪd] ;

went	out	there	to	trade	;
去	出去	那里	到	贸易	;

去那里做交易；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prɛsɪz] [help][wi:; wi][gɒt][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] ['evriweə(r)] [tu:; tə] [tɜ:n] [æn; ən]

and	by	the	press's	help	we	got	the	Christian	nations	everywhere	to	turn	an
和	经过	这	媒体的	帮助	我们	得到	这	基督教	国家	到处	到	转动	一个

['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [ɪə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] [seɪ] [hɑ:d] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]

irritated	and	unbelieving	ear	to	those	tales	and	say	hard	things	about	the
受刺激	和	不信者	耳朵	到	那些	故事	和	说	难的	事物	关于	这

['telə] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

tellers	of	them	.
柜员	的	他们	.

在媒体的帮助下，世界各地的基督教国家都对这些故事感到恼怒和不信，并对讲述这些故事的人进行了严厉的批评。

[jes] , [ɔ:l] [θɪŋz] [went] [hɑ:'məʊniəsli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ɪn] [ðəʊz] [gʊd] [deɪz] ,

Yes	,	all	things	went	harmoniously	and	pleasantly	in	those	good	days	,
是的	,	全部	事物	去	和谐地	和	愉快	在	那些	好的	天	,

是的，那些美好的日子里，一切都和谐愉快。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][æz; əz][ðə; ði]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊn] - ['trɒdn]

and	I	was	looked	up	to	as	the	benefactor	of	a	down	-	trodden
和	我	曾是	看起来	向上	到	作为	这	恩人	的	一个	向下	-	践踏

[ænd; ənd] ['frendləs] ['pi:p(ə)l] .

and	friendless	people	.
和	没有朋友	人们	.

我被人们视为受压迫、孤苦伶仃的人民的恩人。

[ðen] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [kræʃ] !

Then	all	of	a	sudden	came	the	crash	!
然后	全部	的	一个	突然	来了	这	碰撞	!

然后突然间，就发生了巨响!

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]['kəʊdæk] — [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:məni] [went] [tu:; tə] [hel] !

That	is	to	say	,	the	incorruptible	kodak	—	and	all	the	harmony	went	to	hell	!
那	是	到	说	,	这	廉洁奉公	柯达	—	和	全部	这	和谐	去	到	地狱	!

也就是说，正直不阿的柯达——所有的和谐都毁了!

[ðə; ði]['əʊnli] ['wɪtnəs] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][maɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [aɪ]['kʊd(ə)nt] [braɪb] .

The	only	witness	I	have	encountered	in	my	long	experience	that	I	couldn't	bribe	.
这	仅有的	证人	我	有	遭遇	在	我的	长的	经验	那	我	不能	贿赂	.

在我漫长的从业经历中，我遇到的唯一一个我无法贿赂的证人。

['evri] ['jæŋki] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] ['evri] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['treɪdə(r)] [sent] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [wʌn] ;

Every	Yankee	missionary	and	every	interrupted	trader	sent	home	and	got	one	;
每一个	扬基	传教士	和	每一个	中断	商	发送	家	和	得到	一	;

[ænd; ənd] [naʊ] — [əʊ] ,

and	now	—	oh	,
和	现在	—	哦	,

每个被遣送回家的美国传教士和每个被迫中断贸易的商人都会得到一个；而现在——哦，

[wel] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [get] [sni:kt] [ə'raʊnd] ['evriweə(r)] ,

well	,	the	pictures	get	sneaked	around	everywhere	,
出色地	,	这	图片	得到	偷偷摸摸	大约	到处	,

这些照片到处都在偷偷传播。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [tu:; tə] ['ferɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'pres] [ðem; ðəm]

in	spite	of	all	we	can	do	to	ferret	them	out	and	suppress	them
在	尽管如此	的	全部	我们	能	做	到	雪貂	他们	出去	和	压制	他们

.

:

.

尽管我们竭尽所能地去找出并压制它们。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['presɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)]

Ten	thousand	pulpits	and	ten	thousand	presses	are	saying	the	good	word	for
十	千	讲坛	和	十	千	出版社	是	说	这	好的	单词	为了

[ˌem 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['plæsɪdli] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] [di'naiŋ] [ðə; ði] [ˌmju:ti'leiʃən] .

me	all	the	time	and	placidly	and	convincingly	denying	the	mutilations	.
我	全部	这	时间	和	平静地	和	令人信服地	否认	这	残害	.

一万个讲坛和一万台印刷机一直在为我宣扬福音，平静而有力地否认这些残害行为。

[ðen] [ðæt] ['trɪviəl] ['lɪt(ə)l] ['kəʊdæk] , [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['kæri] [ɪn] [ɪts] ['pɒkɪt] ,

Then	that	trivial	little	kodak	,	that	a	child	can	carry	in	its	pocket	,
然后	那	琐碎的	小的	柯达	,	那	一个	孩子	能	携带	在	它是	口袋	,

然后是那种小巧玲珑的柯达相机，孩子可以放在口袋里随身携带的那种。

[gets] [ʌp] , ['ʌtərɪŋ] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [nɔk] [ðem; ðəm] [dʌm] ! . . .

gets	up	,	uttering	never	a	word	,	and	knocks	them	dumb	!	.	.	.
获得	向上	,	发出声音	绝不	一个	单词	,	和	敲门声	他们	哑的	!	.	.	.

他起身，一言不发，就把他们打得哑口无言！

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['frægmənt] ?

What	is	this	fragment	?
什么	是	这	分段	?

这是什么片段?

[[ri:dz]]

[	Reads	]
[	阅读	]

[阅读]

“ [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['tæli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] !

“	But	enough	of	trying	to	tally	off	his	crimes	!
“	但	足够的	的	尝试	到	相符	离开	他的	犯罪	!

“但是，别再试图细数他的罪行了！”

[hɪz; ɪz] [lɪst] [ɪz] [ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

His	list	is	interminable	,	we	should	never	get	to	the	end	of	it	.
他的	列表	是	没完没了	,	我们	应该	绝不	得到	到	这	结尾	的	它	.

他的清单无穷无尽，我们永远也看不完。

[hɪz; ɪz]['ɔːf(ə)l] ['ʃædəʊ] [laɪz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['kɒŋgəʊ] [friː] [steɪt] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

His	awful	shadow	lies	across	his	Congo	Free	State	,	and	under	it	an
他的	可怕	阴影	谎言	穿过	他的	刚果	自由的	状态	,	和	在下面	它	一个

[ˌʌnə'fendɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

unoffending	nation	of	15	,
无害的	国家	的	-	,

他可怕的阴影笼罩着他的刚果自由邦，以及其下那片拥有15个人口的、毫无敌意的国家。

- , - [ɪz] ['wɪðərɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['swɪftli] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪzəriz] .

000	,	000	is	withering	away	and	swiftly	succumbing	to	their	miseries	.
-	,	-	是	枯萎	离开	和	迅速地	屈服	到	他们的	苦难	.

000,000 正在逐渐凋零，并迅速屈服于他们的苦难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [greɪvz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [greɪvz] ;

It	is	a	land	of	graves	;	it	is	The	Land	of	Graves	;
它	是	一个	土地	的	坟墓	;	它	是	这	土地	的	格雷夫斯	;

这是一片坟墓之地；这是一片坟墓之地；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [friː] ['greɪvjɑːd] .

it	is	the	Congo	Free	Graveyard	.
它	是	这	刚果	自由的	墓地	.

这里是刚果自由墓地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [θɔːt] : [ðæt] [ɪz] ,

It	is	a	majestic	thought	:	that	is	,
它	是	一个	雄伟	想法	:	那	是	,

这是一个令人叹为观止的想法：也就是说，

[ðɪs] [gˈɑːsliəst] ['epɪsəʊd][ɪn][ɔːl]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][mæn][ə'ləʊn] ;

this	ghastliest	episode	in	all	human	history	is	the	work	of	one	man	alone	;
这	最可怕的	插曲	在	全部	人类	历史	是	这	工作	的	一	男人	独自的	;

人类历史上最可怕的这一事件，完全是一个人所为；

[wʌn] ['sɒlətri] [mæn] ; [dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — ['liːəˌpoʊld] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] .

one	solitary	man	;	just	a	single	individual	—	Leopold	,	King	of	the	Belgians	.
一	孤	男人	;	只是	一个	单身的	个人	—	利奥波德	,	国王	的	这	比利时人	.

一个孤独的男人；一个单独的个体——比利时国王利奥波德。

[hiː; hi][ɪz] ['pɜːsənəli] [ænd; ənd] ['səʊlli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɪriəd] [kraɪmz] [ðæt] [hæv; həv]

He	is	personally	and	solely	responsible	for	all	the	myriad	crimes	that	have
他	是	亲自	和	仅	负责任的	为了	全部	这	无数	犯罪	那	有

['blækənd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] .

blackened	the	history	of	the	Congo	State	.
变黑	这	历史	的	这	刚果	状态	.

他本人对玷污刚果国家历史的无数罪行负有全部责任。

[hiː; hi][ɪz][səʊl]['mɑːstə(r)][ðeə(r)] ; [hiː; hi][ɪz] ['æbsəluːt] .

He	is	sole	master	there	;	he	is	absolute	.
他	是	唯一	掌握	那里	;	他	是	绝对	.

他是那里的唯一主人，拥有绝对的权力。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [kraɪmz] [baɪ][hɪz; ɪz][mɪə(r)] [kə'mɑːnd] ;

He	could	have	prevented	the	crimes	by	his	mere	command	;
他	可以	有	阻止	这	犯罪	经过	他的	仅仅	命令	;

他只需一声令下，就能阻止这些罪行；

[hiː; hi][kʊd; kəd][stɒp][ðem; ðəm] [tə'deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] .

he	could	stop	them	today	with	a	word	.
他	可以	停止	他们	今天	和	一个	单词	.

他今天只需一句话就能阻止他们。

[hiː; hi][ˈwiðˈhəuld, wiθ-][ðə; ði] [wɜːd] .

He	withholds	the	word	.
他	扣留	这	单词	.

他没有说出真相。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪts] [seɪk] .

For	his	pocket's	sake	.
为了	他的	口袋的	清酒	.

为了他自己的钱包。

[frɒm; frəm] [ˈfəutəgræfs] , [ˈkɒŋgəʊ] [steɪt]

FROM	PHOTOGRAPHS	,	CONGO	STATE
从	照片	,	刚果	状态

摘自刚果国照片

“ [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [get] [sniːkt] [əˈraʊnd] [ˈevriweə(r)] .

“	The	pictures	get	sneaked	around	everywhere	.
”	这	图片	得到	偷偷摸摸	大约	到处	.

“这些照片到处流传。”

” — [peɪdʒ] - . -

”	—	Page	40	.	41
”	—	页	-	.	-

——第 40.41 页

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kɪŋ] [diˈstrɔi] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [weɪst] [ə; eɪ]

“	It	seems	strange	to	see	a	king	destroying	a	nation	and	laying	waste	a
”	它	似乎	奇怪的	到	看	一个	国王	摧毁	一个	国家	和	躺下	浪费	一个

[ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)][ˈsɔːdɪd] [ˈmʌniz] [seɪk] ,

country	for	mere	sordid	money's	sake	,
国家	为了	仅仅	肮脏的	钱的	清酒	,

“看到一个国王仅仅为了卑鄙的金钱而摧毁一个国家、蹂躏一个地区，这似乎很奇怪。”

[ænd; ənd] [ˈsəʊlli] [ænd; ənd][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

and	solely	and	only	for	that	.
和	仅	和	仅有的	为了	那	.

仅此而已。

[lʌst] [ɒv; əv][ˈkɒŋkwest][ɪz] [ˈrɔɪəl] ; [kɪŋz] [hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [ˈeksəd] [ðæt] [ˈsteɪtli] [vaɪs] ; [wiː; wi]

Lust	of	conquest	is	royal	;	kings	have	always	exercised	that	stately	vice	;	we
欲望	的	征服	是	皇家	;	国王	有	总是	锻炼	那	庄严	副	;	我们

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

are	used	to	it	,
是	用过的	到	它	,

征服的欲望是王者之举；君王历来都沉溺于这种高贵的嗜好；我们对此早已习以为常。

[baɪ][əʊld][ˈhæbɪt][wiː; wi][kənˈdəʊn][ˌaɪ ˈtiː] , [pəˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈdɪgnəti][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;

by	old	habit	we	condone	it	,	perceiving	a	certain	dignity	in	it	;
经过	老的	习惯	我们	宽恕	它	,	感知	一个	肯定	尊严	在	它	;

出于旧习，我们容忍这种行为，并从中看到某种尊严；

[bʌt; bət] [lʌst] [ɒv; əv] [ˈmʌni] — [lʌst] [ɒv; əv] [ˈʃɪlɪŋ] — [lʌst] [ɒv; əv] [ˈnikəlz] — [lʌst] [ɒv; əv] [ˈdɜːti] [kɔɪn] ,

but	lust	of	money	—	lust	of	shillings	—	lust	of	nickels	—	lust	of	dirty	coin	,
但	欲望	的	钱	—	欲望	的	先令	—	欲望	的	镍币	—	欲望	的	肮脏的	硬币	,

但贪婪金钱——贪婪先令——贪婪镍币——贪婪肮脏的硬币，

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ɪnˈrɪtʃmənt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [əˈləʊn] — [ðɪs] [ɪz] [njuː] .

not	for	the	nation's	enrichment	but	for	the	king's	alone	—	this	is	new	.
不是	为了	这	国家的	丰富	但	为了	这	国王的	独自的	—	这	是	新的	.

不是为了国家的繁荣，而是为了国王的私利——这是前所未有的。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] [ri'vəult, -'vɔːlt][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['kænɒt] [siːm] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

It	distinctly	revolts	us	,	we	cannot	seem	to	reconcile	ourselves	to	it	,
它	明显地	叛乱	我们	,	我们	不能	似乎	到	调和	我们自己	到	它	,

[wiː; wi] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	resent	it	,
我们	怨恨	它	,

它让我们感到无比反感，我们似乎无法接受它，我们憎恨它。

[wiː; wi] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃæbi] , [ˌʌn'kiŋli] , [aʊt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

we	despise	it	,	we	say	it	is	shabby	,	unkingly	,	out	of	character	.
我们	鄙视	它	,	我们	说	它	是	破旧	,	不王者	,	出去	的	特点	.

我们鄙视它，我们说它破旧不堪，有失王者风范，与王者身份不符。

['biːɪŋ] ['deməkræts] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][dʒɪə(r)][ænd; ənd][dʒest] ,

Being	democrats	we	ought	to	jeer	and	jest	,
存在	民主党人	我们	应该	到	嘲笑	和	笑话	,

作为民主人士，我们应该嘲笑和戏谑。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [drægd] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] , [bʌt; bət] — [wel] ,

we	ought	to	rejoice	to	see	the	purple	dragged	in	the	dirt	,	but	—	well	,
我们	应该	到	麾	到	看	这	紫色的	拖拽	在	这	污垢	,	但	—	出色地	,

我们应该为看到紫色被拖入泥潭而感到高兴，但是——唉，

[ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] , [wiː; wi][doʊnt] .

account	for	it	as	we	may	,	we	don't	.
帐户	为了	它	作为	我们	可能	,	我们	不	.

不管我们如何解释，我们都无法解释。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [kɪŋ] , [ðɪs] ['pɪtiləs] [ænd; ənd] [blʌd] - [drentʃt] [kɪŋ] ,

We	see	this	awful	king	,	this	pitiless	and	blood	-	drenched	king	,
我们	看	这	可怕	国王	,	这	无情	和	血	-	湿透了	国王	,

我们看到这位可怕的国王，这位冷酷无情、嗜血成性的国王，

[ðɪs] ['mʌni] - ['kreɪzi] [kɪŋ] ['taʊərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] - ['sɒlətjuːd][ɒv; əv] ['sɔːdɪd] [kraɪm]

this	money	-	crazy	king	towering	toward	the	sky	in	a	world	-	solitude	of	sordid	crime
这	钱	-	疯狂的	国王	参天	朝向	这	天空	在	一个	世界	-	孤独	的	肮脏的	犯罪

,

,

,

这位贪婪成性的国王，在充斥着肮脏罪恶的孤独世界中，高耸入云。

[ˌʌn'fɛloʊd] [ænd; ənd] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [səʊl] ['bʊtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l][geɪn]

unfellowed	and	apart	from	the	human	race	,	sole	butcher	for	personal	gain
非会员	和	除	从	这	人类	种族	,	唯一	屠夫	为了	个人的	获得

['faɪndəbl] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [kɑːst] ,

findable	in	all	his	caste	,
可查找	在	全部	他的	种姓	,

与人类格格不入，是其所属阶层中唯一为谋取私利而屠夫。

['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] , ['peɪgən][ɔː(r)] ['krɪstʃən] ,

ancient	or	modern	,	pagan	or	Christian	,
古老的	或者	现代的	,	异教徒	或者	基督教	,

古代的或现代的，异教的或基督教的

['prɒpə(r)][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

proper	and	legitimate	target	for	the	scorn	of	the	lowest	and	the
恰当的	和	合法的	目标	为了	这	轻蔑	的	这	最低	和	这

[haɪɪst] ,

highest	,
最高	,

理所当然地成为社会各阶层（无论地位高低）都鄙视的对象。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksi'kreiʃən][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [həʊld][ɪn][kəʊld] [ɪ'sti:m] [ðə; ði] [ə'presə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	execrations	of	all	who	hold	in	cold	esteem	the	oppressor	and	the
和	这	诅咒	的	全部	WHO	抓住	在	寒冷的	尊重	这	压迫者	和	这

['kaʊəd] ;

coward	;
懦夫	;

以及所有对压迫者和懦夫冷酷无情之人的憎恶;

[ænd; ənd] — [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] , [bʌt; bət][wi:; wi][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [lʊk] ; [fɔ:(r); fə(r)]

and	—	well	,	it	is	a	mystery	,	but	we	do	not	wish	to	look	;	for
和	—	出色地	,	它	是	一个	神秘	,	但	我们	做	不是	希望	到	看	;	为了

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

he	is	a	king	,
他	是	一个	国王	,

嗯——这的确是个谜，但我们不想探究；因为他是一位国王。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [hə:ts] [ˌju: 'es] , [ˌaɪ 'ti:] ['trʌb(ə)lz] [ˌju: 'es] ,

and	it	hurts	us	,	it	troubles	us	,
和	它	疼痛	我们	,	它	麻烦	我们	,

这让我们感到痛苦，让我们感到困扰。

[baɪ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] ['ɪnstɪŋkt][ˌaɪ 'ti:] [ʃeɪmz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪ'greɪdɪd] [tu:; tə]

by	ancient	and	inherited	instinct	it	shames	us	to	see	a	king	degraded	to
经过	古老的	和	遗传	本能	它	耻辱	我们	到	看	一个	国王	退化的	到

[ðɪs] ['æspekt] ,

this	aspect	,
这	方面	,

出于古老的本能，看到一位国王堕落到这种地步，我们感到羞耻。

[ænd; ənd][wi:; wi] shrink42

and	we	shrink42
和	我们	shrink42

我们缩小了42

[frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .

from	hearing	the	particulars	of	how	it	happened	.
从	听力	这	细节	的	如何	它	发生	.

从了解事情经过的细节来看。

[wi:; wi] ['ʃʌdə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ə'weɪ] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] [prɪnt] .

We	shudder	and	turn	away	when	we	come	upon	them	in	print	.
我们	不寒而栗	和	转动	离开	什么时候	我们	来	之上	他们	在	打印	.

当我们在印刷品上看到它们时，我们会感到不寒而栗，并转过头去。

" [waɪ] , ['sɜ:t(ə)nli] — [ðæt] [ɪz][maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .

"	Why	,	certainly	—	that	is	my	protection	.
"	为什么	,	当然	—	那	是	我的	保护	.

"当然——那是我的保护措施。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

And	you	will	continue	to	do	it	.
和	你	将要	继续	到	做	它	.

你还会继续这样做。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

I	know	the	human	race	.
我	知道	这	人类	种族	.

我了解人类。

[frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑ:f] , - , ['kɒŋgəʊ] [steɪt]

FROM	PHOTOGRAPH	,	IKOKO	,	CONGO	STATE
从	照片	,	-	,	刚果	状态

取自刚果国伊科科的照片

“ [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)]
“ To THEM it must appear
“ 到 他们 它 必须 出现

对他们来说，这必定是这样的。

['veri] ['ɔːf(ə)l][ænd; ənd]
very awful and
非常 可怕 和

非常糟糕

[mɪ'stɪəriəs] . ” —
mysterious . ” —
神秘 . ” —

神秘。”-

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][kɒn] -
Joseph Con -
约瑟夫 康 -

约瑟夫·康

rad43
rad43
rad43

rad43

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [mis'teik]
AN ORIGINAL MISTAKE
一个 原来的 错误

最初的错误

“ [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] - [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] - [ɪz]
“ This work of ' civilization ' is
“ 这 工作 的 - 文明 - 是

“这项‘文明’工程是

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl]
an enormous and continual
一个 巨大的 和 持续的

巨大且持续的

['bʊtʃəri] . ”
butchery . ”
屠宰 . ”

屠宰场。”

“ [ɔːl][ðə; ði][fækts][wiː; wi]
“ All the facts we
“ 全部 这 事实 我们

“我们掌握的所有事实

[brɔːt] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðɪs] [kæm; tʃæm] -
brought forward in this cham -
带来 向前 在 这 查姆 -

在本届大会上提出的

[bəː][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [æt; ət][fɜːst][məʊst]
ber were denied at first most
ber 是 否认 在 第一的 最多

最初大多数情况下都被拒绝了

[ˌenə'dʒetɪkli] ; [bʌt; bət]['leɪtə(r)] , ['lɪt(ə)l]
energetically ; but later , little
精力充沛地 ; 但 之后 , 小的

精力充沛；但后来，很少

[baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] [baɪ]['dɒkjumənts][ænd; ənd][baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [teksts] . ”

by	little	,	they	were	proved	by	documents	and	by	official	texts	.	”
经过	小的	,	他们	是	已证实	经过	文件	和	经过	官方的	文本	.	”

这些事一点一点地被文件和官方文本所证实。”

“ [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hændz][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒntrəri]

“	The	practice	of	cutting	off	hands	is	said	to	be	contrary
“	这	实践	的	切割	离开	双手	是	说	到	是	相反

“砍手的做法据说与……相悖

[tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn'dʌldʒəns]

to	instructions	;	but	you	are	content	to	say	that	indulgence
到	指示	;	但	你	是	内容	到	说	那	放纵

遵照指示；但你却满足于说宽容

[mʌst; məst][biː; bi] [ʃəʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [bæd]['hæbɪt][mʌst; məst][biː; bi] [kə'rektɪd]

must	be	shown	and	that	this	bad	habit	must	be	corrected
必须	是	所示	和	那	这	坏的	习惯	必须	是	已更正

必须指出并纠正这种坏习惯。

- ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][juː; jʊ] [pliːd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] ['əʊnli][ðə; ðɪ][hændz]

'	little	by	little	'	and	you	plead	,	moreover	,	that	only	the	hands
-	小的	经过	小的	-	和	你	恳求	,	而且	,	那	仅有的	这	双手

“一点一点地”，而且你还恳求说，只有双手

[ɒv; əv]['fɔːlən] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)][kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hændz][ɑː(r); ə(r)][kʌt] [ɒf]

of	fallen	enemies	are	cut	off	,	and	that	if	hands	are	cut	off
的	倒下	敌人	是	切	离开	,	和	那	如果	双手	是	切	离开

倒下的敌人的肢体会被砍断，如果双手被砍断……

- ['enəmɪz] - [nɒt] [kwaɪt] [ded] , [ænd; ənd] [huː] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'kʌvəri] , [hæv; həv]

'	enemies	'	not	quite	dead	,	and	who	,	after	recovery	,	have
-	敌人	-	不是	相当	死的	,	和	WHO	,	后	恢复	,	有

那些“敌人”并未完全死去，而且在康复后，他们……

[hæd; həd][ðə; ðɪ][bæd] [teɪst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

had	the	bad	taste	to	come	to
有	这	坏的	品尝	到	来	到

来这里感觉很不好

[ðə; ðɪ] ['mɪʃənərɪz] [ænd; ənd] [ʃəʊ]

the	missionaries	and	show
这	传教士	和	展示

传教士和表演

[ðem; ðəm][ðeə(r)] [stʌmps] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

them	their	stumps	,	it	was
他们	他们的	树桩	,	它	曾是

他们，他们的残肢，那是

[djuː] [tuː; tə][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [mis'teik] [ɪn]

due	to	an	original	mistake	in
到期的	到	一个	原来的	错误	在

由于最初的错误

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

thinking	that	they	were
思维	那	他们	是

以为他们是

[ded] . ” [frɒm; frəm] [dɪ'beɪt] [ɪn][bel] -

dead	.	”	From	Debate	in	Bel	-
死的	.	”	从	辩论	在	贝尔	-

死了。”摘自贝尔法斯特辩论

[dʒæn] ['pɑ:ləmənt] , [dʒʊ'laɪ] , - . -

gian	Parliament	,	July	,	1903	.	44
吉安	议会	,	七月	,	-	.	-

1903年7月，议会。44

[ˌsʌplɪ'mentri]

SUPPLEMENTARY
补充

补充

[sɪns] [ðə; ðɪ][fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] ,

Since	the	first	edition	of	this	pamphlet	was	issued	,
自从	这	第一的	版	的	这	小册子	曾是	发布	,

自该小册子第一版发行以来，

[ðə; ðɪ]['kɒŋgəʊ]['stɔ:ri] [hæz; həz] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [nju:] ['tʃæptə(r)] .

the	Congo	story	has	entered	upon	a	new	chapter	.
这	刚果	故事	有	进入	之上	一个	新的	章	.

刚果的故事翻开了新的一页。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'si:d] [ðə; ðɪ] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	king's	Commission	concedes	the	correctness	of	the	delineation	contained	in	the
这	国王的	委员会	承认	这	正确性	的	这	界定	包含	在	这

['fɔ:gəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

foregoing	pages	.
前文	页面	.

国王的委员会承认前面几页所描述的内容是正确的。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'fə:mz] [ðə; ðɪ] ['prevələns] [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ru:l] .

It	affirms	the	prevalence	of	frightful	abuses	under	the	king's	rule	.
它	肯定	这	患病率	的	可怕	滥用	在下面	这	国王的	规则	.

它证实了国王统治下骇人听闻的暴行普遍存在。

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [held] [bæk] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:t] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃənəz]

For	eight	months	the	king	held	back	the	Report	but	his	commissioners
为了	八	几个月	这	国王	握住	后退	这	报告	但	他的	专员

[hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['di:pli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hɔrə] [ʌn'foʊldɪd][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['vɪzɪt]

had	been	too	deeply	moved	by	the	horrors	unfolded	before	them	in	their	visit
有	到过	也	深	已搬	经过	这	恐怖	展开	前	他们	在	他们的	访问

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɒŋgəʊ] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['testɪməni] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][hæd; həd] [ri:tʃt]

to	the	Congo	State	and	the	testimony	presented	to	them	had	reached
到	这	刚果	状态	和	这	见证	呈现	到	他们	有	达到

[ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [θru:] ['ʌðə(r)] ['sɔ:sɪz] .

the	world	through	other	sources	.
这	世界	通过	其他	来源	.

国王扣留了这份报告长达八个月，但他的专员们在访问刚果国期间，被眼前发生的恐怖景象深深触动，他们所看到的证词也通过其他渠道传到了全世界。

[ðə; ðɪ][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:t] , [æz; əz] [f'ɔ:wədɪd] [frɒm; frəm] ['brʌs(ə)lz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][jʊərə'pi:ən]

The	digest	of	the	report	,	as	forwarded	from	Brussels	to	the	European
这	消化	的	这	报告	,	作为	转发	从	布鲁塞尔	到	这	欧洲的

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pres] ,

and	American	press	,
和	美国人	按	,

这份报告的摘要，由布鲁塞尔转发给欧美媒体，

[wɒz; wəz] ['skɪlfəli] ['edɪtɪd] ;

was	skilfully	edited	;
曾是	巧妙地	编辑	;

经过巧妙的编辑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɪt'self] [dʌz] [ɪts][best][tu:; tə] [glɒs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

and	the	report	itself	does	its	best	to	gloss	over	the	king's	responsibility
和	这	报告	本身	做	它是最好的		到	光泽	超过	这	国王的	责任

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃeɪm] ;

for	the	shame	;
为了	这	耻辱	;

而这份报告本身也竭力掩盖国王对这一耻辱应承担的责任;

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔ:ri][təʊld][ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['dɒkjumənt][ɪz] [ɪ'senʃəli] [æz; əz] ['hɪdiəs] [æz; əz]

but	the	story	told	in	the	genuine	document	is	essentially	as	hideous	as
但	这	故事	讲述	在	这	真的	文档	是	本质上	作为	可怕	作为

['eniθɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdi:pə'zɪʃnz][ɒv; əv][pleɪn] - ['spi:kɪŋ] ['miʃənəriz] .

anything	found	in	the	depositions	of	plain	-	speaking	missionaries	.
任何事物	成立	在	这	沉积物	的	清楚的	-	请讲	传教士	.

但这份真实文件中讲述的故事，本质上和直言不讳的传教士的证词一样骇人听闻。

[səʊ][ðə; ði][fækts][ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)] , — [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] , [ˌʌndɪ'spju:tɪd] .

So	the	facts	are	clear	,	—	indisputable	,	undisputed	.
所以	这	事实	是	清除	,	—	无可争议的	,	无可争议	.

所以事实很清楚，——无可辩驳，毫无争议。

[ðə; ði][treɪn][ɒv; əv][rɪ'vaɪlər][ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] ['testɪməni] ,

The	train	of	revilers	of	missionary	testimony	,
这	火车	的	诽谤者	的	传教士	见证	,

诋毁传教士见证的队伍，

[hu:z] ['rəʊziət] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ru:l] [hæv; həv] [bi'gail] [ðə; ði]

whose	roseate	pictures	of	conditions	under	the	king's	rule	have	beguiled	the
谁	玫瑰	图片	的	状况	在下面	这	国王的	规则	有	被迷惑	这

[ˌʌnɪn'fɔ:md] ,

uninformed	,
不知情	,

那些描绘国王统治下美好景象的画卷迷惑了不明真相的人。

['hʌri] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd]['li:əˌpoʊld][ɪz][left][tu:; tə][həʊld][ðə; ði][steɪdʒ] ,

hurries	out	at	the	wings	and	Leopold	is	left	to	hold	the	stage	,
匆忙	出去	在	这	翅膀	和	利奥波德	是	左边	到	抓住	这	阶段	,

他匆匆离开舞台侧翼，留下利奥波德独自撑场。

[wɪð] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [ðæt] [rɪ'fju:zɪz][lɒŋgə(r)][tu:; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['kɒŋgəʊ] ['klɒzɪt] .

with	the	skeleton	that	refuses	longer	to	stay	hidden	in	his	Congo	closet	.
和	这	骨骼	那	拒绝	更长	到	停留	隐	在	他的	刚果	壁橱	.

以及那个再也不愿藏在刚果衣橱里的骷髅。

[wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [əu'mit][tu:; tə][du:; də] .

One	thing	the	report	omits	to	do	.
一	事物	这	报告	省略	到	做	.

这份报告遗漏了一件事。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][brænd][ɔ:(r)][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['sɪstəm] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][faʊl] [bri:d] [ɒv; əv] [i'nikwəti]

It	does	not	brand	or	judge	the	system	out	of	which	the	foul	breed	of	iniquities
它	做	不是	品牌	或者	法官	这	系统	出去	的	哪个	这	犯规	品种	的	罪恶

[hæz; həz] [sprʌŋ] ,

has	sprung	,
有	弹簧	,

它不会对滋生这些罪恶的体制进行评判或谴责。

— [ðə; ði] [kɪŋz] [kleɪm][tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] - , - [skweə(r)][maɪlz][ɒv; əv] ['terətri] ,

—	the	king's	claim	to	personal	ownership	of	800	,	000	square	miles	of	territory	,
—	这	国王的	宣称	到	个人的	所有权	的	-	,	-	正方形	英里	的	领土	,

国王声称对80万平方英里的领土拥有个人所有权，

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['sævɪdʒ] [hɔːrdz] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ɒn]
with **all** **their** **products** **,** **and** **his** **employment** **of** **savage** **hordes** **to** **realize** **on**
和 全部 他们的 产品 , 和 他的 就业 的 野蛮的 成群结队 到 意识到 在
[hɪz; ɪz][kleɪm] .
his **claim** **.**
他的 宣称 .

以及他所有的产品，还有他雇佣的野蛮暴徒来实现他的主张。

['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒləsi][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [həʊldz][tuː; tə][biː; bi] beyond45
Judgment **of** **this** **policy** **the** **Commission** **holds** **to** **be** **beyond45**
判断 的 这 政策 这 委员会 持有 到 是 beyond45

委员会认为这项政策的判断已经超出了45。

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
its **function** **.**
它是 功能 .

它的功能。

['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] ,
Being **thus** **disqualified** **for** **striking** **at** **the** **roots** **of** **the** **enormity** **,**
存在 因此 取消资格 为了 引人注目 在 这 根 的 这 巨大 ,

因此，他被取消了打击罪恶根源的资格，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [prə'pəʊz] [sʌtʃ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmz] [æz; əz][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
the **commissioners** **propose** **such** **superficial** **reforms** **as** **occur** **to** **them** **.**
这 专员 提出 这样的 浅 改革 作为 发生 到 他们 .

委员们提出了一些他们认为肤浅的改革方案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['heɪsnz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [sə'dʒestʃən] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And **the** **king** **hastens** **to** **take** **up** **with** **their** **suggestion** **by** **calling** **to** **his**
和 这 国王 加快 到 拿 向上 和 他们的 建议 经过 呼叫 到 他的
[ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [kə'mɪʃ(ə)n] .
assistance **in** **the** **work** **of** **reform** **a** **new** **Commission** **.**
协助 在 这 工作 的 改革 一个 新的 委员会 .

国王迅速采纳了他们的建议，召集了一个新的委员会来协助他进行改革工作。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['membəz] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)][pɑːst]
Of **this** **body** **of** **fourteen** **members** **all** **but** **two** **are** **committed** **by** **their** **past**
的 这 身体 的 十四 成员 全部 但 二 是 坚定的 经过 他们的 过去的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɒŋgəʊ]['pɒləsi] .
record **to** **defense** **and** **maintenance** **of** **the** **king's** **Congo** **policy** **.**
记录 到 防御 和 维护 的 这 国王的 刚果 政策 .

在这个由十四名成员组成的机构中，除两人外，其余成员都因其过往记录而致力于捍卫和维护国王的刚果政策。

[səʊ][endz][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm'self] ; ['daʊtləs] [les] ['dʒuːbɪləntli][ðæn; ðən][hiː; hi]
So **ends** **the** **king's** **investigation** **of** **himself** **;** **doubtless** **less** **jubilantly** **than** **he**
所以 结束 这 国王的 调查 的 他自己 ; 毫无疑问 较少的 欢欣雀跃 比 他
[hæd; həd] [plænd] ,
had **planned** **,**
有 计划 ,

国王的自我调查就此结束；想必结局远不如他预想的那样令人欣喜。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɔːl] [æz; əz] [ˌɪnɪ'fektɪvli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔː'duːmd] [tuː; tə][end] .
but **withal** **as** **ineffectively** **as** **it** **was** **foredoomed** **to** **end** **.**
但 此外 作为 无效 作为 它 曾是 注定失败 到 结尾 .

但最终也像注定要结束时那样，收效甚微。

[wʌn][steɪdʒ][ɪz] [ə'tʃiːvd] .
One **stage** **is** **achieved** **.**
一 阶段 是 已达成 .

一个阶段完成。

[ðə; ði][nekst][ɪn]['ɔːdə(r)][ɪz]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

The	next	in	order	is	action	by	the	Powers	responsible	for	the	existence	of
这	下一个	在	命令	是	行动	经过	这	权力	负责任的	为了	这	存在	的

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] .

the	Congo	State	.
这	刚果	状态	.

接下来，对刚果国家的存在负有责任的列强将采取行动。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .

The	United	States	is	one	of	these	.
这	团结的	各州	是	一	的	这些	.

美国就是其中之一。

[sʌtʃ] [prə'siːdʒə(r)][ɪz]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ɪn] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɒŋgres] ,

Such	procedure	is	advocated	in	petitions	to	the	President	and	Congress	,
这样的	程序	是	倡导者	在	请愿书	到	这	总统	和	国会	,

[saɪnd] [baɪ][dʒɒn] ['wɔnəmeikə] ,

signed	by	John	Wanamaker	,
签名	经过	约翰	瓦纳梅克	,

约翰·沃纳梅克签署的致总统和国会的请愿书中提倡采取这种做法。

['laɪmən] ['æbət] , ['henri] [væn] [daɪk] , ['deɪvɪd][stɑː(r)]['dʒɔːdn][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] .

Lyman	Abbott	,	Henry	Van	Dyke	,	David	Starr	Jordan	and	many	other	leading	citizens	.
莱曼	雅培	,	亨利	范	堤防	,	大卫	斯塔尔	约旦	和	许多	其他	领导	公民	.

莱曼·阿博特、亨利·范·戴克、大卫·斯塔尔·乔丹以及许多其他杰出公民。

[ɪf] ['evə(r)][ðə; ði] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [hæv; həv][dʒʌst][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə]

If	ever	the	sisterhood	of	civilized	nations	have	just	occasion	to	go	up	to
如果	曾经	这	姐妹情谊	的	文明	国家	有	只是	场合	到	去	向上	到

[ðə; ði] [heɪg] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ək'sesəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [pleɪs] ,

the	Hague	or	some	other	accessible	meeting	place	,
这	海牙	或者	一些	其他	可访问	会议	地方	,

如果文明国家的姐妹们有必要前往海牙或其他交通便利的会晤地点，

[ə; eɪ] [ˌfɔːrɔː'dein] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] [strʌk] . -

a	foreordained	hour	for	their	assembling	has	now	struck	.	46
一个	预定的	小时	为了	他们的	组装	有	现在	击	.	-

他们预定的集会时间已经到来。[46]

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] [sez] .

SOME	THINGS	THE	REPORT	OF	THE	KING'S	COMMISSION	SAYS	.
一些	事物	这	报告	的	这	国王的	委员会	说道	.

国王委员会报告中的一些内容。

“ [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [plæn'teɪʃən] [wɪtʃ] ['beəli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

“	Apart	from	the	rough	plantations	which	barely	suffice	to	feed	the	natives
“	除	从	这	粗糙的	种植园	哪个	仅仅	足够了	到	喂养	这	本地人

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['steɪʃnz] ,

themselves	and	to	supply	the	stations	,
他们自己	和	到	供应	这	车站	,

“除了那些勉强够养活当地居民和供应车站的简陋种植园之外，

[ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔː(r)]

all	the	fruits	of	the	soil	are	considered	as	the	property	of	the	State	or
全部	这	水果	的	这	土壤	是	经过考虑的	作为	这	财产	的	这	状态	或者

[ɒv; əv][ðə; ði] [kənˌseʃə'neə(r)] [sə'saɪətiz] . . . .

of	the	concessionaire	societies	.	.	.	.
的	这	特许经营者	社会	.	.	.	.

土地上的所有产出都被视为国家或特许经营公司的财产……

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [biːn] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][lænd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

It	has	even	been	admitted	that	on	the	land	occupied	by	them	the	natives
它	有	甚至	到过	承认	那	在	这	土地	占领	经过	他们	这	本地人

['kænɒt] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

cannot	dispose	of	the	produce	of	the	soil	except	to	the	extent	in	which	they
不能	处置	的	这	生产	的	这	土壤	除了	到	这	程度	在	哪个	他们

[dɪd][səʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] . ”

did	so	before	the	constitution	of	the	State	.	”
做过	所以	前	这	宪法	的	这	状态	.	”

甚至有人承认，在他们占领的土地上，土著居民除了在国家成立之前处置土地出产的方式之外，不能再处置土地出产的作物了。

“ [iːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['eɪdʒənt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] ,

“	Each	official	in	charge	of	a	Station	,	or	agent	in	charge	of	a	factory	,
“	每个	官方的	在	收费	的	一个	车站	,	或者	代理人	在	收费	的	一个	工厂	,

“每个车站负责人，或每个工厂负责人，

[kleɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [hɪm'self][ɒn] [wɒt] [graʊndz] ,

claimed	from	the	natives	,	without	asking	himself	on	what	grounds	,
声称	从	这	本地人	,	没有	问	他自己	在	什么	理由	,

他向当地居民索要财产，却不去思考其依据是什么。

[ðə; ði][məʊst]['daɪvəz]['impəust][ɪn]['leɪbə(r)][ɔː(r)][ɪn][kaɪnd] ,

the	most	divers	imposts	in	labor	or	in	kind	,
这	最多	潜水员	进口	在	劳动	或者	在	种类	,

种类繁多的劳务或实物税收

['aɪðə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [niːdz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,

either	to	satisfy	his	own	needs	and	those	of	his	Station	,
任何一个	到	满足	他的	自己的	需求	和	那些	的	他的	车站	,

或是为了满足他自身的需求以及他所在部门的需求，

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'meɪn] . . . .

or	to	exploit	the	riches	of	the	Domaine	.	.	.	.
或者	到	开发	这	财富	的	这	领域	.	.	.	.

或者为了攫取庄园的财富.....

[ðə; ði]['eɪdʒənts] [ðəm'selvz] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði][tæks][ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ɪts] [kə'lekʃ(ə)n]

The	agents	themselves	regulated	the	tax	and	saw	to	its	collection
这	代理人	他们自己	受监管	这	税	和	锯	到	它是	收藏

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] [ə'maʊnt] ,

and	had	a	direct	interest	in	increasing	its	amount	,
和	有	一个	直接的	兴趣	在	增加	它是	数量	,

税务代理人自行监管税收，负责税收征收，并且有直接利益促使税收数额增加。

[sɪns] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [prə'pɔːʃən(ə)l] [b'əʊnəsɪz][ɒn][ðə; ði][prə'djuːs] [ðʌs] [kə'lektɪd] . ”

since	they	received	proportional	bonuses	on	the	produce	thus	collected	.	”
自从	他们	已收到	比例	奖金	在	这	生产	因此	集	.	”

因为他们可以根据收集到的农产品数量获得相应的奖金。”

“ ['miʃənəriz] , [bəuθ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] , [huːm] [wiː; wi] [hɜːd] [æt; ət] [ˌliːəˌpoʊld'vɪl] ,

“	Missionaries	,	both	Catholic	and	Protestant	,	whom	we	heard	at	Leopoldville	,
“	传教士	,	两个都	天主教	和	新教	,	谁	我们	听到	在	利奥波德维尔	,

“我们在利奥波德维尔听到的传教士，包括天主教和新教的传教士，

[wɜː(r); wə(r)] [juˈnænɪməs] [ɪn][ək'sentʃueɪtɪŋ; æk'sentʃueɪtɪŋ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['retʃɪdnəs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]

were	unanimous	in	accentuating	the	general	wretchedness	existing	in
是	一致	在	强调	这	一般的	悲惨	现存的	在

[ðə; ði]['riːdʒən] .

the	region	.
这	地区	.

他们一致强调了该地区普遍存在的悲惨状况。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [ðæt] “ [ðɪs] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [kəm'pelz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [fiːd] -

One	of	them	said	that	“	this	system	which	compels	the	natives	to	feed	3000
一	的	他们	说	那	“	这	系统	哪个	强制	这	本地人	到	喂养	-

['wɜːkmən] [æt; ət] [ˌliːəˌpoʊld'vɪl] ,

workmen	at	Leopoldville	,
工人	在	利奥波德维尔	,

其中一人说：“这个制度迫使当地居民为利奥波德维尔的3000名工人提供食物，

[wɪl] , [ɪf] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [j'iəz] , [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

will	,	if	continued	for	another	five	years	,	wipe	out	the	population	of	the
将要	,	如果	持续	为了	其他	五	年	,	擦拭	出去	这	人口	的	这

['dɪstrɪkt] . ”

district	.	”
区	.	”

如果这种情况再持续五年，将会彻底摧毁该地区的人口。

“ [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒri] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	Judicial	officials	have	informed	us	of	the	sorry	consequences	of	the
“	司法	官员	有	知情的	我们	的	这	对不起	结果	的	这

['pɔːt(ə)rɪdʒ] ['sɪstəm] ;

porterage	system	;
搬运	系统	;

“司法官员已向我们通报了搬运工制度造成的令人遗憾的后果；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɔːsts] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['θretnz] [ðem; ðəm]

it	exhausts	the	unfortunate	people	subjected	to	it	,	and	threatens	them
它	排气管	这	不幸	人们	受	到	它	,	和	威胁	他们

[wɪð] ['pɑːʃ(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . ”

with	partial	destruction	.	”
和	部分的	破坏	.	”

它使遭受其迫害的不幸人们精疲力竭，并威胁到他们的部分生命安全。

“ [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [mʌst; məst] [gəʊ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [deɪz] - [mɑːtʃ] ['evri]

“	In	the	majority	of	cases	the	native	must	go	one	or	two	days	'	march	every
“	在	这	多数	的	案例	这	本国的	必须	去	一	或者	二	天	-	行进	每一个

['fɔːtnaɪt] ,

fortnight	,
两星期	,

“大多数情况下，当地人每两周必须行军一到两天，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvz] [æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [vaɪnz] [kæn; kən] [biː; bi]

until	he	arrives	at	that	part	of	the	forest	where	the	rubber	vines	can	be
直到	他	到达	在	那	部分	的	这	森林	在哪里	这	橡皮	藤蔓	能	是

[met] [wɪð] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] .

met	with	in	a	certain	degree	of	abundance	.
遇见	和	在	一个	肯定	程度	的	丰富	.

直到他到达森林中橡胶藤蔓比较丰富的那部分区域。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] number47

There	the	collector	passes	a	number47
那里	这	集电极	通过	一个	number47

在那里，收藏家经过了编号为47的藏品。

[ɒv; əv] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪg'zɪstəns] .

of	days	in	a	miserable	existence	.
的	天	在	一个	悲惨的	存在	.

在悲惨的生活中度过数日。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self][æn; ən]['ɪmprəvaɪzd] ['ʃeltə(r)] [wɪtʃ] ['kænɒt] , ['ɒbviəsli] , [rɪ'pleɪs]

He	has	to	build	himself	an	improvised	shelter	which	cannot	,	obviously	,	replace
他	有	到	建造	他自己	一个	即兴发挥	庇护所	哪个	不能	,	明显地	,	代替

[hɪz; ɪz] [hʌt] .

his	hut	.
他的	小屋	.

他不得不给自己搭建一个临时住所，这显然无法取代他的小屋。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] .

He	has	not	the	food	to	which	he	is	accustomed	.
他	有	不是	这	食物	到	哪个	他	是	习惯	.

他吃不到他习惯吃的食物了。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

He	is	deprived	of	his	wife	,
他	是	被剥夺的	的	他的	妻子	,

他失去了妻子，

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][waɪld]

exposed	to	the	inclemencies	of	the	weather	and	the	attacks	of	wild
裸露	到	这	恶劣天气	的	这	天气	和	这	攻击	的	荒野

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

暴露在恶劣天气和野兽袭击之下。

[wen] [wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt]

When	once	he	has	collected	the	rubber	he	must	bring	it	to	the	State
什么时候	一次	他	有	集	这	橡皮	他	必须	带来	它	到	这	状态

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

他收集到橡胶后，必须将其带到州警局。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

or	to	that	of	the	Company	,
或者	到	那	的	这	公司	,

或归属于该公司，

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] ['spɒdʒən]

and	only	then	can	he	return	to	his	village	where	he	can	sojourn
和	仅有的	然后	能	他	返回	到	他的	村庄	在哪里	他	能	旅居

[fɔː(r); fə(r)] ['beəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][nekst][dɪ'mɑːnd][ɪz][ə'pɒn]

for	barely	more	than	two	or	three	days	because	the	next	demand	is	upon
为了	仅仅	更多的	比	二	或者	三	天	因为	这	下一个	要求	是	之上

[hɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

只有这样他才能返回村庄，在那里待上两三天，因为下一个任务马上就要来了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beəli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [ai] . [ɑː(r)] .

“	It	was	barely	denied	that	in	the	various	posts	of	the	A	.	B	.	I	.	R	.
“	它	曾是	仅仅	否认	那	在	这	各种各样的	帖子	的	这	一个	.	B	.	我	.	拉	.

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ,

which	we	visited	,
哪个	我们	到访	,

“在我们走访的ABIR各个岗位中，几乎没有人否认这一点，

[ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['hɔstidʒ] , [ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [tu:; tə] ['sɜ:vaɪl]
the **imprisonment** **of** **women** **hostages** **,** **the** **subjection** **of** **the** **chiefs** **to** **servile**
这 监禁 的 女性 人质 , 这 隶属 的 这 酋长们 到 奴性的
['leɪbə(r)] ,
labor **,**
劳动 ,

囚禁妇女作为人质，强迫酋长从事奴役劳动，

[ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [mi:t] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['flɒgɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [kə'lektər] ,
the **humiliations** **meted** **out** **to** **them** **,** **the** **flogging** **of** **rubber** **collectors** **,**
这 羞辱 已记录 出去 到 他们 , 这 鞭笞 的 橡皮 收藏家 ,

他们遭受的羞辱，例如鞭打橡胶采集者，

[ðə; ði][bru:'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɪm'plɔɪi:z] [set]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ru:l]
the **brutality** **of** **the** **black** **employees** **set** **over** **the** **prisoners** **,** **were** **the** **rule**
这 残酷 的 这 黑色的 雇员 放 超过 这 囚犯 , 是 这 规则
['kɒmənli] ['fɒləʊd] . ”
commonly **followed** **.** **”**
通常 随后 . ”

黑人雇员对囚犯的残暴行径，是当时普遍遵循的规则。

“ [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] , [ði:z] [ɔ:g'zɪlɪəris] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]
“ **According** **to** **the** **witnesses** **,** **these** **auxiliaries** **,** **especially** **those** **stationed** **in** **the**
“ 根据 到 这 证人 , 这些 辅助设备 , 尤其 那些 驻 在 这
['vɪlɪdʒ] , [kən'vɜ:t] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['despɔt] ,
villages **,** **convert** **themselves** **into** **despots** **,**
村庄 , 转变 他们自己 进入 独裁者 ,

“据目击者称，这些辅助人员，特别是那些驻扎在村庄的辅助人员，会把自己变成独裁者，

['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] ;
claiming **the** **women** **and** **the** **food** **;**
声称 这 女性 和 这 食物 ;

占有妇女和食物；

[ðeɪ] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðeə(r)] [wɪmz] .
they **kill** **without** **pity** **all** **those** **who** **attempt** **to** **resist** **their** **whims** **.**
他们 杀 没有 遗憾 全部 那些 WHO 试图 到 抵抗 他们的 心血来潮 .

凡是胆敢反抗他们任性的人，他们都会毫不留情地杀害。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɪz] [bɔ:n] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l]
The **truth** **of** **the** **charges** **is** **borne** **out** **by** **a** **mass** **of** **evidence** **and** **official**
这 真相 的 这 收费 是 出生 出去 经过 一个 大量的 的 证据 和 官方的
[rɪ'pɔ:ts] . ”
reports **.** **”**
报告 . ”

大量证据和官方报告证实了这些指控的真实性。

“ [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['mɜ:dərəs] .
“ **The** **consequences** **are** **often** **very** **murderous** **.**
“ 这 结果 是 经常 非常 杀人犯 .

“其后果往往非常惨烈。”

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ə'stɒnɪʃt] .
And **one** **must** **not** **be** **astonished** **.**
和 一 必须 不是 是 惊讶 .

这并不令人惊讶。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ði:z] ['delɪkət] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,
If **in** **the** **course** **of** **these** **delicate** **operations** **,**
如果 在 这 课程 的 这些 精美的 运营 ,

如果在这些精细操作过程中，

[huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siːz] ['hɔstidʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

whose	object	it	is	to	seize	hostages	and	to	intimidate	the	natives	,
谁	目的	它	是	到	抢占	人质	和	到	威吓	这	本地人	,

其目的是劫持人质并恐吓当地居民。

['kɒnstənt] [wɒtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sæŋgwɪnəri] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

constant	watch	cannot	be	exercised	over	the	sanguinary	instincts	of	the	soldiers	,
持续的	手表	不能	是	锻炼	超过	这	血腥	本能	的	这	士兵	,

无法时刻监控士兵的嗜血本能。

[wen] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][suː'pɪəriə(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

when	orders	to	punish	are	given	by	superior	authority	,
什么时候	订单	到	惩治	是	给定	经过	优越的	权威	,

当惩罚命令是由上级下达时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː]

it	is	difficult	to	prevent	the	expedition	from	degenerating	into
它	是	难的	到	防止	这	远征	从	退化的	进入

['mæsəkə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'sendɪəˌrɪzəm] . ” -

massacres	,	accompanied	by	pillage	and	incendiarism	.	”	48
大屠杀	,	伴随	经过	掠夺	和	纵火	.	”	-

很难阻止这次远征演变成屠杀，并伴有劫掠和纵火行为。”48

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] .

THE	UNITED	STATES	GOVERNMENT	AND	THE	CONGO	STATE	.
这	团结的	各州	政府	和	这	刚果	状态	.

美国政府和刚果国。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

The	International	Association	of	the	Congo	was	recognized	by	the	United
这	国际的	协会	的	这	刚果	曾是	认可	经过	这	团结的

[steɪts] ['eɪprəl] - , - .

States	April	22	,	1884	.
各州	四月	-	,	-	.

1884年4月22日，美国承认了刚果国际协会。

[naɪn] [mʌnθs] ['ɑːftəwəd] , [ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] ,

Nine	months	afterward	,	recognition	was	secured	from	Germany	and	,	later	,
九	几个月	之后	,	认出	曾是	安全	从	德国	和	,	之后	,

[sək'sesɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] .

successively	from	the	other	European	Powers	.
依次	从	这	其他	欧洲的	权力	.

九个月后，德国承认了该政权，随后其他欧洲列强也相继承认了该政权。

[tuː] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɔnfərənsis] [wɜː(r); wə(r)][held][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [p'aʊəz] ['kɔnstitjuːt]

Two	international	conferences	were	held	at	which	the	Powers	constituted
二	国际的	会议	是	握住	在	哪个	这	权力	构成

[ðəm'selvz] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ['terətri] ,

themselves	guardians	of	the	people	of	the	Congo	territory	,
他们自己	守护者	的	这	人们	的	这	刚果	领土	,

召开了两次国际会议，列强在会上自诩为刚果领土人民的监护人。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['baɪndɪŋ][ɪt'self][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

the	Association	binding	itself	to	regard	the	principles	of	administration
这	协会	结合	本身	到	看待	这	原则	的	行政

[ə'dɒptɪd] .

adopted	.
已采用	.

协会承诺遵守已采纳的管理原则。

[ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['kɔnfərənsis] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ['prɒmɪnəntli] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] .

In	both	these	conferences	the	United	States	government	prominently	participated	.
在	两个都	这些	会议	这	团结的	各州	政府	突出地	参与	.

美国政府在这两次会议中都积极参与。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv][bɜːˈlɪn][wɒz; wəz][nɒt] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	Act	of	Berlin	was	not	submitted	by	the	President	of	the	United	States
这	行为	的	柏林	曾是	不是	提交	经过	这	总统	的	这	团结的	各州

[fɔː(r); fə(r)][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['senət] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪts] [əˈdɒpʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz]

for	ratification	by	the	Senate	because	its	adoption	as	a	whole	was
为了	批准	经过	这	参议院	因为	它是	采用	作为	一个	所有的	曾是

[θɔːt] [baɪ][hɪm][tuː; tə] [ɪnˈvɒlv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [kleɪmz]

thought	by	him	to	involve	responsibility	for	support	of	the	territorial	claims
想法	经过	他	到	涉及	责任	为了	支持	的	这	领土	索赔

[ɒv; əv]['raɪv(ə)l] [pˈaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]['riːdʒən] .

of	rival	Powers	in	the	Congo	region	.
的	竞争对手	权力	在	这	刚果	地区	.

美国总统没有将《柏林法案》提交参议院批准，因为他认为全面通过该法案意味着要承担支持刚果地区敌对列强领土主张的责任。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['brʌs(ə)lz] , [wɪð] [ə; eɪ][prəˈvaɪzəʊ] ['seɪfgɑːdɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wɒz; wəz] ['fɔːməli]

The	Act	of	Brussels	,	with	a	proviso	safeguarding	this	point	,	was	formally
这	行为	的	布鲁塞尔	,	和	一个	但书	保障	这	观点	,	曾是	正式地

['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

ratified	by	the	United	States	.
已批准	经过	这	团结的	各州	.

《布鲁塞尔法案》附带一项保障这一点的但书，并已由美国正式批准。

['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈspaɪərɪŋ]['piːp(ə)l]

Whether	we	are	without	obligation	to	reach	a	hand	to	this	expiring	people
无论	我们	是	没有	义务	到	抵达	一个	手	到	这	到期	人们

,

,

,

我们是否没有义务向这些垂死之人伸出援手，

[ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒənt]['riːdə(r)] [wɪl] [dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] .

the	intelligent	reader	will	judge	for	himself	.
这	聪明的	读者	将要	法官	为了	他自己	.

聪明的读者会自行判断。

“ ['stænli] [sɔː] ['naɪðə(r)] ['fɔːtrəs] [nɔː(r)][flæg][ɒv; əv]['eni] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [seɪv] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

“	Stanley	saw	neither	fortress	nor	flag	of	any	civilization	save	that	of	the	United
“	斯坦利	锯	两者都不	堡垒	也不	旗帜	的	任何	文明	节省	那	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

“斯坦利除了美国之外，没有看到任何其他文明的堡垒或旗帜。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ɑːˈtɪəriəl]['wɔːtə(r)] [kɔːs] . . . .

which	he	carried	along	the	arterial	water	course	.	.	.	.
哪个	他	携带	沿着	这	动脉	水	课程	.	.	.	.

他沿着主干水道携带了它.....

[ðə; ði][fɜːst] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl] [sə'pɔːt] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]

The	**first**	**appeal**	**for**	**recognition**	**and**	**for**	**moral**	**support**	**was**	**naturally**
这	第一的	上诉	为了	认出	和	为了	道德	支持	曾是	自然

[ænd; ənd]['dʒʌstli] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [huːz] [flæg][wɒz; wəz][fɜːst] ['kærid] [ə'krɒs] [ðə; ði]

and	**justly**	**made**	**to**	**the**	**government**	**whose**	**flag**	**was**	**first**	**carried**	**across**	**the**
和	公正地	制成	到	这	政府	谁	旗帜	曾是	第一的	携带	穿过	这

['riːdʒən] .

region	**.**
地区	.

自然而然地，第一个寻求承认和道义支持的呼吁是向第一个在该地区升起国旗的政府提出的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

利奥波德国王的独白：为其刚果(King Leopold's Soliloquy A Defense of His)

" — ['mɪstə(r)] .
" — Mr .
" — 先生 .

"-先生。

['kæsən] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [rɪ'vju:] , ['februəri] , - .
Kasson in North American Review , February , 1886 .
卡森 在 北 美国人 审查 , 二月 , - .

Kasson，《北美评论》，1886 年 2 月。

" [ðɪs] ['gʌvənmənt] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] ['testifai] [ɪts] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd]
" This Government at the outset testified its lively interest in the well - being and
" 这 政府 在 这 开端 作证 它是 热闹 兴趣 在 这 出色地 - 存在 和
['fju:tʃə(r)]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st]['ri:dʒən] [naʊ] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstiz][waɪz][keə(r)]
future progress of the vast region now committed to your Majesty's wise care
未来 进步 的 这 广阔的 地区 现在 坚定的 到 你的 陛下的 明智的 关心
,
,
,

"本届政府从一开始就表明了对这片如今托付于陛下英明治理的广袤地区的福祉和未来发展的浓厚兴趣，

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
by being the first among the Powers to recognize the flag of the International
经过 存在 这 第一的 之中 这 权力 到 认出 这 旗帜 的 这 国际的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [steɪt] . " — ['prezɪdənt]
Association of the Congo as that of a friendly State . " — President
协会 的 这 刚果 作为 那 的 一个 友好的 状态 . " — 总统

"我们是第一个承认刚果国际协会旗帜为友好国家旗帜的国家。"——总统

['kli:vlənd] [tu:; tə] [kɪŋ] ['li:əˌpoʊld] , [sep'tembə(r)] - , - .
Cleveland to King Leopold , September 11 , 1885 .
克利夫兰 到 国王 利奥波德 , 九月 - , - .

克利夫兰致利奥波德国王，1885年9月11日。

" [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɜ:θ] ['ɪntu:] [nju:] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
" The recognition by the United States was the birth into new life of the
" 这 认出 经过 这 团结的 各州 曾是 这 出生 进入 新的 生活 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

"美国的认可使该协会获得了新生。"

['sɪəriəsli] ['menəs] [æz; əz][ɪts] existence49
seriously menaced as its existence49
严重地 受威胁 作为 它是 existence49

其生存受到严重威胁49

[wɒz; wəz][baɪ] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] .
was by opposing interests and ambitions .
曾是 经过 反对 兴趣 和 抱负 .

是利益和野心相互冲突的结果。

” — ['mɪstə(r)] .
” — Mr .
” — 先生 .

“-先生。

['stænli] , “ [ðə; ði]['kɒŋgəʊ] , ” [vɒl] .
Stanley , “ The Congo , ” vol .
斯坦利 , “ 这 刚果 , ” 卷 .

斯坦利，《刚果》，第1卷。

[wʌn] , [peɪdʒ] - .
1 , page 383 .
1 , 页 - .

1，第 383 页。

“ [hiː; hi] ([ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]) [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [diːˌlɪmɪˈteɪʃn]
“ He (the President of the United States) desires to see in the delimitation
“ 他 (这 总统 的 这 团结的 各州) 欲望 到 看 在 这 划界
[ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [ðɪs] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ruːl] ([ɒv; əv][ðə; ði]
of the region which shall be subjected to this beneficent rule (of the
的 这 地区 哪个 将 是 受 到 这 仁慈的 规则 (的 这
[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]) [ðə; ði]['waɪdɪst][ɪkˈspænʃ(ə)n] [kənˈsɪstənt] [wɪð]
International Association of the Congo) the widest expansion consistent with
国际的 协会 的 这 刚果) 这 最宽 扩张 持续的 和
[ðə; ði][dʒʌst] [ˌterəˈtɔːriəl] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] . ” — [əˈdres] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kæsən] ,
the just territorial rights of other governments . ” — Address of Mr . Kasson ,
这 只是 领土 权利 的 其他 政府 . ” — 地址 的 先生 . 卡森 ,

“他（美国总统）希望在划定受此（刚果国际协会）仁慈统治的区域时，看到在不损害其他国家政府正当领土权利的前提下，该区域能够得到最大程度的扩展。”——卡松先生的讲话

[juː] . [es] . [ˌreprɪˈzentətɪv] [æt; ət] [bɜːˈlɪn] ['kɒnfərəns] , - .
U . S . Representative at Berlin Conference , 1884 .
U . S . 代表 在 柏林 会议 , - .

1884年柏林会议美国代表。

“ [səʊ] [mɑːkt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əkˈseptəns] [baɪ][ðə; ði] [bɜːˈlɪn] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [vˈjuːz]
“ So marked was the acceptance by the Berlin Conference of the views
“ 所以 标记 曾是 这 验收 经过 这 柏林 会议 的 这 浏览
[prɪˈzentɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [her] [vɒn] ['bʌnsən] ,
presented on the part of the United States that Herr Von Bunsen ,
呈现 在 这 部分 的 这 团结的 各州 那 先生 冯 本生 ,

“柏林会议对美国提出的观点接受程度如此之高，以至于冯·本生先生……”

[rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
reviewing the action of the Conference ,
复习 这 行动 的 这 会议 ,

回顾会议的行动，

[əˈsaɪnz] ['ɑːftə(r)] ['dʒɜːməni] [ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tuː; tə][ðə; ði]
assigns after Germany the first place of influence in the Conference to the
分配 后 德国 这 第一的 地方 的 影响 在 这 会议 到 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] . — ['mɪstə(r)] .
United States . — Mr .
团结的 各州 . — 先生 .

继德国之后，美国在会议中占据了首要影响力地位。——先生

['kæsən] [ɪn] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈvjuː] , ['februəri] , - .
Kasson in North American Review , February , 1886 .
卡森 在 北 美国人 审查 , 二月 , - .

Kasson，《北美评论》，1886 年 2 月。

“ [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'sembli] ,

“	In	sending	a	representative	to	this	Assembly	,
”	在	发送	一个	代表	到	这	集会	,

“通过向本届大会派遣代表，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [hæz; həz] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst]

the	Government	of	the	U	.	S	.	has	wished	to	show	the	great	interest
这	政府	的	这	U	.	S	.	有	希望	到	展示	这	伟大的	兴趣

[ænd; ənd] [di:p] ['sɪmpəθi] [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv] [fɪ'lænθrəpi] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	deep	sympathy	it	feels	in	the	great	work	of	philanthropy	which	the
和	深的	同情	它	感觉	在	这	伟大的	工作	的	慈善事业	哪个	这

['kɒnfərəns] [si:k] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] .

Conference	seeks	to	realize	.
会议	寻找	到	意识到	.

美国政府希望表达其对大会力求实现的伟大慈善事业的浓厚兴趣和深切同情。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [mʌst; məst] [fi:l] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l]['ʌðə(r)z][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]

Our	country	must	feel	beyond	all	others	an	immense	interest	in	the	work	of
我们的	国家	必须	感觉	超过	全部	其他的	一个	巨大	兴趣	在	这	工作	的

[ðɪs] [ə'sembli] .

this	Assembly	.
这	集会	.

我国必须比其他国家更密切地关注本大会的工作。

” — ['mɪstə(r)] .

”	—	Mr	.
”	—	先生	.

“-先生。

['terəl] , [ju:] . [es] . [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] ['kɒnfərəns] , 1st ['seʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)] - ,

Terrell	,	U	.	S	.	Representative	at	Brussels	Conference	,	1st	session	,	November	19	,
特雷尔	,	U	.	S	.	代表	在	布鲁塞尔	会议	,	1st	会议	,	十一月	-	,

- .

1889	.
-	.

特雷尔，美国代表出席布鲁塞尔会议，第一届会议，1889 年 11 月 19 日。

“ ['mɪstə(r)] . ['terəl] [ɪnf'ɔ:mz] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]

“	Mr	.	Terrell	informs	the	Conference	that	he	has	been	authorized	by	his
“	先生	.	特雷尔	通知	这	会议	那	他	有	到过	授权	经过	他的

['gʌvənmənt] [tu:; tə][saɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ækt] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

Government	to	sign	the	General	Act	adopted	by	the	Conference	.
政府	到	符号	这	一般的	行为	已采用	经过	这	会议	.

“特雷尔先生告知大会，他已获得其政府授权签署大会通过的《总则》。

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['mɪnɪstərz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [baɪ]

“	The	President	says	that	the	U	.	S	.	Minister's	communication	will	be	received	by
“	这	总统	说道	那	这	U	.	S	.	部长	沟通	将要	是	已收到	经过

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ɪk'stri:m] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . ” — ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] ['kɒnfərəns] ,

the	Conference	with	extreme	satisfaction	.	”	—	Records	of	Brussels	Conference	,
这	会议	和	极端	满意	.	”	—	记录	的	布鲁塞尔	会议	,

“总统表示，会议将极其满意地接受美国部长的来函。”——布鲁塞尔会议记录

[dʒu:n] - , - .

June	28	,	1890	.
六月	-	,	-	.

1890年6月28日。

“ ['kleɪmɪŋ] , [æz; əz][æt; ət] [bɜ:'lɪn] , [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɔ:l'maɪti] [gɒd] ,

“	Claiming	,	as	at	Berlin	,	to	speak	in	the	name	of	Almighty	God	,
“	声称	,	作为	在	柏林	,	到	说话	在	这	姓名	的	全能者	上帝	,

“声称像在柏林那样，以全能上帝的名义发言，

[ðə; ði] ['sɪgnətriz] ([æt; ət] ['brʌs(ə)lz]) [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] - ['i:kwəli] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ]

the	signatories	(	at	Brussels	)	declared	themselves	to	be	'	equally	animated	by
这	签署人	(	在	布鲁塞尔	)	声明	他们自己	到	是	-	同样地	动画	经过

[ðə; ði][fɜ:m] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][kraɪmz][ænd; ənd] [,devə'steɪʃən]

the	firm	intention	of	putting	an	end	to	the	crimes	and	devastations
这	公司	意图	的	推杆	一个	结尾	到	这	犯罪	和	灾难

[in'dʒendə] [baɪ][ðə; ði]['træfɪk][ɪn]['æfrɪkən] [sleɪvz] ,

engendered	by	the	traffic	in	African	slaves	,
产生的	经过	这	交通	在	非洲	奴隶	,

（在布鲁塞尔）签署该协议的各方宣称，他们"同样决心结束贩卖非洲奴隶所造成的罪行和破坏"。

[ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɪ'fektʃuəli] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'ʃuərɪŋ] [ðə; ði]

of	protecting	effectually	the	aboriginal	populations	and	of	ensuring	the
的	保护	有效地	这	土著	人口	和	的	确保	这

['benɪfɪts] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . -

benefits	of	peace	and	civilization	.	'
好处	的	和平	和	文明	.	-

有效保护原住民人口，并确保和平与文明带来的福祉。

" — " [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn]['kɒŋgəʊ][lænd] ,

"	—	"	Civilization	in	Congo	land	,
"	—	"	文明	在	刚果	土地	,

——"刚果土地上的文明，

" [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . [fɒks] [bʊən] .

"	H	.	R	.	Fox	Bourne	.
"	H	.	拉	.	狐狸	伯恩	.

"HR Fox Bourne。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ,

"	The	President	continues	to	hope	that	the	Government	of	the	U	.	S	.	,
"	这	总统	继续	到	希望	那	这	政府	的	这	U	.	S	.	,

"总统仍然希望美国政府，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [fri:] [steɪt] ,

which	was	the	first	to	recognize	the	Congo	Free	State	,
哪个	曾是	这	第一的	到	认出	这	刚果	自由的	状态	,

它是第一个承认刚果自由邦的国家。

[wɪl] [nɒt][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

will	not	be	one	of	the	last	to	give	it	the	assistance	of	which	it	may
将要	不是	是	一	的	这	最后的	到	给	它	这	协助	的	哪个	它	可能

[stænd][ɪn] [ni:d] . " — [rɪ'mɑ:rks] [ɒv; əv]['beldʒən] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] ['kɒnfərəns] ,

stand	in	need	.	"	—	Remarks	of	Belgian	President	of	Brussels	Conference	,
站立	在	需要	.	"	—	评论	的	比利时人	总统	的	布鲁塞尔	会议	,

"不会是最后一个向它提供所需援助的国家。"——布鲁塞尔会议比利时主席的讲话

['seʃ(ə)n] [meɪ] - , - .

session	May	14	,	1890	.
会议	可能	-	,	-	.

1890年5月14日会议。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rev] .

A	WITNESS	BEFORE	THE	COMMISSION	REV	.
一个	证人	前	这	委员会	修订版	.

委员会证人牧师

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['hærɪs] ['mɪʃən(ə)ri] [æt; ət] - , ['kɒŋgəʊ] [steɪt]

JOHN	H	.	HARRIS	MISSIONARY	AT	BARINGA	,	CONGO	STATE
约翰	H	.	哈里斯	传教士	在	-	,	刚果	状态

刚果巴林加的约翰·H·哈里斯传教士

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] -
A WITNESS BEFORE THE COMMISSION LOMBOTO
一个 证人 前 这 委员会 -

隆博托委员会的证人

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - , ['kɒŋgəʊ] [steɪt]
A NATIVE OF BARINGA , CONGO STATE
一个 本国的 的 - , 刚果 状态

刚果巴林加人

“ [ðeə(r)] , [greɪt] [tʃi:fs] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] , [stændz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['mə:də] ['aʊə(r)]
“ There , great chiefs from Europe , stands the man who has murdered our
“ 那里 , 伟大的 酋长们 从 欧洲 , 站立 这 男人 WHO 有 被谋杀 我们的
['fɑ:ðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

“欧洲的伟大酋长们，你们看，站在那里的是杀害我们先辈的凶手。”

['mʌðəz] , ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌbə(r)] .
mothers , brothers and sisters for rubber .
母亲们 , 兄弟 和 姐妹 为了 橡皮 .

为了橡胶，母亲、兄弟姐妹都牺牲了。

[waɪ] , [waɪ] [aɪ] [seɪ] , [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] [ðɪs] ? ” — [ðə; ði] ['wɪtnəs] - ,
Why , why I say , has he done this ? ” — The witness Lomboto ,
为什么 , 为什么 我 说 , 有 他 完毕 这 ? ” — 这 证人 - ,

为什么，我为什么要问，他为什么要这样做？——证人隆博托

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [bi:] . [aɪ] . [ɑ:(r)] . [sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði]
confronting the Director of the A . B . I . R . Society at the
面对 这 导演 的 这 一个 . B . 我 . 拉 . 社会 在 这
['hɪərɪŋ] [æt; ət] - . -
hearing at Baringa . 50
听力 在 - . -

在巴林加举行的听证会上与ABIR协会主任对质。50

[ɔ:t] [kɪŋ] ['li:ə,poʊld] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ? [[fɔ:r]]
OUGHT KING LEOPOLD TO BE HANGED ? [4]
应该 国王 利奥波德 到 是 绞刑 ? [4]

利奥波德国王应该被绞死吗？[4]

['ɪntəvju:] [baɪ]['mɪstə(r)] .
INTERVIEW BY MR .
面试 经过 先生 .

采访者：先生

['dʌblju:] . [ti:] . [sted] [wɪð] [ðə; ði] [rev] .
W . T . STEAD WITH THE REV .
W . T . 坚定 和 这 修订版 .

与牧师保持稳定。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['hærɪs] , - , ['kɒŋgəʊ] [steɪt] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'vju:] [ɒv; əv] [rɪ'vju:z]
JOHN H . HARRIS , BARINGA , CONGO STATE , IN THE ENGLISH REVIEW OF REVIEWS
约翰 H . 哈里斯 , - , 刚果 状态 , 在 这 英语 审查 的 评论
[fɔ:(r); fə(r)][sep'tembə(r)] , - .
FOR SEPTEMBER , 1905 .
为了 九月 , - .

约翰·H·哈里斯，巴林加，刚果国，1905 年 9 月《英文评论》杂志。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['stɑ:tlɪŋ] [sə'dʒestʃən] [ɪn][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntəvju:] ,
For the somewhat startling suggestion in the heading of this interview ,
为了 这 有些 令人震惊 建议 在 这 标题 的 这 面试 ,

对于本次采访标题中提出的这个略显惊人的建议，

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['intəvju:d] [ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

the	missionary	interviewed	is	in	no	way	responsible	.
这	传教士	接受采访	是	在	不	方式	负责任的	.

接受采访的传教士对此没有任何责任。

[ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] , [ðə; ði][dɪs'kredɪt] ,

The	credit	of	it	,	or	,	if	you	like	,	the	discredit	,
这	信用	的	它	,	或者	,	如果	你	喜欢	,	这	诋毁	,

它的价值，或者，如果你愿意的话，它的价值，

[bi'lɔŋz] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vju:] , [hu:] , [wɪ'ðaʊt] ['dɒgmətɪzəm] ,

belongs	entirely	to	the	editor	of	the	Review	,	who	,	without	dogmatism	,
属于	完全	到	这	编辑	的	这	审查	,	WHO	,	没有	教条主义	,

完全属于评论编辑的立场，他不带任何教条主义色彩，

['wɪʃɪz] [tu:; tə][pəʊz][ðə; ði]['kwestʃən][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

wishes	to	pose	the	question	as	a	matter	for	serious	discussion	.
愿望	到	姿势	这	问题	作为	一个	事情	为了	严肃的	讨论	.

希望将此问题作为严肃讨论的议题提出。

[sɪns] [tʃɑ:lz] [aɪz] [hed] [wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] , ['ɒpəzɪt] ['waɪthɔ:l] , ['nɪəli] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

Since	Charles	I's	head	was	cut	off	,	opposite	Whitehall	,	nearly	two	hundred	and
自从	查尔斯	是	头	曾是	切	离开	,	对面的	白厅	,	几乎	二	百	和

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

fifty	years	ago	,
五十	年	前	,

自从查理一世的头颅在白厅对面被砍下，至今已近两百五十年了。

[ðə; ði]['sæŋktəti] [wɪtʃ] [dʌθ] [hedʒ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [held][ɪn] [slaɪt] [ænd; ənd][skænt]

the	sanctity	which	doth	hedge	about	a	king	has	been	held	in	slight	and	scant
这	圣洁	哪个	确实	对冲	关于	一个	国王	有	到过	握住	在	轻微	和	稀少

[rɪ'gɑ:d] [baɪ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] .

regard	by	the	Puritans	and	their	descendants	.
看待	经过	这	清教徒	和	他们的	后代	.

清教徒及其后裔对君主神圣性的重视程度很低，几乎不屑一顾。

[hens] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌænti'si:dəntli] ['ʃɒkɪŋ] [ɔ:(r)] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Hence	there	is	nothing	antecedently	shocking	or	outrageous	in	the	discussion	of	the
因此	那里	是	没有什么	先前	令人震惊	或者	令人愤慨	在	这	讨论	的	这

['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv]['eni] ['sɒvrɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]

question	whether	the	acts	of	any	Sovereign	are	such	as	to	justify	the
问题	无论	这	行为	的	任何	主权	是	这样的	作为	到	证明合法	这

['kɔ:lɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] .

calling	in	of	the	services	of	the	public	executioner	.
呼叫	在	的	这	服务	的	这	民众	刽子手	.

因此，讨论任何君主的行为是否足以构成动用刽子手执行死刑的理由，本身并没有什么令人震惊或愤慨之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜ:nəlɪst] [tu:; tə] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] ,

It	is	not	,	of	course	,	for	a	journalist	to	pronounce	judgment	,
它	是	不是	,	的	课程	,	为了	一个	记者	到	发音	判断	,

当然，记者不应该妄下判断。

[bʌt; bət][nəʊ]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['raɪtə(r)][ɪz][səʊ] [ɪm'perətɪv] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ]

but	no	function	of	the	public	writer	is	so	imperative	as	that	of	calling
但	不	功能	的	这	民众	作家	是	所以	至关重要的	作为	那	的	呼叫

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [greɪt] [rɔŋ, rɔ:ŋ] ,

attention	to	great	wrongs	,
注意力	到	伟大的	错误	,

但是，公共作家最重要的职责莫过于揭露重大不公。

[ænd; ənd][nəʊ]['djuːti][ɪz][mɔː(r)] [ɪm'pɪəriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [nəʊ][ræŋk][ɔː(r)]['steɪʃ(ə)n]

and	no	duty	is	more	imperious	than	that	of	insisting	that	no	rank	or	station
和	不	责任	是	更多的	专横	比	那	的	坚持	那	不	秩	或者	车站

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃiːld] [frɒm; frəm]['dʒʌstɪs][ðə; ði]['riːəl]['krɪmɪn(ə)l] [wen] [hiː; hi][ɪz][wʌns]

should	be	allowed	to	shield	from	justice	the	real	criminal	when	he	is	once
应该	是	允许	到	盾	从	正义	这	真实的	刑事	什么时候	他	是	一次

[dɪ'skʌvəd] . [fɔːr] .

discovered	.	4	.
发现	.	4	.

没有什么职责比坚持任何等级或地位都不能庇护真正的罪犯免受法律制裁更为重要，一旦罪犯被发现，就应该如此。4.

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hænd][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [pres] [ɪz]

The	above	article	which	came	to	hand	as	the	foregoing	was	in	press	is
这	多于	文章	哪个	来了	到	手	作为	这	前文	曾是	在	按	是

[kə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ridər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] . — [em] . [tiː] .

commended	to	the	king	and	to	readers	of	his	Soliloquy	.	—	M	.	T	.
赞扬	到	这	国王	和	到	读者	的	他的	独白	.	—	M	.	T	.

上述文章是在前文付印期间收到的，谨向国王及其《独白》的读者推荐。——MT

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [rɪ'fɔːm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)]

The	controversy	between	the	Congo	Reform	Association	and	the	Emperor
这	争议	之间	这	刚果	改革	协会	和	这	皇帝

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]

of	the	Congo	has	now	arrived	at	a	stage	in	which	it	is	necessary	to
的	这	刚果	有	现在	到达的	在	一个	阶段	在	哪个	它	是	必要的	到

[teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [step] [tə'wɔːdz] the51

take	a	further	step	towards	the51
拿	一个	更远	步	向	the51

刚果改革协会与刚果皇帝之间的争议现已发展到需要采取进一步措施的阶段，以期达成51周年纪念日。

[rɪ'dres] [ɒv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [rɔŋ, rɔːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ʌn'spiːkəb(ə)l]

redress	of	unspeakable	wrongs	and	the	punishment	of	no	less	unspeakable
纠正	的	无法形容	错误	和	这	惩罚	的	不	较少的	无法形容

['krɪmɪnlz] .

criminals	.
罪犯	.

纠正难以言喻的罪行，惩罚同样难以言喻的罪犯。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hærɪs] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃən(ə)ri] ,

The	Rev	.	J	.	H	.	Harris	,	an	English	missionary	,
这	牧师	.	J	.	H	.	哈里斯	,	一个	英语	传教士	,

英国传教士JH·哈里斯牧师

[hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] — [ðə; ði]

has	lived	for	the	last	seven	years	in	that	region	of	Central	Africa	—	the
有	居住地	为了	这	最后的	七	年	在	那	地区	的	中央	非洲	—	这

['ʌpə(r)] ['kɒŋgəʊ] — [wɪtʃ] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld][hæz; həz] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['væmpaɪə(r)]

Upper	Congo	—	which	King	Leopold	has	made	over	to	one	of	his	vampire
上	刚果	—	哪个	国王	利奥波德	有	制成	超过	到	一	的	他的	吸血鬼

[gruːps] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] ([nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [aɪ] . [ɑː(r)] . [sə'saɪəti]) [ɒn][ðə; ði]

groups	of	financial	associates	(	known	as	the	A	.	B	.	I	.	R	.	Society	)	on	the
团体	的	金融的	同事	(	已知	作为	这	一个	.	B	.	我	.	拉	.	社会	)	在	这

['strɪktli] ['bɪznəs] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd]

strictly	business	basis	of	a	half	share	in	the	profits	wrung	from	the	blood
严格	商业	基础	的	一个	一半	分享	在	这	利润	拧干	从	这	血

[ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	misery	of	the	natives	.
和	苦难	的	这	本地人	.

过去七年，他一直居住在中非的那个地区——刚果河上游地区。利奥波德国王将该地区交给了他的一个吸血鬼金融同伙集团（被称为 ABIR 协会），严格按照商业原则，该集团可以从当地居民的鲜血和苦难中榨取利润，并从中分得一半的份额。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

He	has	now	returned	to	England	,
他	有	现在	返回	到	英格兰	,

他现在已经返回英国。

[ænd; ənd][lɑːst] [mʌnθ] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] ['moʊˌbreɪ] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['leɪtɪst][frɒm; frəm]

and	last	month	he	called	at	Mowbray	House	to	tell	me	the	latest	from
和	最后的	月	他	称为	在	莫布雷	房子	到	告诉	我	这	最新的	从

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .

the	Congo	.
这	刚果	.

上个月他到莫布雷府拜访我，告诉我刚果的最新情况。

['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [steɪt] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk]['fjʊəri] , [ænd; ənd][nəʊ]

Mr	.	Harris	is	a	young	man	in	a	dangerous	state	of	volcanic	fury	,	and	no
先生	.	哈里斯	是	一个	年轻的	男人	在	一个	危险的	状态	的	火山	愤怒	,	和	不

['wʌndə(r)] .

wonder	.
想知道	.

哈里斯先生是一位正处于危险的火山爆发状态的年轻人，这不足为奇。

['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdevə'steiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	living	for	seven	years	face	to	face	with	the	devastations	of	the
后	活的	为了	七	年	脸	到	脸	和	这	灾难	的	这

['væmpaɪə(r)] [steɪt] ,

vampire	State	,
吸血鬼	状态	,

在亲身经历了七年吸血鬼国家的蹂躏之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wel] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .

it	is	impossible	to	deny	that	he	does	well	to	be	angry	.
它	是	不可能的	到	否定	那	他	做	出色地	到	是	生气的	.

不可否认，他生气是有道理的。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][wəʊnt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

When	he	began	,	as	is	the	wont	of	those	who	have	emerged	from	the
什么时候	他	开始	,	作为	是	这	惯于	的	那些	WHO	有	出现	从	这

[depθs] ,

depths	,
深度	,

当他开始行动时，就像那些从深渊中走出来的人通常会做的那样，

[tuː; tə]['diːteɪl] ['hɒrɪfaɪɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] , [ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd]['tɔːtʃə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

to	detail	horrifying	stories	of	murder	,	the	outrage	and	torture	of	women	,
到	细节	恐怖的	故事	的	谋杀	,	这	暴行	和	酷刑	的	女性	,

[ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

the	mutilation	of	children	,
这	残害	的	孩子们	,

详细描述骇人听闻的谋杀故事、对妇女的暴行和酷刑、对儿童的残害，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'fɜːn(ə)l]['kætəgəri] [ɒv; əv] ['hɔrə] , [sɜːvd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]

and	the	whole	infernal	category	of	horrors	,	served	up	with	the	background	of
和	这	所有的	地狱	类别	的	恐怖	,	服务	向上	和	这	背景	的

['kænɪbəlɪzəm] ,

cannibalism	,
食人行为	,

以及所有那些令人毛骨悚然的恐怖事件，并以食人习俗为背景。

['sʌmtaɪmz] ['vɒləntri] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'kredəb(ə)l] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [ɪn'fɔ:st] [baɪ]

sometimes	**voluntary**	**and**	**sometimes**	**,**	**incredible**	**though**	**it**	**seems**	**,**	**enforced**	**by**
有时	自愿	和	有时	,	极好的	尽管	它	似乎	,	强制执行	经过

[ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

the	**orders**	**of**	**the**	**officers**	**,**
这	订单	的	这	警官	,

有时是自愿的，有时，虽然听起来难以置信，却是军官下令强制的。

[aɪ] [kʌt] [hɪm] [ʃɔ:t] , [ænd; ənd] [sed] : —

I	**cut**	**him**	**short**	**,**	**and**	**said**	**:**	**—**
我	切	他	短的	,	和	说	:	—

我打断他的话，说道：——

“ [dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] ,

“	**Dear**	**Mr**	**.**	**Harris**	**,**
“	亲爱的	先生	.	哈里斯	,

“尊敬的哈里斯先生：

[æz; əz] [ɪn] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ə'bri:vieit] [ðə; ði] [fɜ:st]

as	**in**	**Oriental**	**despatches**	**the**	**India**	**Office**	**translator**	**abbreviates**	**the**	**first**
作为	在	东方	电报	这	印度	办公室	翻译	缩写	这	第一的

[peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] ['ɪntu:] [tu:] [wɜ:dz] - ['ɑ:ftə(r)] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,

page	**of**	**the**	**letter**	**into**	**two**	**words**	**'**	**after**	**compliments**	**,**
页	的	这	信	进入	二	字	-	后	赞美	,

就像在东方电报中一样，印度事务部的翻译将信件的第一页缩写为两个词“在祝贺之后，

- [ɔ:(r)] - [ə; eɪ] . [si:] . ,

'	**or**	**'**	**a**	**.**	**c**	**.**	**,**
-	或者	-	一个	.	c	.	,

' 或 'ac，

- [səʊ] [let] [ˌju: 'es] [ə'bri:vieɪt] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:dz] - ['ɑ:ftə(r)]

'	**so**	**let**	**us**	**abbreviate**	**our**	**conversation**	**about**	**the**	**Congo**	**by**	**the**	**two**	**words**	**'**	**after**
-	所以	让	我们	缩写	我们的	对话	关于	这	刚果	经过	这	二	字	-	后

[ə'trɒsɪtɪs] ,

atrocities	**,**
暴行	,

所以，让我们用“暴行之后”这两个词来概括我们关于刚果的谈话吧。

- [ɔ:(r)] - [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .

'	**or**	**'**	**a**	**.**	**a**	**.**
-	或者	-	一个	.	一个	.

' 或 'aa

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'veərɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [mə'nɒtənəs] , [æz; əz] [lɔ:d] ['pɜ:rsi] [ri'mɑ:k] [ɪn] [ðə; ði]

'	**They**	**are**	**so**	**invariable**	**and**	**so**	**monotonous**	**,**	**as**	**Lord**	**Percy**	**remarked**	**in**	**the**
-	他们	是	所以	不变的	和	所以	单调	,	作为	主	珀西	评论	在	这

[haʊs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

House	**the**	**other**	**day**	**,**
房子	这	其他	天	,

正如珀西勋爵前几天在议会上所说，“他们是如此一成不变，如此单调乏味。”

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

that	**it**	**is**	**unnecessary**	**to**	**insist**	**upon**	**them**	**.**
那	它	是	不必要	到	坚持	之上	他们	.

没有必要坚持要求他们。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [dɪ'spjuːt][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['eni] ['riːznəbl] ['pɜːs(ə)n][æz; əz][tuː; tə]

There	is	no	longer	any	dispute	in	the	mind	of	any	reasonable	person	as	to
那里	是	不	更长	任何	争议	在	这	头脑	的	任何	合理的	人	作为	到

[wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .

what	is	going	on	in	the	Congo	.
什么	是	去	在	在	这	刚果	.

任何一个理性的人对于刚果正在发生的事情都已不再有任何争议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði][juːz]

It	is	the	economical	exploitation	of	half	a	continent	carried	on	by	the	use
它	是	这	经济	开发	的	一半	一个	大陆	携带	在	经过	这	使用

[ɒv; əv] [ɑːmd] [fɔːs] [wiːld] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðə; ði][eɪm] - [ɔːl][ænd; ənd][biː; bi] - [ɔːl][ɒv; əv] [huːz]

of	armed	force	wielded	by	officials	the	aim	-	all	and	be	-	all	of	whose
的	武装	力量	挥舞	经过	官员	这	目的	-	全部	和	是	-	全部	的	谁

[ɪg'zɪstəns] [ɪz][tuː; tə][ɪk'stɔːt][ðə; ði]['mæksɪməm][ə'maʊnt] of52

existence	is	to	extort	the	maximum	amount	of52
存在	是	到	勒索	这	最大限度	数量	of52

这是对半个大陆的经济剥削，由官员们利用武装力量进行，而这些官员存在的全部目的就是榨取最大数额的钱财。52

['rʌbə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['pɒsəb(ə)l][taɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['pɒsəb(ə)l]['dɪvɪdend]

rubber	in	the	shortest	possible	time	in	order	to	pay	the	largest	possible	dividend
橡皮	在	这	最短	可能的	时间	在	命令	到	支付	这	最大	可能的	股利

[tuː; tə][ðə; ði][h'əʊldəz][ɒv; əv] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] . ”

to	the	holders	of	shares	in	the	concessions	.	”
到	这	持有者	的	分享	在	这	让步	.	”

“要在最短的时间内生产橡胶，以便向特许经营权持有人支付尽可能多的股息。”

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [rɪ'lʌktəntli] ,

“	Well	,	”	said	Mr	.	Harris	reluctantly	,
“	出色地	,	”	说	先生	.	哈里斯	勉强	,

“好吧，”哈里斯先生不情愿地说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huː] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]

for	he	is	so	accustomed	to	speaking	to	persons	who	require	to	be
为了	他	是	所以	习惯	到	请讲	到	人	WHO	要求	到	是

[təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['dɪzməl] [teɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][zed] ,

told	the	whole	dismal	tale	from	A	to	Z	,
讲述	这	所有的	惨淡	故事	从	一个	到	Z	,

因为他太习惯于和那些需要从头到尾听完所有悲惨故事的人交谈了。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] ? ”

“	what	is	it	you	want	to	know	?	”
“	什么	是	它	你	想	到	知道	?	”

你想知道什么?

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [aɪ] [sed] ,

“	I	want	to	know	,	”	I	said	,
“	我	想	到	知道	,	”	我	说	,

“我想知道，”我说。

“ ['weðə(r)] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][taɪm][ɪz][raɪp][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmənɪŋ] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

“	whether	you	consider	the	time	is	ripe	for	summoning	King	Leopold	before	the
“	无论	你	考虑	这	时间	是	成熟	为了	召唤	国王	利奥波德	前	这

[bɑː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [traɪ'bjuːnl][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] ['pəːpitreit]

bar	of	an	international	tribunal	to	answer	for	the	crimes	perpetrated
酒吧	的	一个	国际的	法庭	到	回答	为了	这	犯罪	实施

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] .

under	his	orders	and	in	his	interest	in	the	Congo	State	.
在下面	他的	订单	和	在	他的	兴趣	在	这	刚果	状态	.

“您是否认为现在是时候将利奥波德国王传唤到国际法庭，就其在刚果国境内为自身利益而下令犯下的罪行作出解释。

" ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Mr	.	Harris	paused	for	a	moment	,	and	then	said	:
"	先生	.	哈里斯	暂停	为了	一个	片刻	,	和	然后	说	:

哈里斯先生停顿了一下，然后说道：

— " [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

—	"	That	depends	upon	the	action	which	the	king	takes	upon	the	report	of	the
—	"	那	取决于	之上	这	行动	哪个	这	国王	需要	之上	这	报告	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	,
委员会	,

"那取决于国王根据委员会的报告采取的行动。"

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . "

which	is	now	in	his	hands	.	"
哪个	是	现在	在	他的	双手	.	"

现在这件事已经掌握在他手中了。

" [ɪz] [ðæt] [rɪ'pɔ:t] ['pʌblɪʃt] ? "

"	Is	that	report	published	?	"
"	是	那	报告	已发布	?	"

那份报告发表了吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] ; " [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi]

"	No	,	"	said	Mr	.	Harris	;	"	and	it	is	a	question	whether	it	will	ever	be
"	不	,	"	说	先生	.	哈里斯	;	"	和	它	是	一个	问题	无论	它	将要	曾经	是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

"不，"哈里斯先生说；"而且它是否会被出版还是个问题。"

['greɪtli] [tu:; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Greatly	to	our	surprise	,	the	Commission	,
非常	到	我们的	惊喜	,	这	委员会	,

令我们大为惊讶的是，委员会

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][mɪə(r)][blaɪnd] [hu:z] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd]

which	every	one	expected	would	be	a	mere	blind	whose	appointment	was	intended
哪个	每一个	一	预期的	会	是	一个	仅仅	瞎的	谁	预约	曾是	故意的

[tu:; tə] [θrəʊ] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

to	throw	dust	in	the	eyes	of	the	public	,
到	扔	灰尘	在	这	眼睛	的	这	民众	,

所有人都认为这不过是个蒙蔽公众的庸才，其任命旨在蒙蔽公众双眼。

[tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hɜ:d] [ðə; ði] ['evɪdəns]

turned	out	to	be	composed	of	highly	respectable	persons	who	heard	the	evidence
转向	出去	到	是	由	的	高度	可敬	人	WHO	听到	这	证据

[məʊst] [ɪm'pɑ:ʃəli] ,

most	impartially	,
最多	秉公	,

结果发现，组成该委员会的都是德高望重的人，他们以最公正的态度听取了证据。

[rɪ'fju:zd] [nəʊ]['bəunə]['faɪdi] ['testɪməni] [prə'dju:st] [baɪ] ['trʌstwɜ:ði] ['wɪtnəsiz] ,

refused	no	bona	fide	testimony	produced	by	trustworthy	witnesses	,
拒绝	不	博纳	真	见证	生产	经过	值得信赖的	证人	,

没有拒绝任何由可信证人提供的真实有效的证词。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ['hɔrə] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

and	were	overwhelmed	by	the	multitudinous	horrors	brought	before	them	,
和	是	不堪重负	经过	这	众多	恐怖	带来	前	他们	,

[ænd; ənd] [huː] , [wiː; wi] [fiːl] ,

and	who	,	we	feel	,
和	WHO	,	我们	感觉	,

他们被眼前种种恐怖景象所震撼，我们觉得，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [nə'sesɪteɪt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]

must	have	arrived	at	conclusions	which	necessitate	an	entire	revolution	in
必须	有	到达的	在	结论	哪个	需要	一个	全部的	革命	在

[ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] . ”

the	administration	of	the	Congo	.	”
这	行政	的	这	刚果	.	”

他们一定得出了这样的结论：必须对刚果的行政管理进行彻底的改革。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kwaɪt][ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , ” [aɪ] [sed] , “ [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ? ”

“	Are	you	quite	sure	,	Mr	.	Harris	,	”	I	said	,	“	that	this	is	so	?	”
“	是	你	相当	当然	,	先生	.	哈里斯	,	”	我	说	,	“	那	这	是	所以	?	”

“哈里斯先生，”我说，“您确定情况真是如此吗？”

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , “ [kwaɪt][ʃʊə(r)] .

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Harris	,	“	quite	sure	.
“	是的	,	”	说	先生	.	哈里斯	,	“	相当	当然	.

“是的，”哈里斯先生说，“非常肯定。”

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪm'prest] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ['veri] ['feɪvərəbli] .

The	Commission	impressed	us	all	in	the	Congo	very	favorably	.
这	委员会	印象深刻	我们	全部	在	这	刚果	非常	有利	.

委员会给所有在刚果的我们留下了非常好的印象。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [siːmd] [tuː; tə][juː 'es]['ædmərəb(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd]

Some	of	its	members	seemed	to	us	admirable	specimens	of	public	-	spirited
一些	的	它是	成员	似乎	到	我们	令人钦佩的	标本	的	民众	-	精神抖擞

, [ˌɪndɪ'pendənt] ['steɪtsmən] .

,	independent	statesmen	.
,	独立的	政治家	.

在我们看来，其中一些成员堪称具有公德心、独立自主的政治家典范。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl][kə'pæsəti] ; [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]

They	realized	that	they	were	acting	in	a	judicial	capacity	;	they	knew	that	the
他们	已实现	那	他们	是	表演	在	一个	司法	容量	;	他们	知道	那	这

eyes53

eyes53

eyes53

他们意识到自己是在行使司法职能；他们知道眼睛53

[ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][ɪn'kwaɪəri][ə; eɪ]

of	Europe	were	upon	them	,	and	,	instead	of	making	their	inquiry	a
的	欧洲	是	之上	他们	,	和	,	反而	的	制作	他们的	询问	一个

[fɑːs] ,

farce	,
闹剧	,

欧洲的势力已经逼近，他们没有把调查变成一场闹剧，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ri'æləti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'klʊʒənz] [mʌst; məst][biː; bi] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] ,

they	made	it	a	reality	,	and	their	conclusions	must	be	,	I	feel	sure	,
他们	制成	它	一个	现实	,	和	他们的	结论	必须	是	,	我	感觉	当然	,

他们将其变为现实，我相信他们的结论一定是：

[səʊ] ['dæmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
so **damning** **to** **the** **State** **,**
所以 令人震惊的 到 这 状态 ,

对国家来说是如此的毁灭性打击，

[ðæt] [ɪf] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ]['ækʃ(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [həʊl]
that **if** **King** **Leopold** **were** **to** **take** **no** **action** **but** **to** **allow** **the** **whole**
那 如果 国王 利奥波德 是 到 拿 不 行动 但 到 允许 这 所有的
[ɪn'fɜːn(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [prə'siːd] [ˌʌn'tʃekt] ,
infernal **business** **to** **proceed** **unchecked** **,**
地狱 商业 到 继续 未经核实 ,

如果利奥波德国王不采取任何行动，任由整个邪恶行径不受控制地进行下去，

['eni] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [traɪ'bjuːnl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːt] ,
any **international** **tribunal** **which** **had** **powers** **of** **a** **criminal** **court** **,**
任何 国际的 法庭 哪个 有 权力 的 一个 刑事 法庭 ,

任何具有刑事法庭权力的国际法庭，

[wʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] , [send] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
would **upon** **the** **evidence** **of** **the** **Commission** **alone** **,** **send** **those** **responsible** **to** **the**
会 之上 这 证据 的 这 委员会 独自的 , 发送 那些 负责任的 到 这
['gæləʊz] . ”
gallows **.** **”**
绞刑架 . ”

仅凭委员会提供的证据，就足以将肇事者送上绞刑架。

“ [ʌn'fɔːtʃənətli] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **Unfortunately** **,** **”** **I** **said** **,**
“ 很遗憾 , ” 我 说 ,

“很遗憾，”我说。

“ [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [heɪg] [traɪ'bjuːnl][ɪz][nɒt] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][æn; ən]
“ **at** **present** **the** **Hague** **Tribunal** **is** **not** **armed** **with** **the** **powers** **of** **an**
“ 在 展示 这 海牙 法庭 是 不是 武装 和 这 权力 的 一个
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'saɪz] [kɔːt] ,
international **assize** **court** **,**
国际的 大 法庭 ,

“目前，海牙法庭不具备国际重审法庭的权力，

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [pleɪs] [ə'fendər] , [kraʊnd] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɪn][ðə; ði] [dɒk] .
nor **is** **it** **qualified** **to** **place** **offenders** **,** **crowned** **or** **otherwise** **,** **in** **the** **dock** **.**
也不 是 它 合格的 到 地方 罪犯 , 加冕 或者 否则 , 在 这 码头 .

它也没有资格将罪犯，无论是否已被定罪，送上被告席。

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ]
But **don't** **you** **think** **that** **in** **the** **evolution** **of** **society** **the** **constitution** **of** **such**
但 不 你 思考 那 在 这 进化 的 社会 这 宪法 的 这样的
[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːt] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] ? ”
a **criminal** **court** **is** **a** **necessity** **?** **”**
一个 刑事 法庭 是 一个 必要性 ? ”

但是，你不认为在社会发展过程中，建立这样一个刑事法庭是必要的吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] ;
“ **It** **would** **be** **a** **great** **convenience** **at** **present** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Harris** **;**
“ 它 会 是 一个 伟大的 方便 在 展示 , ” 说 先生 . 哈里斯 ;

“这在目前来说将是一件非常方便的事情，”哈里斯先生说；

“ [nɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [niːd] [wʌn]['ætəm][ɒv; əv] ['evɪdəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	nor	would	you	need	one	atom	of	evidence	beyond	the	report	of	the
“	也不	会	你	需要	一	原子	的	证据	超过	这	报告	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][huː'evə(r)][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Commission	to	justify	the	hanging	of	whoever	is	responsible	for	the
委员会	到	证明合法	这	绞刑	的	谁	是	负责任的	为了	这

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə¸bɔmə'neɪʃənz] . ”

existence	and	continuance	of	such	abominations	.	”
存在	和	继续	的	这样的	可憎之物	.	”

“你也不需要委员会报告之外的任何证据，就能证明绞死那些应对此类罪恶的存在和延续负责的人是合理的。”

“ [hæz; həz] ['enibɒdi] [siːn] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ?

“	Has	anybody	seen	the	text	of	the	report	?
“	有	任何人	已见	这	文本	的	这	报告	?

“有人看过这份报告的全文吗？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

“	As	the	Commission	returned	to	Brussels	in	March	,
“	作为	这	委员会	返回	到	布鲁塞尔	在	行进	,

“委员会3月份返回布鲁塞尔时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'pɔːt] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['əʊpən]['siːkrət] .

some	of	the	contents	of	that	report	are	an	open	secret	.
一些	的	这	内容	的	那	报告	是	一个	打开	秘密	.

该报告的部分内容已是公开的秘密。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [rɪ'fɔːm]

A	great	deal	of	the	evidence	has	been	published	by	the	Congo	Reform
一个	伟大的	交易	的	这	证据	有	到过	已发布	经过	这	刚果	改革

[ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

刚果改革协会已经公布了大量证据。

[ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː] [θɪŋz] : [fɜːst] ,

In	the	Congo	the	Commissioners	admitted	two	things	:	first	,
在	这	刚果	这	委员	承认	二	事物	:	第一的	,

在刚果，委员会承认了两件事：第一，

[ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [¸əʊvə'welmɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ]

that	the	evidence	was	overwhelming	as	to	the	existence	of	the	evils	which
那	这	证据	曾是	压倒	作为	到	这	存在	的	这	罪恶	哪个

[hæd; həd] [¸hɪðə'tuː] [biːn] [dɪ'naɪd] ,

had	hitherto	been	denied	,
有	迄今为止	到过	否认	,

证据确凿，足以证明此前一直被否认的罪恶的存在。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðæt] [ðeɪ] ['vindikeit] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

and	secondly	,	that	they	vindicated	the	character	of	the	missionaries	.
和	第二	,	那	他们	证明无罪	这	特点	的	这	传教士	.

其次，他们证明了传教士的品格。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , [æz; əz] ['eniwʌn] [wɪl] [hu:] [gəʊz] [aʊt] [tu:; tə] [ðæt] ['kʌntri] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði]

They	discovered	,	as	anyone	will	who	goes	out	to	that	country	,	that	it	is	the
他们	发现	,	作为	任何人	将要	WHO	去	出去	到	那	国家	,	那	它	是	这

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

他们发现，就像任何去过那个国家的人都会发现的那样，那些人都是传教士。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə'ləʊn] , [hu:] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [ˌjʊərə'pi:ən] ['elɪmənt] .

and	the	missionaries	alone	,	who	constitute	the	permanent	European	element	.
和	这	传教士	独自的	,	WHO	构成	这	永恒的	欧洲的	元素	.

还有传教士，他们构成了欧洲的永久组成部分。

[ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [aʊt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

The	Congo	State	officials	come	out	ignorant	of	the	language	,	knowing	nothing	of
这	刚果	状态	官员	来	出去	无知	的	这	语言	,	会心	没有什么	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

刚果（金）官员们出来后既不懂当地语言，又对这个国家一无所知。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dju:tiz] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði]

and	with	no	other	sense	of	their	duties	beyond	that	of	supporting	the
和	和	不	其他	感觉	的	他们的	职责	超过	那	的	支持	这

[kən'seʃ(ə)n] companies54

concession	companies54
让步	companies54

除了支持特许经营公司之外，他们对自身职责没有任何其他认识。54

[ɪn] [ik'stɔ:t] ['rʌbə(r)] .

in	extorting	rubber	.
在	勒索	橡皮	.

勒索橡胶。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌm] [ænd; ənd] [def] [ænd; ənd] [blaɪnd] ,

They	are	like	men	who	are	dumb	and	deaf	and	blind	,
他们	是	喜欢	男人	WHO	是	哑的	和	聋	和	瞎的	,

他们就像又聋又哑又瞎的人一样。

[nɔ:(r)] [du:; də] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʌðəwaɪz] .

nor	do	they	wish	to	be	otherwise	.
也不	做	他们	希望	到	是	否则	.

他们也不希望情况并非如此。

[ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [ðeɪ] ['vænɪʃ] , ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['maɪgrənts] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz]

In	two	or	three	years	they	vanish	,	giving	place	to	other	migrants	as	ignorant	as
在	二	或者	三	年	他们	消失	,	给予	地方	到	其他	移民	作为	无知	作为

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

两三年后，他们就消失了，取而代之的是和他们一样无知的其他移民。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [jɪə(r)] ;

whereas	the	missionaries	remain	on	the	spot	year	after	year	;
然而	这	传教士	保持	在	这	点	年	后	年	;

而传教士们却年复一年地留在原地；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['pɜːsən(ə)l] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huːz] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spiːk] , [huːz]
they are in personal touch with the people , whose language they speak , whose
他们 是 在 个人的 触碰 和 这 人们 , 谁 语言 他们 说话 , 谁
['kʌstəmz] [ðeɪ] [rɪ'spekt] ,
customs they respect ,
海关 他们 尊重 ,

他们与当地人民保持着密切的个人联系，讲着他们的语言，尊重他们的习俗。

[ænd; ənd] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪləti] . ”
and whose lives they endeavor to defend to the best of their ability . ”
和 谁 生活 他们 努力 到 保卫 到 这 最好的 的 他们的 能力 . ”

他们会竭尽全力捍卫他们的生命。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , ” [aɪ] [rɪ'mɑːk] , “ [wɒz; wəz][ðeə(r)][nɒt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mɪstə(r)] .
“ But , Mr . Harris , ” I remarked , “ was there not a certain Mr .
“ 但 , 先生 . 哈里斯 , ” 我 评论 , “ 曾是 那里 不是 一个 肯定 先生 .
['grɛnfɛl] ,
Grenfell ,
格伦费尔 ,

“但是，哈里斯先生，”我说道，“难道没有一位名叫格伦费尔的先生吗？”

[ə; eɪ]['bæptɪst] ['mɪʃən(ə)ri] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ə; eɪ] [kən'vɪnst] [ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv]
a Baptist Missionary , who has been all these years a convinced upholder of
一个 浸信会 传教士 , WHO 有 到过 全部 这些 年 一个 确信 拥护者 的
[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] ? ” “
the Congo State ? ” “
这 刚果 状态 ? ” “

一位浸信会传教士，多年来一直坚定拥护刚果国家？

- [twɒz] [truː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , “ [ænd; ənd] ['pɪti] - [tɪz] - [twɒz] [truː] ; [bʌt; bət] - [tɪz][nəʊ]
' Twas true , ” said Mr . Harris , “ and pity ' tis ' twas true ; but ' tis no
- 那是 真的 , ” 说 先生 . 哈里斯 , “ 和 遗憾 - 的 - 那是 真的 ; 但 - 的 不
[lɒŋgə(r)] [truː] .
longer true .
更长 真的 .

“以前是真的，”哈里斯先生说，“可惜以前是真的；但现在不是了。”

['mɪstə(r)] . ['grɛnfɛl] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd][æt; ət][lɑːst] ,
Mr . Grenfell has had his eyes opened at last ,
先生 . 格伦费尔 有 有 他的 眼睛 打开 在 最后的 ,

格伦费尔先生终于醒悟了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] .
and he has now taken his place among those who are convinced .
和 他 有 现在 已采取 他的 地方 之中 那些 WHO 是 确信 .

现在，他也加入了那些深信不疑的人的行列。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt]
He could no longer resist the overwhelming evidence that has been brought
他 可以 不 更长 抵抗 这 压倒 证据 那 有 到过 带来
[ə'genst] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] . ” [[faɪv]] [faɪv] .
against the Congo Administration . ” [5] 5 .
反对 这 刚果 行政 . ” [5] 5 .

他再也无法抗拒针对刚果政府的压倒性证据了。”[5]5.

['mɪstə(r)] . [grɛnfəlz] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kɒŋgəʊ] ,
Mr . Grenfell's station is in the Lower Congo ,
先生 . 格伦费尔的 车站 是 在 这 降低 刚果 ,

格伦费尔先生的车站位于下刚果河地区。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][vɑ:st]['rʌbə(r)]['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

a	section	remote	from	the	vast	rubber	areas	of	the	interior	.
一个	部分	偏僻的	从	这	广阔的	橡皮	区域	的	这	内部的	.

远离内部大片橡胶区域的一个区域。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] - [rɪ'pɔ:t] , " [ai] [ri'zju:md] ,

"	Was	the	nature	of	the	Commissioners	'	report	,	"	I	resumed	,
"	曾是	这	自然	的	这	委员	-	报告	,	"	我	恢复	,

"委员会报告的性质是什么？"我继续说道。

" [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ? "

"	made	known	to	the	officials	of	the	State	before	they	left	the	Congo	?	"
"	制成	已知	到	这	官员	的	这	状态	前	他们	左边	这	刚果	?	"

"在他们离开刚果之前，是否已将此事告知国家官员？"

" [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ə'fɪʃ(ə)lz] — [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] .

"	To	the	head	officials	—	yes	,	"	said	Mr	.	Harris	.
"	到	这	头	官员	—	是的	,	"	说	先生	.	哈里斯	.

"对高层官员来说——是的，"哈里斯先生说。

" [wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlt] ? "

"	With	what	result	?	"
"	和	什么	结果	?	"

"结果如何？"

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ,

"	In	the	case	of	the	highest	official	in	the	Congo	,
"	在	这	案件	的	这	最高	官方的	在	这	刚果	,

"以刚果最高官员为例，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ˌkɔ:ri'spɔnd] [ɪn]['æfrɪkə][tu:; tə] [lɔ:d] ['kɜ:rzən][ɪn]['ɪndiə] ,

the	man	who	corresponds	in	Africa	to	Lord	Curzon	in	India	,
这	男人	WHO	对应	在	非洲	到	主	柯曾	在	印度	,

非洲那位与印度寇松勋爵通信的人

[nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] [pleɪst] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

no	sooner	was	he	placed	in	possession	of	the	conclusions	of	the
不	很快	曾是	他	放置	在	拥有	的	这	结论	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'pɔ:lɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'daɪtmənt] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt]

Commission	than	the	appalling	significance	of	their	indictment	convinced	him	that
委员会	比	这	令人震惊	意义	的	他们的	起诉书	确信	他	那

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][ʌp] ,

the	game	was	up	,
这	游戏	曾是	向上	,

他刚拿到委员会的结论，其中令人震惊的指控就让他确信一切都结束了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

and	he	went	into	his	room	and	cut	his	throat	.
和	他	去	进入	他的	房间	和	切	他的	喉	.

然后他走进房间，割喉自尽。

[ai][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['jʊərəp] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]

I	was	amazed	on	returning	to	Europe	to	find	how	little	the	significance	of
我	曾是	惊叹	在	返回	到	欧洲	到	寻找	如何	小的	这	意义	的

[ðɪs] ['su:ɪsaɪd][wɒz; wəz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

this	suicide	was	appreciated	.
这	自杀	曾是	感谢	.

回到欧洲后，我惊讶地发现人们对这起自杀事件的意义竟然如此缺乏认识。

[ə; eɪ] ['pærəgrɑ:f] [ɪn][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['su:ɪsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒŋgəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

A	paragraph	in	the	newspaper	announced	the	suicide	of	a	Congo	official	.
一个	段落	在	这	报纸	宣布	这	自杀	的	一个	刚果	官方的	.

报纸上的一段文字宣布了一名刚果官员自杀的消息。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [riːd] that55
None **of** **those** **who** **read** **that55**
没有任何 的 那些 WHO 读 that55

读过那篇文章的人中没有一个55

['pærəgrɑːf] [kʊd; kəd]['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðæt] ['suːɪsaɪd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə]
paragraph **could** **realize** **the** **fact** **that** **that** **suicide** **had** **the** **same** **significance** **to**
段落 可以 意识到 这 事实 那 那 自杀 有 这 相同的 意义 到
[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['suːɪsaɪd] ,
the **Congo** **that** **the** **suicide** **,**
这 刚果 那 这 自杀 ,

这段文字可以意识到，那次自杀对刚果的意义与那次自杀的意义相同。

[let][ˌjuː 'es] [seɪ] ,
let **us** **say** **,**
让 我们 说 ,

比如说，

[ɒv; əv] [lɔːd] ['mɪlnə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] [ɒn]
of **Lord** **Milner** **would** **have** **had** **if** **it** **had** **taken** **place** **immediately** **on**
的 主 米尔纳 会 有 有 如果 它 有 已采取 地方 立即地 在
[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
receiving **the** **conclusions** **of** **a** **Royal** **Commission** **sent** **out** **to** **report** **upon** **his**
接收 这 结论 的 一个 皇家 委员会 发送 出去 到 报告 之上 他的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] . ”
administration **in** **South** **Africa** **.** **”**
行政 在 南 非洲 . ”

如果米尔纳勋爵在收到皇家委员会对其南非执政情况的调查结论后立即采取行动，他本可以这样做。”

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **Well** **,** **if** **that** **be** **so** **,** **Mr** **.** **Harris** **,** **”** **I** **said** **,**
“ 出色地 , 如果 那 是 所以 , 先生 . 哈里斯 , ” 我 说 ,

“好吧，如果真是这样的话，哈里斯先生，”我说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [kʌts] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [feɪs] [ðə; ði] [ɔː'diːl]
“ **and** **the** **Governor** **-** **General** **cuts** **his** **throat** **rather** **than** **face** **the** **ordeal**
“ 和 这 州长 - 一般的 削减 他的 喉 相当 比 脸 这 考验
[ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)] ,
and **disgrace** **of** **the** **exposure** **,**
和 耻辱 的 这 接触 ,

“总督宁愿割喉自尽，也不愿面对曝光带来的折磨和耻辱。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld][ɪn][ðə; ði] [dɒk] [æt; ət]
I **am** **almost** **beginning** **to** **hope** **that** **we** **may** **see** **King** **Leopold** **in** **the** **dock** **at**
我 是 几乎 开始 到 希望 那 我们 可能 看 国王 利奥波德 在 这 码头 在
[ðə; ði] [heɪg] ,
the **Hague** **,**
这 海牙 ,

我几乎开始希望我们能在海牙的被告席上看到利奥波德国王。

['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”
after **all** **.** **”**
后 全部 . ”

毕竟。”

“ [aɪ] [wɪl] ['kɒment] [ə'pɒn] [ðæt] , ” ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [sed] ,
“ **I** **will** **comment** **upon** **that** **,** **”** **Mr** **.** **Harris** **said** **,**
“ 我 将要 评论 之上 那 , ” 先生 . 哈里斯 说 ,

“我会对此发表评论，”哈里斯先生说。

“ [baɪ] [kwəʊtɪŋ] [juː; jʊ] ['mɪsɪz] . ['ʃɛldənz] [rɪ'mɑːk] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ] ['kɒliːgz] ,
“ by quoting you Mrs . Sheldon's remark made before myself and my colleagues ,
“ 经过 引用 你 太太 . 谢尔顿的 评论 制成 前 我 和 我的 同事 ,
['mesəz] . [bɒnd] ,
Messrs . Bond ,
先生们 . 纽带 ,

“我引用谢尔顿夫人当着我和邦德先生等同事的面所说的话，

['eləri] , ['rʌskɪn] , [wɔːlbɔːm] [ænd; ənd] ['waɪtˌsaɪd] , [ɒn] [meɪ] 19th [lɑːst] [jɪə(r)] , [wen] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)]
Ellery , Ruskin , Walbaum and Whiteside , on May 19th last year , when , in answer
埃勒里 , 拉斯金 , 沃尔鲍姆 和 怀特塞德 , 在 可能 19th 最后的 年 , 什么时候 , 在 回答
[tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kwestʃən] ,
to our question ,
到 我们的 问题 ,

去年5月19日，埃勒里、拉斯金、沃尔鲍姆和怀特塞德在回答我们的问题时表示：

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [heɪg]
' Why should King Leopold be afraid of submitting his case to the Hague
- 为什么 应该 国王 利奥波德 是 害怕的 的 提交 他的 案件 到 这 海牙
[traɪ'bjuːnl] ?
tribunal ?
法庭 ?

利奥波德国王为何害怕将他的案件提交海牙法庭?

- ['mɪsɪz] . ['ʃeldən] ['ɑːnsə(r)d] ,
' Mrs . Sheldon answered ,
- 太太 . 谢尔顿 回答 ,

谢尔顿夫人回答说：

- [men] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gæləʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪf] [ðeɪ]
' Men do not go to the gallows and put their heads in a noose if they
- 男人 做 不是 去 到 这 绞刑架 和 放 他们的 头部 在 一个 套索 如果 他们
[kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . -
can avoid it . '
能 避免 它 . -

“如果可以避免，人们是不会走上绞刑架，把自己的头伸进绳索里的。”

” [-] [nəʊts]
” TRANSCRIBER'S NOTES
” 转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神